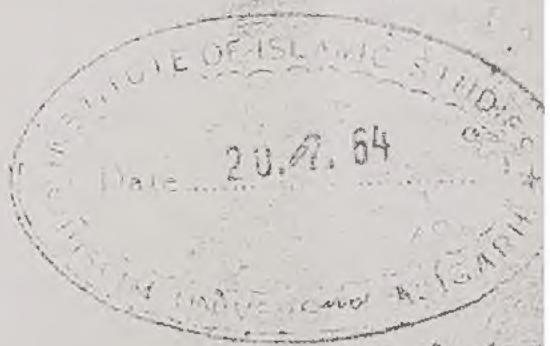


BİZİM TÜRKÇEMİZ
OUR TURKISH
REVISED EDITION

M. ERTUĞRUL GÜNIŞIK

BİRİNCİ KISIM
PART ONE



The Turkish - American Association
Türk - Amerikan Derneği

PDF BY
ZUBAIR ZAFAR KHAN

1963 Ankara - Turkey
Printed in Şark

Part: 1
18236

(181875)



1.1 SEP 1964

CHECKED, 1992-93

No part of this book may be reproduced in any form without written permission of the author.

P R E F A C E

Ö N S Ö Z

This text is based upon the essential learning and teaching process of the Turkish Language. All of the material in the text has been the direct result of the author's actual teaching experience at the Turkish-American Association for over a period of ten years. It has been carefully tested and revised in the classrooms of the Turkish-American Association to meet the actual needs of the adult learners.

Since considerable emphasis has been placed in the text upon the practical teaching aspect of the language, it has departed somewhat from the traditional approach of many grammar textbooks available on the market.

The text is composed of two parts. Each part consists of fifteen lessons. The basic patterns of each lesson are intended to be used for choral and individual responses. They should be repeated extensively, to the point of automatic production. The students should repeat the dialogues and pattern drills many times until they achieve the accurate reproduction of the teacher's speech.

A typical lesson consists of the following :

Dialogues, basic patterns for intensive drills, pronunciation aids, useful idiomatic expressions, explanations of the grammatical forms used in the lesson, exercises to provide controlled practice on the grammar presented, and vocabulary.

The text is not designed to give the adult learner a comprehensive grammatical background. Each lesson is a complete unit in itself. The grammatical notes have been held to the absolute minimum. Grammatical explanations are not desirable. It is highly desirable that the students study the grammar notes outside of class.

The author recommends that the time devoted to each lesson depend on the complete mastery of the skills in the lesson.

The author is greatly indebted to Miss Susan Fitzgerald, former Director of Courses, who encouraged him to write the text and gave generously of her time to improve it; to Miss Helen Beko, Director of Courses, for professional enlightenment, and specific and general suggestions and criticisms; to the staff of the Turkish-American Association for their contributions.

The author also wishes to express his appreciation to Mr. Edmund R. Johnson, Executive Director of the TAA, who showed genuine interest in the publication of the text. All errors and short comings in the text are the sole responsibility of the author.

Ankara, November, 1961

M. Ertuğrul GÜNIŞIK

Note to the Second Edition

The enthusiastic reception of *Bizim Türkçemiz* has really been very gratifying to me. I wish to thank many teachers as well as my actual students who offered valuable suggestions and comments, some of which have been incorporated in the revised edition.

I also wish to thank Dr. Robert Gilkey, Director of TAA, who showed his generous encouragement and guidance to make the second edition possible.

The Author also wishes to thank Mr. Aydoğan Hakkıyan, Associate Director for his careful reading of the revised manuscript.

M. E. G.

TAA

Ankara August, 1962

BEGINNING LESSONS IN TURKISH

TÜRKÇE

BİRİNCİ DERS

First Lesson

PART I. GREETINGS and LEAVE Takings

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Merhaba	mér-ha-ba.	Hello!
2. Günaydın	gü-nay-dín.	Good morning
3. Allahasınlarladık	al-la-há-is-mar-la-dík.	Good-bye (Said by person leaving)
4. Güle güle	gü-lé gü-lé	Good-bye (Said by person remaining)

PART II. TITLES

Practice the following titles with different Turkish names.

Bay	báy	Mr.
(Used before the family name)		
Bayan	ba-yán	Miss or Mrs.
(Used before the family name)		
Bey	béy	That old Southern "Master Robert"!
(Used after the first name)		
Hanim	ha-ním	"Miss Margaret" etc.
(Used after the first name)		

TITLE	FAMILY NAME	FIRST NAME	TITLE
Báy	Tánsu	Hasán	Béy
Bayán	Pámír	Aytén	Hanim
Báy	Anderson	Geórge	Béy
Bayán	Pétersón	Bárbara	Hanim

PART III. DIALOGUES

Repeat the following dialogues chorally and individually until you know them by heart. Be sure to imitate exactly what you hear.

DIALOGUE 1.

TÜRKISH

PRONUNCIATION

ENGLISH EQUIVALENTS

— Merhaba, Bay
Tansu Nasılsınız?

mér-ha-ba, bay
Tánsu. ná-síl-sí-níz?

Hello, Mr. Tansu.
How are you?

— İiyim, teşekkür
ederim.

i-yi-yim, te-şek-kür
e-de-rim.

I'm fine, thank you.

— Siz nasılınız?
— Ben de iyiyim.
Teşekkür ederim.

siz na-síl-sí-níz?
bén de i-yi-yim.
Te-şek-kür e-de-rim.

How are you?
I'm fine, too.
Thank you.

DIALOGUE 2.

A - Günaydın, Ahmet
Bey.

Gün-ay-dín, Ah-met
Béy.

Good morning, Ahmet
Bey.

B - Günaydın, Ayten
Hanım. Nasılsınız?

Gün-ay-dín, Ay-tén
Ha-ním. Ná-síl-sí-níz?

Good morning, Ayten
Hanım. How are you?

A - İiyim, teşekkür
ederim. Siz nasıl-
niz?

i-yi-yim, te-şek-kür
e-de-rim. Siz na-síl-sí-
niz?

Fine, thanks. How are
you?

B - Ben de iyiyim.
Teşekkür ederim.

Bén-de i-yi-yim.
Te-şek-kür e-de-rim.

I'm fine, too. Thank
you.

PART IV. PATTERN SENTENCES for CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times after your teacher,
notice especially the changes in the verb form.

TÜRKISH

ENGLISH EQUIVALENTS

A. Bu bir ... dir.

This is a...

This is a pencil.

1. Bu bir kalemdir.

Bù bir ka-lém-dir.

This is a pen.

2. Bu bir dolma ka-
lemdir.

Bù bir dol-má-ka-
lém-dir.

3. Bu bir resimdir.

Bù bir re-sím-dir.

This is a picture.

4. Bu bir mendildir.

Bù biż men-dil-dir.

This is a handkerchief.

B. Bu bir ... dir.
5. Bu bir odadır.
6. Bu bir masadır.
7. Bu bir kadındır.
8. Bu bir kapıdır.

Bu bir o-dá-dir.
Bu bir má-sa-dir.
Bu bir ka-dín-dir.
Bu bir ka-pí-dir.

This is a room.
This is a table.
This is a woman.
This is a door.

C. Şu bir ... dur.

9. Şu bir okuldur.
10. Şu bir kutudur.
11. Şu bir paltodur.
12. Şu bir radyodur.

Şu bir o-kúl-dur.
Şu bir ku-tú-dur.
Şu bir pál-to-dur.
Şu bir rád-yo-dur.

That's a school.
That's a box.
That's a coat.
That's a radio.

D. O bir ... dür.

13. O bir köydür.
14. O bir ütüdür.
15. O bir şofördür.
16. O bir gözdür.

O bir köy-dür.
O bir ü-tü-dür.
O bir şo-för-dür.
O bir göz-dür.

That's a village.
That's an iron.
That's a chauffeur.
That's an eye.

PART V. QUESTIONS AND ANSWERS

Repeat the following question and answer forms chorally. The teacher will ask each student a question and the student will answer, then the students will ask each other questions :

A. ORAL PRACTICE

S. — Affedersiniz, bu Af-fe-der-si-niz, bú
nedir ? ne-dir ?

Question : Excuse me?
what's this ?

C. — Bu bir kalemdir. Bü bir ka-lém-dir.

Answer: This is a pencil.

S. — Affederiniz, bu Af-fe-der-si-niz, bú
nedir ? ne-dir ?

Q. — Excuse me, what's
this ?

C. — Bir mendildir. Ó bir men-díl-dir.

A. — That's a handker-
chief.

B. SHORT FORMS

Repeat the following short questions and answers after your teacher. Close your books. The teacher will point to an object and ask a question. Then the students will ask each other questions. Continue around the class in this manner until they are learned thoroughly.

SHORTS QUESTIONS - SHORT ANSWERS

— Bú ne?	kálem.
— Bú ne?	dolmákalém.
— Bú ne?	mendil.
— Bú ne?	resim.
— Sú ne?	kápi.
— Sú ne?	kadın.
— Sú ne?	kutú.
— Sú ne?	palto.
— O ne?	göz.
— O ne?	mása.
— O ne?	rádyo.
— O ne?	köy.

LONG FORMS:

S — Bu nedir ?	Bú ne-dir?	Q — What's this ?
C — Bu bir odadır.	Bù bir o-da-dir.	A — This is a room.
S — Bu nedir ?	Bú ne-dir?	Q — What's this ?
C — Bu bir kapıdır.	Bù bir ka-pı-dir.	A — This is a door.
S — Su nedir ?	Sú ne-dir?	Q — What's that ?
C — Su bir kutudur.	Sù bir ku-tú-dür.	A — That's a box.
S — Şu nedir ?	Sú ne-dir?	O — What's that ?
C — Şu bir okuldur.	Sù bir o-kül-dür.	A — That's a school.
S — O nedir ?	O ne-dir?	O — What's that ?
C — O bir radyodur.	O bir rád-yo-dür.	A — That's a radio.
S — Bu nedir ?	Bú ne-dir?	O — What's that ?
C — O bir gözdür.	O bir göz-dür.	A — That's an eye.
S — O nedir ?	O ne-dir?	Q — What's that ?
C — O bir şofördür.	O bir şo-för-dür.	A — That's a Cha-

PART VI. PRONUNCIATION NOTES

Good pronunciation is learned by imitation. Listen carefully to what your instructor or informant says then repeat exactly the whole stream of speech, which is regulated by stress, rhythm and intonation patterns. Imitate everything that is a part of the language; this includes the gestures of the head and hands which are used to express specific reactions.

Basically Turkish spelling is phonetic, which means that each of the 29 letters of the alphabet has only one possible sound. However, if you are observant, you will find that this is not entirely true. A sound is often modified because of its position. Thus for example, the pronunciation of the Turkish v approximates that of the English v in the word var where it occurs initially; however when it occurs between vowels, as in kavun, it is closer to an English w.

1. TURKISH VOWEL and CONSONANT SOUNDS

In the above basic sentences, you have met a number of sounds which either do not exist in English or are differently represented in the writing system. Notice especially the following:

ü - gün aydın — a front rounded vowel somewhat like the German ü in *für* or French u in *sur*.

i - kapı — The «undotted i» is a back unrounded vowel somewhat like the vowel sound in *fur* pronounced without the final r and with the lips drawn back.

ö - köy — a front rounded vowel, somewhat like the German ö in *schön* or French eu in *feu*.

ş - teşekkür — like sh in *shoe*.

c - cep (pocket) — like j in *john*, *jelly*, etc.

ç - hizmetçi (maid) — like ch in *church*.

2. PRONUNCIATION DRILLS

Pronounce the following, after your teacher. Practice each group.

Pronounce the following words after your teacher. Practice each separately; notice carefully the position of the tongue each time.

Initial (ü)	Medial (ü)	Final (ü)	Initial (ö)	Medial (ö)	Final (ö)
Ütü	süt	köylü	ördék	göz	önsöz
üç	bütün	ütticü	ögle	söz	şoför
Üsküdár	süpür	yürü	öyle	köpék	senatör
üzüm	güç	sürü	öpmék	börék	dekoratör
ülkü	gül	kötü	ölmék	görmék	masör
	mfüdür				

Contrast the following pairs :

úç — üç
ún — ün
búz — büz
kúl — kül
dút — düt
uzún — üzüm

ól — öł
ót — öt
ón — öñ
kóy — köy
gół — göł

3. PRONUNCIATION AIDS

The following symbols will be used in the pronunciation drills of your lessons :

- (/) is used to show the primary stress in a word. Listen to your teacher carefully. Soon you'll begin hearing where the strong accent falls.
- (A) is used to show the medial (tertiary) Stress.
- (—) is used to show the separation of words into syllables to facilitate easy reading.

PART VII. GRAMMAR NOTES

A. The verb To be :

The Turkish equivalent of the English verb «to be» never appears as a separate word. It is always attached as a suffix to a noun, pronoun, question word, adjective, or even to an interrogative or negative particle.

Examples : İiyim.

I am fine.

Násılsınız?

How are you ?

Bú nedir?

What's this?

O bir masadır.

That's a table.

B. Vowel Harmony :

The four forms of **is** (dir, dir, dur and dür) which occur in the pattern sentences above illustrate a basic principle of Turkish : namely, that noun and verb endings are affected by the vowel of the preceding syllable. Turkish has eight vowels, four front and four back; of these eight vowels

Two back vowels may appear in the verb endings, depending on which vowel sound precedes the suffix. For convenience, this vowel form is often called x4, since it has four variants according to the vowel of the preceding syllable. Study the following table carefully.

Classification	Preceding Vowel	The vowel of the verb ending "to be"	Examples Notice the vowels
Four Front Vowels	1. e 2. i or 3. ö 4. ü or	i ————— dir ü ————— dür	Resimdir. Kalemdir. Köydür. Ütüdür.
Four Back Vowels	1. a 2. ı or 3. o 4. u or	i (undotted ı) ————— dir u ————— dur	Odadır. Kadındır. Doktordur. Okuldur.

We can summarize the table as follows :

1. If the preceding syllable is either e or i, the vowel in the verb ending will be dotted i - dir.
 2. If the preceding syllable is either ö or ü, the vowel in the verb ending will be ü - dür.
 3. If the preceding syllable is either a or ı, the vowel in the verb ending will be an undotted ı - dir.
 4. If the preceding syllable is either o or u, the vowel in the verb ending will be u - dur.
- Examples : Penceredir (window), ikidir (two)
- Examples : köylüdür (farmer, peasant), mudürdür (Director), göldür (lake).
- Examples : Amerikalıdır (American), sigaradır (cigarette), adamdır (man), lokantadır (restaurant).
- Examples : Doktordur (doctor), yoldur (road), buradır (nose).

C. The Indefinite Article:

The indefinite article «a» - «bir» and the number «one» - «bir» are identical in form in Turkish. However, in the spoken language they have different stress patterns. If we mean «one» we put the stress on the numeral, otherwise we put the stress on the noun.

Pronounce the following phrases after your teacher.

Indefinite Article	Numeral
bir kalem	bir kalem
bir kadın	bir kadın
bir Amerikalı	bir Amerikalı
bir saat	bir saat

D. Demonstratives:

There are three demonstratives in Turkish.

Bu (this) is used when the object referred to is within reach.

Şu (that) is used when the object is relatively near, within sight.

O (that) is used when the object is further away in time or space.

E. Word Order:

Study the following examples of basic statement and question word order carefully :

1. Basic Sentence Structure :

Subject : Noun, Pronoun, or Demonstrative	Indefinite Article	Predicate : Noun, Adjective, etc.	The verb 'To' Third Person Singular
Bu	bir	kalem +	dir.
Şu	bir	oda +	dir.
O	bir	kutu +	dür.
Ayten Hanım	bir	doktor +	dür.
O	bir	köy +	dür.
Añlara	—	güzel + (pretty, nice)	dir.
O Lokanta	—	fena + (bad)	dir.
Şu kadın	(bir)	hizmetçi +	dir

Notice that the normal position of the verb is at the end of the statement.

2. Question Structure

Subject : Demonstrative Pronoun, Noun etc.	Question Word "ne"	The verb «To be» Third Person Singular
Bu	ne	+ dir ?
Şu	ne	+ dir ?
O	ne	+ dir ?
Bu adam	ne	+ dir ?

The same basic word order is used in questions. However, the interrogative word takes the place of the predicate noun or adjective and the verb is attached to this interrogative word

3. Short Forms

- Study the following questions and answers, notice that the verb «to be» is frequently omitted, especially in conversation. However, in the exercises we will frequently use the long form in order to practice basic sentence structures.

Practice the following forms :

Questions (Sorular)

- Long Form : Bu nedir?
- Short Form : Bu ~~dir~~?
- (The verb ending is dropped)
- Long Form : O nedir?
- Short Form : O ne?
- Long Form : Şu nedir?
- Short Form : Şu ne?

Answers (Cevaplar)

- Long Form : Bu bir kalemdir.
- Short Form : Kalem.
- Long Form : O bir penceredir.
- Short Form : Pencere.
- Long Form : Şu bir kapıdır.
- Short Form : Kapı.

PART VIII. EXERCISES

- Drill 1. The teacher will ask the following questions by pointing to various objects. Each student will answer the question using the proper answer pattern :

Questions :

Bu	ne	+ dir?
Şu	ne	+ dir?
O	ne	+ dir?

Answers :

Bu	bir kalem	+ dir.
Şu	bir resim	+ dir.
O	bir kutu	+ dur.

1. Bu nedir? _____
2. Şu nedir? _____
3. O nedir? _____
4. Bu nedir? _____
5. Bu nedir? _____
6. Şu nedir? _____
7. O nedir? _____
8. O nedir? _____
9. Bu nedir? _____
10. O nedir? _____

Drill 2. Do Drill 1 in short forms.

Drill 3. The students will do Drill 1 by asking each other the questions. Each student should ask and answer at least one question.

Drill 4. Complete the following conversations.

1. A : Merhaba. Nasılsınız ?

B : _____

2. A : Allahaismarladık.

B : _____

Drill 5. Add the correct form of the verb «to be» to complete following sentences. Repeat each sentence aloud several times until you can say it without hesitation. Be sure you know the meaning of all words.

Example : Bu bir kalemdir.

1. O bir kadın _____
2. Şu bir kutu _____
3. Bu bir köy _____
4. O adam bir doktor _____
5. O bir şoför _____
6. O bir otel _____
7. Şu bir sinema _____
8. Bu bir radyo _____
9. Bu bir okul _____
10. Şu bir resim _____
11. O Amerikalı _____
12. Bu bir pencere _____
13. Şu hizmetçi _____
14. O bir kapı _____
15. Bu bir sigara _____
16. O bir göl _____
17. Bu bir palto _____
18. O adam müdürü _____
19. Şu yol fena _____
20. Bu ev güzel _____

Drill 6. Repeat Drill 5, repeat the numeral beside each form of the verb «to be» to complete the above sentences.

Example : Bu bir kalemdir. (number one or - Bir numara)

1. dir 2. dir

3. dir 4. dir

Drill 7 Make up sentences using the identification pattern.

This is a That's a with the following words

- | | | | |
|-----------|-----------------|---------------|-------------|
| 1. pencil | 4. eye | 7. nose | 10 peasant, |
| 2. room | 5. handkerchief | 8. table | villager |
| 3. iron | 6. name | 9. restaurant | |

Drill 8 Your teacher will pronounce only one word from each group of words. Put a mark (x) beside the word that you hear.

Example :

1. () Li*
2. (x) Li
3. () Lu
4. () Lü

Group I. **Group II.** **Group III.** **Group IV.** **Group V.**

- | | | | | |
|------------|-----------|-----------|------------|------------|
| 1. () söz | 1. () al | 1. () on | 1. () kış | 1. () dir |
| 2. () süz | 2. () el | 2. () ön | 2. () kuş | 2. () dir |
| 3. () siz | 3. () ol | 3. () ün | 3. () koş | 3. () dur |
| 4. () siz | 4. () ol | 4. () un | 4. () kaz | 4. () dür |

Group VI. **Group VII.** **Group VIII.** **Group IX.** **Group X.**

- | | | | | |
|------------|------------|--------------|------------|------------|
| 1. () tır | 1. () buz | 1. () çok | 1. () düñ | 1. () göl |
| 2. () tir | 2. () büz | 2. () çök | 2. () dón | 2. () gol |
| 3. () tur | 3. () bız | 3. () çıkış | 3. () din | 3. () gül |
| 4. () tur | 4. () bız | 4. () çek | 4. () dñ | 4. () gel |

Drill 9. Your teacher will pronounce the following words. Put the stress mark (/) on the vowel of the syllable where the strongest stress falls. See the example.

Example : ar-ka-dás

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. mer-ha-ba | 6. na-sıl-sı-nız? |
| 2. af-fe-der-si-niz | 7. te-şek-kür-e-de-rim |
| 3. gün-ay-dün | 8. i-yi-yim |
| 4. A-fla-ha-is-mar-la-dık | 9. e-fen-dim |
| 5. gü-le-gü-le | 10. ba-yan |

VOCABULARY OF LESSON I

Pronounce the following words and expressions that are used in this lesson. Imitate your teacher carefully.

TURKISH	ENGLISH
Ádám	Man
Álfedersiniz	Excuse me
Allaháismarladık	Good-bye (said by the person leaving)
Ameríkah	American ("from" America)
Báy	Mr. (used before the last name)
Bayán	Mrs. or Miss (used before the last name)
Bén	I
Béy	Mr. (used after the first name)
Bir	A or one
Bú	This
Burún	Nose
Dé or dá	Too, also
-dir, dır, dur or dür.	Is
Doktórx	Doctor
Dolmá kalém	Pen
Év	House, home
Fená	Bad
Göl	Lake
Göz	Eye
Gülé gülé	Good-bye (said by the person remaining)
Günaydin	Good morning
Güzel	Pretty, nice
Haním	Miss or Mrs. (used after the first name)
Hizmetçi	Maid, servant
Ísim	Name
Íyi (Íiyim)	Good, well (I'm fine)
Kadín	Woman

Kalém	Pencil
Kapı	Door
Köy	Village
Köylü	Peasant, farmer ('from' a village)
Kutú	Box
Lokánta	Restaurant
Mása	Table
Mendil	Handkerchief
Mérhaba	Hello
Müdür	Director
Násil (Nasilsınız)	How (How are you?)
Ne	What
O	That
Odá	Room
Okúl	School
Otel	Hotel
Pálto	Coat
Péncere	Window
Rádyo	Radio
Resim	Picture
Saat	Watch, clock
Sigára	Cigarette
Sinéma	Movie, theater
Siz	You
Şoför	Chauffeur, driver
Şu	That (nearer than "o")
Teşekkür etmek (Teşekkür ederim)	To thank (Thank you)
Türkçe	Turkish (language only)
Ütü	Iron
Yol	Road, way

PART IX: ADDITIONAL SENTENCES WITH THE VOCABULARY OF
LESSON I

Repeat the following sentences several times, after your teacher until you can say them without hesitation.

1. O adam bir Amerikalıdır.
2. Barbara hanım (bir) Amerikalıdır.
3. Ayşe hanım (bir) hizmetçidir.
4. Ankara güzel bir şehirdir.
5. Van bir göldür.
6. Hasan efendi bir köylündür.
7. Parker iyi bir dolmakalemdir.
8. Osman bey (bir) doktordur.
9. Bu ev güzeldir.
10. Şu kadın çok iyidir.
11. Bayan Pamir iyi bir kadındır.
12. Şu köy çok güzeldir.
13. Hilton bir oteldir.
14. Philips bir radyodur.
15. Şu bir sinemadır.
16. Bu dolmakalem fenadır.
17. Parker güzel bir dolma kalemdir.
18. Mehmet bir şofördür.
19. İstanbul çok güzeldir.
20. O adam nedir?
21. O adam (bir) doktordur.
22. Bu bir sinemadır.
23. Bu adam bir müdürdür.
24. Şu ütü çok fenadır.
25. Ali bir isimdir.

TÜRKÇE

İkinci Ders

Second Lesson

PART I. POLITE EXPRESSIONS :

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

TURKISH :

Lütfen
Affedersiniz
Teşekkür ederim
Bir şey değil

Efendim

Geçmiş olsun !

Pekiyi

PRONUNCIATION :

Lút-fèn
Áf-fe-der-si-niz
Te-şek-kür-e-de-rim
Bir şey de-ğil

e-fén-dim

Geç-miš-ol-sùn !

Pék-i-yí

ENGLISH EQUIVALENTS

Please.
Excuse me.
Thank you.
You're welcome.
Don't mention it.
Yes, Sir or Yes, madam
(When someone is called)
A quick recovery. Get well
soon.
Very well, all right.

PART II. TITLES :

Hanımfendi

Ha-ním-e-fen-di
Hám-fen-di (short form)

Madam (A very formal
way of addressing a lady
to show respect)

Beyefendi

Béy-e-fen-di
Béy-fen-di (short from)

Sir (A very formal way
of addressing a gentle-
man)

Müdüür Bey

Mü-dür Bey

No common English
equivalent. 'Bey' may be
used with a title or
profession to show respect.
(Compare : Mr. Ambas-
sador, Mr. President)

Doktor Bey

Dok-tór Bèy

Mr. (This title is com-
monly used for uneduca-
ted people or domestic
servants).



PART III. DIALOGUES :

Repeat the following dialogues chorally and individually until you know them by heart. Be sure to imitate exactly what you hear.

Dialogue 1. :

TURKISH :

PRONUNCIATION :

ENGLISH EQUIVALENTS

A - Günaydın, Bay
Strong. Naşılsınız ?

Gün-ay-dín, Bay
Strong Ná-síl-sí-níz?

Good, morning, Mr.
Strong.
How are you ?

S - İyiyim, teşekkür ederim, Ahmet Bey.
Siz nasılsınız ?

İ-yi-yím, te-şek-kür
e-de-rím. Ah-met Béy.
Siz na-síl-sí-níz?

Fine, thank
Ahmet Bey, How are
you ?

A - Hamdolsun! Ben de
iyiyim.
Hanımefendi nasıl ?

Hám-dol-sun! Bén de
i-yi-yím. Ha-ním-e-
fen-di, na-síl?
(hám-fen-di)

Thank goodness, I'm
fine, too. How is
your wife?

S - Biraz hasta.

Bi-ráz has-tá.

Not very well, (a
little sick).

A - Geçmiş olsun !

Geç-miš ol-sún!

I hope she'll be
better soon.
Thank you, Sir.

S - Teşekkür ederim,
efendim.

Te-şek-kür e-de-rím,
e-fén-dim.

Dialogue 2. :

A - Hasan Efendi !

Ha-sán E-fén-di!

Mr. Hasan,

B - Efendim.

E-fén-dim!

Yes, Sir.

A - Lütfen bir kilo et
istiyorum.

Lüt-fen bir ki-lo ét
is-tí-yo-rum.

Please, I want
kilo. of meat.

B - Pekiyi, beyefendi.
Başka bir şey isti-
yor musunuz ?

Pék-l-yi bék-e-fen-di.
Bás-ka birşéy is-tí-
yór-mu-şú-nuz?

All right, Sir. Do you
want anything else ?

A - Bir ekmek istiyo-
rum.

Bir ek-mék is-tí-yo-
rum.

I want a loaf of
bread.

B - Süt istiyor musu-
nuz ?

Süt is-tí-yór-mu-su-
nuz?

Do you want milk ?

A - Hayır, teşekkür
ederim.

Há-yır, te-şek-kür e-
de-rím.

No, thank you.

PART IV. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences after your teacher.

1. Bay Strong	Bay Strong	Mr. Strong is an American.
Amerikalıdır.	A-me-ri-ka-li-dir.	
2. Ahmet Bey	Ah-met Bèy Türk-tür.	Ahmet Bey is a Turk.
Türktür.		
3. Şu adam	Şù a-dam	That man is an engineer.
mühendistir.	mü-hen-dis-tir.	
4. Hasan Bey	Ha-sán Bèv	Hasan Bey is a lawyer.
avukattır.	a-vu-kàt-tir.	
5. O bir kitaptır.	O bir ki-táp-tir.	That's a book.
6. Bu bir kibrittir.	Bu bir kib-rit-tir.	This is a match.
7. Ali bir çocuktur.	A-li bir şo-cúk-tur.	Ali is a child.
8. Bu oda küçüktür.	Bú o-da kü-çük-tür.	This room is small.
9. O oda büyüktür.	O o-da bü-yük-tür.	That room is large.
10. O bir gömlektir.	O bir göm-lék-tir.	That's a shirt.
11. Bu bir ceptir.	Bu bir cép-tir.	This is a pocket.
12. Bu bir yüzüktür.	Bu bir yü-zük-tür.	This is a ring.
13. O bir mektuptur.	O bir mek-túp-tur.	That's a letter.
14. Bu otomobil	Bú o-to-mo-bil si-yáh-tir.	This car is black.
siyahdır.		
15. Şu bir saattir.	Şu bir sa-át-tir.	That's a watch. (or clock)

PART V. PRONUNCIATION NOTES :

1. CONSONANTS :

g - gömlek - like g in go, gets The so-called «hard g» is usually an initial consonants. Pronounce the following words after your teacher.

Initial (g)	Medial (g)	Final (g)
gün	yorgún	góng (foreign word)
gömlék	dargin	
gecé	dalgá	
geçén	gölgé	
göz	damgá	
gelmék	ége	
gitmék		
génç		
görmék		
gül		

g - değil. - The so-called «soft g» has several uses in Turkish. If it occurs between two vowels, it may serve merely as a hiatus; it sometimes serves to lengthen the preceding vowel or it may be pronounced as a glide as in «değil». It never appears in the initial position. Pronounce the following words carefully.

hiatus	lengthens preceding vowel	glide/y/
ağaç	dağ	değil
ağır	yağ	beğenmek
ağız	yağmur	ciger
ağustós	ağlamak	eğlenmek
ağabey	ağrı	eğitim

2. VOWELS

In this lesson, we will study the two unrounded back vowels, a : ı is a low, unrounded back vowel. It is pronounced like the father but is somewhat shorter.

Pronounce the following words, imitating your teacher's pronunciation carefully. Notice that in Turkish the vowel retains its full acoustic value in all positions.

Initial (I)	Medial (I)	Final (I)	Initial (a)	Medial (a)	Final (a)
ırak	kírk	kapı	adám	hal	másá
ılık	şık	kırmızı	Ahmet	camı	pásta
irmák	kış	killi	Alí	çam	hasta
ıspanák	dış	sıkıntı	Aysé	gar	hafıza
ısmamak	yıl	sarı	Ayasófya	hab	kara
ısı	sıfır		anahtár	kan	pará
			ómiké	kaç	arabá
			Adaná	sac	Ameriká
			aksám	maf	Almánya
			açık	yaş	Antalya

Contrast the following pairs. Notice carefully the difference between the vowel sounds in each pair.

dış — dís
dişi — dişı
çin — çin
çig — çig
camı — camí

baş — bes
at — et
al — el
şan — şen
bay — bey
av — ev

başár — besér
daná — dené
malák — melék
damák — demék
yamák — yemék
kása — kesé

PART VI. GRAMMAR NOTES

• 1. Consonant Harmony

Just as the vowel in Turkish suffixes varies according to the vowel occurring in the preceding syllable, so the initial consonant of a suffix may be influenced by the consonant immediately preceding it.

In the pattern sentences above the form of «is» is **tır**, **tür**, **tır** and **tür** respectively, following the principle of consonant as well as vowel harmony.

Note that the d of the 3rd person singular of the present tense of the verb **to be** changes to t when the final consonant of the preceding syllable is :

P-T-K-Ç-F-H-S-Ş

After the above consonants d will always change to t.

Examples :

<u>(p)</u>	<u>(t)</u>	<u>(k)</u>	<u>(ç)</u>	<u>(f)</u>	<u>(h)</u>	<u>(s)</u>	<u>(ş)</u>
kitap ı r	avukatt i r	cocukt ı ur	saç	zarft ı r	sıvah ı tlı	ofist ı r	yavast ı r
				(hair)	(envelope)	(office)	(slow)

PART VII. EXERCISES

Because of vowel and consonant harmony there are eight possible variations of the 3rd person singular of the present tense of the verb «to be», four with initial d and four with initial t. These are : **dir**, **dır**, **dür**, **dur**, **tır**, **tır**, **tür**, and **tur**.

Fill in the blanks with the Turkish equivalent of the word in parenthesis and add the proper form of the verb «to be».

Drill 1. Example : Bu bir pénceredir. (Window)

1. **Bu bir** _____. (shirt)
2. **Bu bir** _____. (driver)
3. **Bu bir** _____. (box)
4. **Bu bir** _____. (door)
5. **Sı bir** _____. (ring)
6. **Sı bir** _____. (letter)
7. **Sı bir** _____. (watch)
8. **Sı adam** _____. (Turk)
9. **O adam** _____. (engineer)
10. **O bir** _____. (pocket)
11. **O masa** _____. (large)

12. **O** otomobil _____. (small)
 13. Bayan Peterson _____. (American)
 15. Ayten Hanım bir _____. (woman)
 16. Bu bir _____. (picture)
 17. **O** bir _____. (handkerchief)
 18. Yaşar Efendi _____. (sick)
 19. Bu bir _____. (coat)
 20. **O** bir _____. (school)
 21. Şu lokanta çok _____. (bad)
 22. Bu ev _____. (pretty)
 23. Ali bir _____. (child)
 24. **O** güzel bir _____. (village)
 25. Bu hizmetçi _____. (slow)

Drill 2. Give the Turkish equivalents of the following expressions :

1. Good - bye ! _____! (2 forms)
2. Good morning _____.
3. All right. _____.
4. Don't mention it. _____.
5. Excuse me. _____.
6. Get well soon ! _____.
7. Lady, my lady - _____.
(Formal form of address)
8. Please _____.
9. Thank goodness ! _____.
10. I want _____.

Drill 2. Close your books. Your teacher will repeat each of the sentences in drill 1. Each student will repeat the sentence right after the teacher and then you will identify the correct form of the verb «to be», by indicating the numeral beside each form.

Example : Bu bir okuldur. (Number four or Dört numara)

- 1. dir, 2. dır, 3. dür, 4. dur, 5. tır, 6.tır, 7. tür, 8. tur.

Drill 3. Close your Books. Repeat each sentence after your teacher.

1. Lütfen bir kibrit istiyorum.
2. Lütfen bir kutu kibrit istiyorum.
3. Bir hizmetçi istiyorum.
4. Bir doktor istiyorum.

5. Lütfen bir masa istiyorum.
6. Lütfen bir taksi istiyorum
7. Bir oda istiyorum.
8. İyi bir otel istiyorum.
9. Bir ekmek istiyorum.
10. İyi süt istiyorum.

Drill 4. Close your Books. Repeat each question and answer after your teacher.

QUESTIONS

1. Sigara istiyör musunuz?
2. Ekmek istiyör musunuz?
3. Et istiyor musunuz?
4. İyi bir otel istiyor musunuz?
5. İyi bir hizmetçi istiyor musunuz?
6. Taksi istiyor musunuz?
7. Bir masa istiyor musunuz?
8. Bir avukat istiyor musunuz?
9. Türkçe bir kitap istiyormusunuz?
10. İyi bir oda istiyor musunuz?

ANSWERS

- Hayır, teşekkür ederim.
- Evet, lütfen.
- Hayır, efendim.
- Evet, efendim.
- Hayır, istemiyorum.
- Evet, istiyorum.
- Evet, istiyorum.
- Hayır, istemiyorum.
- Evet, efendim.
- Evet, lütfen.

Drill 5. Close your books. Repeat each sentence after your teacher.

1. Ekmek istemiyorum.
2. Süt istemiyorum.
3. Sigara istemiyorum.
4. Fena bir hizmetçi istemiyorum.
5. Fena bir lokanta istemiyorum.
6. Fena bir otel istemiyorum.
7. Küçük bir oda istemiyorum.
8. Büyük bir oda istemiyorum.
9. Fena bir gömlök istemiyorum.
10. Fena et istemiyorum.

Vocabulary of Lesson II.

Pronounce the following words and expressions in this lesson. Imitate your teacher carefully. Put the stress mark (/) on the syllable where the strongest stress falls.

TURKISH :

Avukat
Başka bir şey
Biraz
Bir şey değil
Beyefendi
Büyük
Cep
Çocuk
Efendi
Efendim
Ekmek
El
Evet
Geçmiş olsun
Gömlek
Harıdolsun
Hanımefendi
Hasta
Hayır
İstemek
İstiyorum
İstemiyorum
İstiyor musunuz?
Kibrıt
Kilo

ENGLISH EQUIVALENTS :

Lawyer
Anything else?
A little
You're welcome. Don't mention it.
«Sir» (very formal)
Large, big
Pocket
Child
Mr.
Yes, Sir or Yes, Ma'am.
Bread
Meat
Yes
A quick recovery. Get well soon.
Shirt
Thank Goodness!
«Madam» (very formal)
Sick, ill
No
To want
I want
I don't want.
Do you want . . . ?
Match
Kilo

Kitap	Book
Küçük	Small, little
Lütfen	Please
Mektup	Letter
Mühendis	Engineer
Ofis	Office
Otomobil	Car, automobile
Pekiyi	Very well, fine, all right.
Saç	Hair
Siyah	Black
Şehir	City
Süt	Milk.
Şey (Bir şey değil)	Thing (you're welcome.)
Taksi	Taxi
Türk	Turk
Yavaş	Slow, slowly
Yüzük	Ring
Zarf	Envelope

TÜRKÇE
ÜÇÜNCÜ DERS
 Third Lesson

PART I. POLITE EXPRESSIONS :

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

TURKISH :	PRONUNCIATION :	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Buyurunuz !	buy-ú-ru-nùz búy-ru nùz (short form)	a) Come in ! (When you show the guests in) b) Here you are !
2. Hoş geldiniz !	hóş-gel-di-niz!	Welcome !
3. Hoş bulduk !	hóş bul-dük.	It's a pleasure to be here.
4. Tanıştığımıza memnun oldum.	tá-nış-tı-ğí-mí-za mem-nún ol-dum.	I'm glad to meet you.
5. Müşerref oldum !	mü-şér-ref ol-dúm!	I'm pleased to have met you.
6. Söyle böyle !	şöy-le böylè	So so.
7. Fena değil.	fe-na dé-yil.	Not bad

PART II. RENKLER (COLORS) :

A --- TURKISH :	PRONUNCIATION :	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Mavi	ma-ví	Blue
2. Sarı	sa-rí	Yellow
3. Kırmızı	kír-mí-zí	Red
4. Beyaz	be-yáz	White
5. Yeşil	ye-şíl	Green
6. Kahverengi	kah-ve-rén-gí	Brown
7. Gri	gri	Gray
8. Mor	mór	Purple
9. Siyah	si-yáh	Black
10. Pembe	pem-bé	Pink

B — QUESTION FORMS :

1. Bu ne renktir ? Bu bù. ne rénk-tir? What color is this?
 ne renk? bù. ne rénk?
 (Short form)
2. Bu gömlek ne renktir ? Bu bu göm-lék ne rénk-tir? What color is this
 göm-lek ne renk ? bu göm-lek ne rénk? shirt?
 (Short form)

PART III. SOME COMMON ADJECTIVES - BAZI SIFATLAR .

1. Büyük	bü-yük	large
2. Küçük	kü-cük	small
3. Fena	fe-ná	bad
4. İyi	i-yi	good
5. Pahalı	pa-ha-li	expensive
6. Ucuz	u-cúz	cheap
7. Temiz	te-miz	clean
8. Pis	pis	dirty
9. Eski	es-ki	old
10. Yeni-	ye-ni	new

PART IV. DIALOGUE :

Repeat the following dialogues chorally and individually until you know them by heart. Be sure to imitate exactly what you hear.

DIALOGUE 1.:

TURKISH:

A - Hoş geldiniz.

B - Hoş bulduk, efen-dim.

PRONUNCIATION :

Hós gel-di-niz.

Hós bul-duk, e-fén-dim.

ENGLISH EQUIVALENTS :

Welcome!

It's a pleasure to be here, Sir. (This is the usual response)

A - Buyurunuz !

bu-yú-ru-nuz !

Come in!

B - Nasılsınız, efendim ?ná-síl-sí-niz, e-fér-dim ? How are you, Sir?

A - Çok teşekkür ederim. İyiyim, Ya siz?	çok te-şek-kür e-de-rim. İ-yi-yim. Ya siz ?	Thanks a lot. I'm fine. And you?
B - Şöyleden böyle.	şöy-le böy-le.	So-so.
A - Çocuklar nasıl?	ço-cuk-lár ná-sıl?	How are the children?
B - Fena değil.	fe-ná de-yíl.	Not bad.
A - Hanımfendi nasıl?	ha-ním-e-fen-di ná-sıl?	How is your wife?
B - Hamdolsun o da iyi.	hám-dol-sun o-da i-yí.	Thank goodness, she is fine, too.

DIALOGUE 2. (Introduction)

A - Bayan Davis, karım Yelda Taner.	Ba-yán Dey-vis, ka-rín Yel-da Táner.	Mrs. Davis, this is my wife, Yelda Taner.
B - Tanıştığımıza memnun oldum, efendim.	Ta-nış-tí-ğí-mí-za mem-nún ol-dúm, e-fén-dim.	I'm glad to meet you,
A - Müşerref oldum, efendim.	Mü-şér-ref oldúm, e-fén-dim.	I'm honored, ma'am.

PART V PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION :

Repeat the following sentences several times until you can imitate your teacher perfectly.

A. POSITIVE SENTENCES :

1) Bu gömlek mavidir.	Bú gólm-lék ma-ví-dir.	This shirt is blue.
2) Şu mendil beyazdır.	Şú men-dil be-yáz-dir.	That handkerchief is white.
3) O elbise kahverengidir.	O el-bí-sé kah-ve-rén-gi-dir.	That suit is brown.
4) Bu oda küçüktür.	bú o-dá kü-çük-tür.	This room is small.
5) Şu ev büyüktür.	şú ev bü-yük-tür.	That house is large.
6) O lokanta temizdir.	O lo-kan-tá te-míz-dir.	That restaurant is clean.
7) O adam iyi bir öğretmenmdir.	O a-dám i-yí bir öğret-mén-dir.	That man is a good teacher.

- 8) Bu temiz bir gömlek'tir.
Bu te-miz bir göm-lektir This is a clean shirt.
- 8) Ali fena bir öğrencidir.
A-li fe-ná bir ög-renci-dir. Ali is a bad student.
- 10) Bu bir pahalı oteldir.
Bu bir pa-ha lí o-tél-dir. This is an expensive hotel.
- 11) Bu bir pis sokaktır.
Bu bir pis so-kák-tır. This is a dirty street.
- 12) Bu eski bir şehirdir.
Bu es-ki bir şe-hir-dir. This is an old city.
- 13) Bayan Davis yeni bir öğrencidir.
Ba-yan Dey-vis ye-ní bir ög-ren-ci-dir. Mrs. Davis is a new student.
- 14) Bay Kansu eski bir öğrencidir.
Bay Kan-su es-ki bir ög-ren-ci-dir. Mr. Kansu is an old student.
- 15) Bu siyah bir şapka-Bu si-yah bir şáp-ka-dár kadir.
Bu göm-lek ma-vi de-yil-dir. This is a black hat

B — NEGATIVE STATEMENTS : (isn't : degildir or değil) :

Repeat the following sentences several times in the long and short forms.

- 1) Bu gömlek mavi değil (dir). Bu göm-lek ma-vi de-yil-dir. This shirt isn't blue.
- 2) Şu mendil beyaz değil (dir). Şu men-dil be-yaz de-yil-dir. That handkerchief isn't white.
- 3) Bu oda küçük değil (dir). Bu o-dà kü-çük de-yil-dir. This room isn't small.
- 4) O adam iyi bir öğretmen değil (dir). O a-dam i-yi bir ög-ret-mén de-yil-dir. That man isn't a good teacher.
- 5) Ali fena bir öğrenci değil (dir). A-li fe-ná bir ög-renci-de-yil-dir. Ali isn't a bad student.
- 6) Bu iyi bir otel değil. Bu i-yi bir o-tél de-yil. This isn't a good hotel.
- 7) Şu sarı bir elbise değil. Şu sa-ri bir el-bi-sé de-yil. That isn't a yellow dress.
- 8) Ankara küçük bir şehir değil. An-ka-ra kü-çük bir şehir de-yil. Ankara isn't a small city.
- 9) İstanbul yeni bir şehir değil. Is-tán-bul ye-ní bir şehir de-yil. İstanbul isn't a new city.
- 10) O adam bir öğrenci değil. O a-dam bir ög-renci-de-yil. That man isn't a student.



C -> QUESTIONS AND ANSWERS :

Repeat the following questions and answers several times in the long and short forms.

TURKISH :

- 1.s) Bu gömlek yeni mi (dir)?
c) Evet, yeni (dir).
- 2.s) Bu kadın hasta mı (dir)?
c) Evet, hasta (dir).
- 3.s) Bu otel ucuz mu (dur)?
c) Evet, ucuz (dur).
- 4.s) Bu iyi süt müdür?
c) Evet, iyi süttür.
- 5.s) Ali Bey mühendis mi (dir)?
c) Hayır, değildir
- 6.s) Bayan Davis Türk mü (dur)?
c) Hayır, değil.
- 7.s) Ayten Hanım Amerikalı mı (dir)?
c) Hayır, efendim.
- 8.s) Bu lokanta pahalı mı?
c) Evet, efendim.
- 9.s) Bu elbise güzel mi?
c) Evet.
- 10.s) Bu şapka eski mi?
c) Hayır.

PRONUNCIATION :

- Bu göm-lek ye-ní mi (dir)?
E-vet, ye-ni-(dir).
- Bú ka-dín has-tá mi (dir)?
E-vet, has-ta-dır.
- Bú o-tel u-cúz mu-(dur)?
E-vet u-cúz-(dur).
- Bu i-yi sút-mü-(dür)?
E-vet i-yí süt-(tür).
- A-li Bey mü-hen-dis mi-(dir)?
Há-yır de-yıl-(dir)
- Ba-yan Dey-vis Türk mü-(dur)?
Há-yır, de-yil.
- Aytén ha-ním a-me-ri-kalı-mı-(dir)?
Há-yır, e-fen-dím.
- Bú lo-kan-ta pa-ha-li mi?
E-vet, e-fen-dim.
- Bu el-bi-se gü-zel mi?
E-vet.
- Bu şap-ka es-kí mi?
Há-yır.

ENGLISH

EQUIVALENTS

Is this shirt new?

Yes, it is new?

Is this woman sick?

Yes, she is sick.

Is this hotel cheap?

Yes, it is cheap.

Is this good milk?

Yes, it is good milk.

Is Ali Bey an engineer?

No, he isn't.

Is Mrs. Davis a Turk?

No, she is not.

Is Ayten Hanım an American?

No, Sir. (or No, Madam)

Is this restaurant expensive?

Yes, Sir.

Is this dress pretty?

Yes.

Is this hat old?

No.

PART VI. CONVERSATIONAL DRILLS:

Repeat the following dialogues chorally and individually.

A. ASKING ABOUT COLORS:

A- **Afeddersiniz.** Bu şapka ne renk (tir)? Af-fe-der-si-niz. Bu şap-ka ne rénk-(tir)? Excuse me. What color is this hat?

B- Bu şapka sarıdır. Bu şap-ka sa-ri-dır. This hat is yellow.

A- Teşekkür ederim. Te-şek-kür e-de-rim. Thank you.

B- Bir şey değil. Bir şey de-yil. Don't mention it.

Bu ne renk? Bu ne rénk? What color is this?

B- Bilmiyorum. Bıl-mi-yo-rum. I don't know.

A- **Afeddersiniz,** Bay Winters. Bu ne renk? Af-fe-der-si-niz, Bày Wintérz. Bu ne rénk? Excuse me, Mr. Winters. What color is this?

W- Mor. Mór. Purple.

A- Çok teşekkür ederim. Cök te-şek-kür e-de-rim. Thanks a lot.

W- Bir şey değil. Bir şey de-yil. You're welcome.

B. IN A HOTEL

A- Büyüik bir oda istiyorum. Bü-yük bir o-dá is-tí-yo-rum. I want a large room.

B- Bu oda nasıl? bu o-da ná-sıl? How is this room?

A- Biraz küçük. Bi-ráz küçük. A little small.

B- Şu oda nasıl? Şu o-da ná-sıl? How is that room?

A- Fena değil. Bu havlu temiz mi? Fe-nà de-yil. Bu hav-lu te-míz mi? Not bad. Is this towel clean?

B- Zannedersem. Zán-ne-dér-sém. I think so.

C. IN A RESTAURANT

A- Garson! Gar-son! Waiter!

B- Buyurunuz, efendim. Bu-yú-ru-nuz, e-fen-dim. (büy-ru-nuz.) Yes, Sir. (At your service, Sir.)

A-Bu tabak temiz değil.	Bú ta-bak te-míz de-yíl.	This plate isn't clean.
Lütfen başka bir tabak veriniz.	Lút-fen baş-ká bir ta-bak vé-ri-niz.	Please, give me another plate.
B-Peki efendim.	Pé-ki e-fén-dím.	Very well, Sir.
A-Bira soğuk mu?	Bí-ra soğ-úk-mu?	Is the beer cold?
B-Evet, efendim.	É-vet, e-fén-dím.	Yes, Sir
A-Lütfen bir şişe bira getiriniz.	Lút-fen bir şí-şe bi-ra ge-tí-ri-niz.	Please, bring me bottle of beer.
B-Ben bir bardak şarap istiyorum.	Ben bir bar-dák şá-ráp is-tí-yo-rum.	I want a glass of wine.
A-Pek iyi, efendim.	Pék-i-yi, e-fén-dím. (Peki) (Short form)	All right, Sir. (O. K.)

PART VII. GRAMMAR NOTES :

A. Position of adjectives :

In the pattern sentences we have seen that adjectives are used in two different ways in Turkish. These uses correspond roughly to the predicate and attributive in English.

Predicate adjective :

Bu kitap yeşildir

Attributive adjective :

This book is green.

Bu yeşil bir kitaptır.

This is a green book.

1. Predicate adjectives :

As indicated above, the predicate adjective is used similarly in Turkish and English.

Examples :

Bu otel yenidir.

— This hotel is new.

O gömlek mavidir.

— That shirt is blue.

2. Attributive adjectives :

In the case of the attributive adjective, the situation is somewhat different. Although the attributive adjective may be placed between the article and the noun, as in English, it frequently precedes the article. The latter word order is especially common in conversational Turkish.

Study the following examples, notice especially, the position of the adjectives.

Examples :

- Bu bir iyi oteldir. — This is a nice hotel.
- Bu iyi bir oteldir. — This is a nice hotel.
- Şu bir fena çocuktur. — That is a bad child.
- Şu fena bir çocuktur. — That is a bad child.

Actually, it is not unusual for the indefinite article to be omitted entirely with a noun in the predicate position regardless of whether or not the noun is modified. This is especially common with nouns indicating profession or nationality.

Examples :

- Bu iyi oteldir. — This is a nice hotel.
- Şu fena çocuktür. — That's a bad child.
- O öğretmenmdir. — He's a teacher.
- O iyi öğretmenmdir. — He's a good teacher.

• Note : When the degree word çok - «very» is used, then the adjective always precedes the indefinite article.

Examples :

Çok güzel bir ev, çok pis bir otel, çok fena bir adam

B. Negative Form of the Verb «To Be».

The negative of «to be» is formed by inserting the word **değil**, before the verb ending. In this case the verb ending is attached to **değil** and is invariable in form. However, as we have already noted in the case of affirmative sentences with the verb «to be», this verb ending is frequently omitted, especially in conversation.

Examples :

- Bu gömlek mavi değildir. — This shirt isn't blue.
- Bu gömlek mavi değil. — This shirt isn't blue.
- Adam hasta değildir. — The man isn't sick.
- Adam hasta değil. — The man isn't sick.

C. Interrogative Form of the Verb «To Be.»

In the interests of brevity, the interrogative particle may be called **mx4** to indicate its four variant forms (**mi** **mi**, **mu** and **mü**). The particular form to be used depends on the final vowel of the preceding word and follows the principle of vowel harmony already discussed in Lesson 1. The verb «to be» takes its shape from the interrogative par-

icle and is attached to it. The primary stress falls on the final syllable of the word directly preceding the interrogative particle. As in statement forms, the verb ending is frequently omitted in this case. The particle stands alone.

Examples :

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Bu kadın öğretmen mi(dir)? | — Is this woman (a) teacher? |
| Hasan Bey avukat mı(dir)? | — Is Hasan Bey (a) lawyer? |
| Bay Renda doktor mu(dur)? | — Is Mr. Renda a doctor? |
| O okul büyük mü(dür)? | — Is that school big? |
| O palto yeni mi? | — Is that coat new? |
| Bira soğuk mu? | — Is the beer cold? |

D. Use of the interrogative Particle :

The interrogative particle is only used in questions which do not contain another interrogative word, such as who, what, why, when, etc.

Examples :

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| Ne istiyorsunuz? | — What do you want? |
| Bu oda nasıldır? | — How is this room? |
| Şu kitabı ne renktir? | — What color is that book? |

E. Questions and Answers with the Verb «to Be» :

Short answers to questions with the verb «to be» may contain the following three entities. Yes or No plus a predicate adjective, noun or negative particle plus the verb ending.

Examples :

Questions :

- | |
|--------------------------------|
| Kalem sarı mıdır? |
| Şu adam doktor mudur? |
| Bu çocuk öğrenci midir? |
| Kadın hasta mıdır? |
| Bira soğuk mudur? |
| Otel iyi midir? |

Short Answers :

- | |
|---|
| Evet, sarıdır. |
| Hayır, değildir. |
| Evet. ('Yes' or 'No' word is enough.) |
| Hayır. |
| Evet, efendim. (Polite response with a polite expression) |
| Hayır, efendim. |

Review :

1. Vowel Harmony:

After i or e - mi

After i or a - mi

After o or u - mu

After ö or ü - mü

— Mendil midir? defter midir?

— Kadın mıdır? odá mıdır?

— Doktor mudur? okúl mudur?

— Türk müdür? ütü müdür?

2. Omission of the indefinite article with a predicate noun.

Ayten Hanım kadınıdır.

— Ayten Hanım is a woman.

O adam Amerikalı.

— That man is an American.

Ahmet iyi çocuk değildir.

— Ahmet isn't a good child.

Ankara güzel şehir midir?

— Is Ankara a beautiful city?

PART VIII. EXERCISES :

Drill 1. Change the following statements to the negative.

Examples : Şu adam doktordur.

: Şu adam doktor değildir.

1. Bu resim pahalıdır.

6. Bay Winters Türkür.

2. Şu iskemle yeşildir.

7. Bu şapka çok eskidir.

3. Bu güzel bir kitaptır.

8. O lokanta temizdir.

4. Çocuk hastadır.

9. Bu süt iyidir.

5. Bu otel ucuzdur.

10. Kutu kırmızıdır.

Drill 2. Change the following statements to questions.

Examples :

Gömlek mavidir.

Gömlek mavi mi(dir)?

1. Bu elbise güzeldir.

6. Şu adam köylüdür.

2. O kadın Amerikalıdır.

7. Bu bira soğuktur.

3. İstanbul çok büyüktür.

8. Bu iyi bir saattir.

4. Ankara yeni bir şehirdir.

9. Bu fena bir kitaptır.

5. Bu bir okuldur.

10. Tabak temizdir.

Drill 3. Give short affirmative and negative answers to the following questions. Watch for the stress when you read the questions.

Examples:

Gömlek beyaz mıdır?

— Evet, beyazdır.

— Hayır, değildir.

1. Şehir küçük müdür?

6. Bu oda temiz midir?

2. Ankara güzel mıdır?

7. Handan hanım iyi bir öğretmen midir?

3. Bu siyah bir palto mudur?

8. Bay Winters Amerikalı mıdır?

4. Hasan bey hasta mıdır?

9. Bu şapka yeni mıdır?

5. Bu otel ucuz mudur?

10. Bu pahalı bir elbise midir?

Drill 4.

Read the following sentences, using the adjectives in parentheses

First practice reading the adjective before the indefinite article, then after the indefinite article. With the degree word «çok», there is only one possibility!

Examples:

Ankara bir şehirdir. (Güzel)

Ankara güzel bir şehirdir.

Ankara bir güzel şehirdir.

Ankara çok güzel bir şehirdir.

1. Bulvar Palas ————— bir oteldir. (temiz)

2. Bay Renda ————— bir doktor dur. (iyi)

3. Longine ————— bir saatdir (pahalı)

4. Ayşe ————— bir hizmetçidir (pis)

5. Ali ————— bir çocukların (çok fena)

6. Bu ————— bir elbiselerdir. (ucuz)

7. Lâle hanımı ————— bir öğretmenmdir (çok iyi)

8. O ————— bir adam değildir (iyi)

9. İstanbul ————— bir şehirdir. (çok güzel)

10. Bu ————— bir odadır. (çok küçük)

Drill 5.

Questions with ne renk(tır)?

Fill the blank in each question with ne renktir, then read the question and give a complete answer.

Example:

- Bu masa sarıdır. (yellow)
Bu masa ne renk(tır)?
1. Şu elbise _____?
5. Bu saç _____? (red)
4. Süt _____? (black)
3. O otomobil _____? (white)
2. Bu şapka _____? (blue)
- _____? (green)

Dril 6.: Give the Turkish equivalents of the following expressions :

1. Welcome _____.
2. Come in! _____.
3. I'm glad to meet you. _____.
4. So so. _____.
5. Not bad. _____.
6. I think so. _____.
7. I don't know. _____.
8. Get well soon! _____.
9. It's a pleasure to be here. _____.
10. How are you? _____.

Drill 7.: Write the following sentences in Turkish.

1. Is Mr. Smith a lawyer?
2. İstanbul is a beautiful city.
3. That restaurant isn't bad.
4. Is that hat expensive?
5. No, it isn't.
6. What color is the dress?
7. It's green.
8. This isn't an old house.
9. Do you want anything else?
10. Please bring me a bottle of wine.

PART IX. CONVERSATION :

CLOSE your Books. Listen carefully as your teacher asks you each question and then give a complete or a short answer.

(After several times, the students will ask each other the same questions.)

1. Şu bay Türk mü?
2. Bu bayan iyi bir öğrenci midir?
3. Bu elbise ucuz mu?
4. Bay _____ hasta mı?
5. Bu göz ne renk?
6. Bu oda nasıl?
7. Kırmızı şarap istiyor musunuz?
8. Bu pahalı bir yüzük mü?
9. Bayan _____ güzel bir kadın mı?
10. Şu gömlek nè renk?
11. Bay _____ avukat mıdır?
12. İstanbul büyük bir şehir mi?
13. Bursa eski bir şehir midir?
14. Afedersiniz, bu ne renk?
15. Bu gömlek temiz mi?

VOCABULARY OF LESSON ILLI

Pronunciation : Pronounce the following words carefully, imitate your teacher and put the stress mark on the vowel of the syllable where the strongest stress falls.

TURKISH	ENGLISH EQUIVALENTS
---------	---------------------

Bardak	Glass
Beyaz	White
Bilmek (Bilmiyorum)	To know (I don't know)
Bira	Beer
Buyurunuz	Come in. Here you are Yes, Sir.
Değil	Not
Elbise	Suit, dress
Eski	Old
Garson	Waiter
Getirmek (Getiriniz)	To bring (bring-imperative)
Gri	Gray
Havlu	Towel
Hoş geldiniz!	Welcome!
Hoş bulduk!	It's a pleasure to be here.
Kahverengi	Brown
Kan (Karım)	Wife (My wife)
Kırmızı	Red
Mavi	Blue
Mor	Purple
Müşteref oldum	I'm honored to meet you.
Öğrenci	Student or Pupil
Öğretmen	Teacher
Pahalı	Expensive
Pis	Dirty
Renk	Color
Sarı	Yellow

Soguk	Cold
Sokak	Street
Su	Water
Sut	Milk
Sapka	Hat
Sarap	Wine
Sehir	City
Shise	Bottle
Söyle böyle	So-so
Tabak	Plate
Tanismak	To meet
Memnun olmak	To be pleased
Tanistigimiza memnun oldum.	I'm glad to meet you.
Temiz	Clean
Ucuz	Cheap
Vermek (veriniz)	To give (Give-imperative)
Yeni	New
Yesil	Green
Zannedersem	I think so.

TÜRKÇE
DÖRDÜNCÜ DERS
 Fourth Lesson

PART I. POLİTE EXPRESSIONS

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

TURKISH

1. Lütfen yavaş konuşunuz.
2. Maalesef!
3. Affedersiniz, anlamadım.
4. İyi akşamlar.
5. Tünaydın.
6. İyi geceler.

7. Yine buyurunuz! (gene)

- Lüt-fen ya-vás ko-nu-şú-nüz.
- Má-a-lé-sèf!
- Af-fe-der-si-niz, an-lá-ma-dím.
- i-yí ak-şám-lár.
- tün-ay-dín.
- i-yí- ge-ce-lér.

- Yí-ne bu-yú-ru-nuz. búy-run (uz) (short form).

**ENGLISH
EQUIVALENTS**

- Please speak slowly.
 Unfortunately.
 I'm sorry, I didn't understand.
 Good evening.
 Good evening.
 Good night. (leave-taking)
 Come again.

PART II. UNITS OF MEASURE

Repeat the following expressions of measure after your teacher.

1. Bir paket sigara. Bir pa-két si-gá-rà.
 2. Yarım paket sigara. Ya-rím pa-ket sigara.
 3. Bir şişe bira. Bir şí-şe bí-ra.
 4. İki şişe şarap. I-ki Şí-şe Şa-ráp.
 5. Bir bardak su. Bir bar-dák sú.
 6. Yarım kilo şeker. Ya-rím ki-ló şe-ker.
 7. Bir buçuk kilo et. Bir bu-çuk ki-ló èt.
 8. Üç fincan kahve. Üç fin-cán kah-vè.
 9. Bir kadeh raki. Bir kadéh raki.
 10. Bir kutu şeker. Bir ku-tú şe-kér.
 11. Bir bardak ayran. Bir bar-dák ay-ràn.
 12. Bir kasa bira. Bir ká-sa bí-ra.
 13. Bir fincan çay. Bir fin-cán çay.
- A package of cigarettes.
 Half a package of cigarettes.
 A bottle of beer.
 Two bottles of wine.
 A glass of water.
 Half kilo of sugar.
 A kilo and a half of meat.
 Three cups of coffee.
 A glass of raki.
 A box of candy.
 A glass of butter milk.
 (sour milk)
 A case of beer.
 A cup of tea.



PART III. NUMERALS FROM ONE TO TEN

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. one — bir - birinci - first | 7. seven — yedi - yedinci - seventh |
| 2. two — iki - ikinci - second | 8. eight — sekiz - sekizinci - eighth |
| 3. three — üç - üçüncü - third | 9. nine — dokuz - dokuzuncu - ninth |
| 4. four — dört - dördüncü - fourth | |
| 5. five — beş - beşinci - fifth | 10. ten — on - onuncu - tenth |
| 6. six — altı - altıncı - sixth | |

PART IV. DIALOGUES

Repeat the following dialogues chorally and individually until you know them by heart. Be sure to imitate exactly what you hear.

DIALOGUES I.

- | | | |
|--|--|---|
| A. İyi akşamlar, efen-dim. Ne istiyorsunuz? | I-yi ak-şam-lar e-fen-dim Né is-ti-yor-su-nuz? | Good evening, Madam.
What do you want? |
| B. Affedersiniz, anla-madım. | Af-fe-der-si-niz, an-la-madim. | I'm sorry. I didn't understand. |
| A. Ne istiyorsunuz? | Né is-ti-yor-su-nuz? | What do you want? |
| B. Lütfen yavaş ko-nuşunuz. | Lüt-fen ya-vâş ko-nu-şu-nuz. | Please, speak slowly! |
| A. Ne istiyorsunuz? | Né is-ti-yor-su-nuz?
(slowly) | What do you want? |
| B. Maalesef sizi an-lamıyorum. | Má-a-le-sèf, si-zí an-la-mi-yo-rum. | Unfortunately, I don't understand you. |
| A. Lütfen siz konuş-su-nuz. | Lüt-fen siz ko-nu-şu-nuz. | Please, (you) speak! |
| B. Bira var mı? | Bí-rá vár mì? | Have you beer? (Is there beer?) |
| A. Evet, var. | e-vet, var. | Yes, there is (Yes, we have) |
| B. Lütfen üç şşe bira veriniz! | Lüt-fen üç-şî-şë bí-ra vé-ri-niz. | Please give me three bottles of beer. |
| A. Buyurunuz! | Bu-yú-ru-nuz! | Here you are! |
| B. Kaç kuruş? | Káç ku-rùş? | How much is it? (How many kuruş?) |
| A. Üç büyük lira. | Üç bu-çük lí-rá. | Three and a half lira. |
| B. Buyurunuz! Çok teşekkür ederim. Allah'aスマラladık. | Búy-ru-nuz.
Çók te-şek-kür e-de-rim.
Al-la-há-içmar-la-dik! | Here you are!
Thanks a lot. Good bye! |

A. Güle güle! Yine buyurunuz.	Gü-lé gülè! Yí-ne bu-yú-ru-nüz!	Good-bye! Come again!
DIALOGUES 2.		
A. Tünaydin Ayten Hanım!	Tún-ay-dín, Ay-tén Ha-ním.	Good evening, Ayten hanım.
B. Tünaydin efendim! Hoş geldiniz.	Tún-ay-dín, e-fením. Hoş geldiniz.	Good evening, Sir (or madam! Welcome!)
A. Hoş bulduk. Nasılınız?	Hóşbul-dük. Ná-síl-sí-nız?	It's a pleasure to be here! How are you?
B. İyiyiz, teşekkürler. Sizler nasılınız?	I-yí-yiz, te-şek-kür-lér. Siz-lér ná-síl-sí-nız?	We're fine, thank you. How are you? (plural)
A. Çok şükür, biz de iyiyiz.	Cók şü-kür, bíz de i-yi-yiz.	Thank goodness! We're fine too.

PART V. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times until you can say them naturally.

1.POSITIVE AND NEGATIVE STATEMENTS :

TURKISH	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Ahmet bey şu odadaðır.	Ah-met bëy şú o-da-dá-dır. Ahmet Bey is in that room.
2. Telefon masadaðır.	Te-le-fón má-sa-dà-dır. The telephone is on table.
3. Çocuklar şimdi bahçedededirler.	Çó-cuk-lár şim-di báh-çe-dé-dir-ler. The children are in the garden now.
4. Küçük kız pencerededir.	Kü-çük kíz pén-ce-re-dé-dir. The little girl is at the window.
5. Ulus Sineması Kızılaydadır.	U-lús Si-ne-ma-sı Kí-zíl-ay-dà-dır. The Ulus Theater is at Kızılay.
6. Türk - Amerikan Derneği Yenişehir-hirdedir.	Türk-A-me-ri-kan der-ne-ðí Ýe-ni-þé-hir-dé-dir. The Turkish - American Association is in Yenişehir. (New city).
7. O otel Ulustadir.	O o-tél U-lus-tà-dır. That hotel is in Ulus.
8. Adamlar sokak-tadırlar.	A-dam-lár só-kak-tà-dır-lar. The men are on the street.
9. Bay Wintes bu hafta Paristedir.	Bay Win-terz bu haf-ta Pá-rist-è-dir. Mr. Winters is in Paris this week.

10. Resîhîler kitap-tadırlar.
Re-sim-lér ki-tap-tà-dır-lar.
11. Saat duvarda değil, masadadır.
Sa-at du-var-da de-ğil, mása-dàdır.
12. Hilton Oteli An-karada değil, Is-tanbuldadır.
Hil-ton O-te-li An-kara-dà de-ğil, Is-tan-bul-dàdır.
13. Bay ve Bayan Ayman bu akşam evde değildir (ler).
Bay ne ba-yan Ay-mán bú ak-şam ev-de de-yil-dir-ler.
14. O kadınlar mavi camidedir(ler).
O ka-dm-lár ma-vi că-mi-dè-dir-ler.
15. Tabaklar mut-faktadır.
ta-bak-lár müt-sak-tà-dır.
16. Kız çocuklar şim-di sinemada, fakat erkek çocuklar tiyatrodadırlar.
kız ço-cuk-lar şim-di si-né-ma-dà, fa-kat er-kek ço-cuk-lár ti-yát-ro-dàdır-lar.
17. Modern Palas Kızılayda, fakat Ankara Palas Ulus-tadır.
Mo-dérn Pa-las Kızılay-da, fa-kat An-ka-ra Pa-las U-lus-tà-dır.
18. Öğrenciler şimdî sınıftadırlar.
ög-ren-ci-ler şim-di si-nif-tà-dır-lar.
19. Onlar bahçede değildirler.
on-lar báh-çe-dè de-yil-dir-ler.
20. Bay Tamer bu se-ne Amerikada-dır. Türkiyede değildir.
bay tá-mer bu se-ne A-me-ri-ka-dà-dır. Túr-ki-ye-de de-yil-dir.
21. Bunlar öğrenci-lerdir.
bun-lar ög-ren-ci-lér-dir.
22. Onlar nedir?
ón-lar né-dir?

II. QUESTIONS AND ANSWERS :

1. Affedersiniz. Müdür bey burada mı?
Áf-fe-der si-niz. mü-dür bey bú-ra-dà mı?

The pictures are in the book.

The clock is not on the wall; it is on table.

The Hotel, Hilton isn't in Ankara; it is in Istanbul.

Mr. and Mrs. Avman aren't at home this evening.

Those women are at the blue mosque.

The plates are in the kitchen.

The girls are at the movies, but the boys are at the theater now.

The Modern Palace is in Kızılay, but the Ankara Palace is in Ulus.

The students are in class now.

They aren't in the garden.

Mr. Tamer is in America this year. He isn't in Turkey.

These are the students.

What are those?

Excuse me. Is the Director here?

2. Hayır, değil.	há-yır, de-gíl.	No, he isn't
3. Nerede?	né-re-de?	Where is he?
4. Toplantıda.	tóp-lan-tí-dà.	At the meeting.
5. Toplantı nerede?	tóp-lan-tí né-re-de?	Where's the meeting?
6. Sağdan üçüncü odada,	Sağ-dán üçün-cü ó-da-dà.	It's in the third room on the right.
7. Affedersiniz. Bay Winters evde mi?	áf-fe-der-si-niz. Bay Winterz év-dè mi?	Excuse me. Is Mr. Winters at home?
8. Evet, evde.	é-vet, év-dè.	Yes, he is at home
9. Postane nerede?	Póṣ-ta-ne né-re-dè?	Where is the post office?
10. Kızılayda.	ki-zíl-ay-dà.	In Kızılay.
11. Ford Garajı nerede?	fórd ga-ra-jí né-re-de?	Where's the Ford Garage?
12. Zannedersem Maltepede.	zán-ne-der-sém mál-te-pe-dè.	I think in Maltepe
13. Hizmetçi mutfakta mı?	hiz-met-çí mút-fak-tà mı?	Is the maid in the kitchen?
14. Evet, mutfakta.	é-vet, mút-fak-tà.	Yes, she is in the kitchen.
15. Tabaklar nerede?	ta-bak-lár né-re-de?	Where are the plates?
16. Şurada.	şú-ra-dà.	Over there.
17. Gömlekler nerede?	gó-mlek-lér né-re-de?	Where are the shirts?
18. Burada.	bú-ra-dà.	Over here.
19. İstasyon nerede?	is-tas-yón né-re-de?	Where's the station?
20. Orada.	ó-rà-da.	Over there.
21. Çocuklar burada mı?	ço-cuk-lár bú-ra-dà mı?	Are the children here?
22. Evet, burada.	é-vet bú-ra-dà.	Yes, they are here.
23. Taksi orada mı?	ták-si ó-rà-dà mı?	Is the taxi over there?
24. Hayır, değil.	há-yır, de-gíl.	No, it isn't.
25. Resimler duvarda mı?	re-sim-lér du-var-dà mı?	Are the pictures on the wall?
26. Evet, duvarda.	e-vet, dú-var-dà.	Yes; they are.
27. Öğrenciler şimdi bahçede midirler?	ög-ren-ci-lér şím-di báh-çe-dè mi-dir-ler?	Are the students in the garden now?

28. Hayır, degildir- há-yır, de-ğil-dir-ler. No, they aren't.
 ler.
29. Bay Winters bu bay Winterz bú se-ne sene Türkiye'de Tür-ki-ye-dè mi-dir? Is Mr. Winters in Turkey this year?
30. Evet, Türkiye'de. é-vet, Tür-ki-ye-dè. Yes, he is in Turkey.

PART VI. PRONUNCIATION NOTES ç and ş

ç is like the ch in church or tch as in match. Pronounce the following words after your teacher.

Initial (ç)	Medial (ç)	Final (ç)
çatal	açmák	aç
çubuk	içmék	kaç
çilek	içkí	sac
çiçek	níçin	dalgıç
çök	keçí	çekic
çay		

ş is like the sh in shall. Pronounce the following words after your teacher.

Initial (ş)	Medial (ş)	Final (ş)
şisé	yeşil	şiş
şimdi	işçi	iş
şen	neşé	barış
şarap	meşhúr	yarış
şekér	teşekkür	dolmuş
súnlar		

PART VII. GRAMMAR NOTES

A. THE LOCATIVE ENDING

«Place where» is indicated in Turkish by attaching de or da to a noun. This ending corresponds to the use of the three common prepositions in, on and at in English. The vowel variation in the ending is another example of the principle of vowel harmony. However, in this case there are only two possible «shapes» which the vowel of the suffix may have. All front vowels will be followed by e and all back vowels will be followed by a. This vowel may be referred to for the sake of brevity as x4 (to distinguish it from x2), since it has two variants. Study the two following tables carefully.

• x4

After i or a-i

After ö or ü-ü

x2

After i, e, ö and ü-e

Examples of x2 in the locative ending:

After i, e, ö and ü - de

1. Péncerede - at the window
2. Izmirde - in Izmir
3. Köyde - in the village
4. Düğünde - at the wedding
5. İskemlede - on the chair

After ı, a, o and u - da

1. Kápida - at the door
2. Adánada - in Adana
3. Okuldà - in or at school
4. Yólda - on the road
5. Dívarda - on the wall

B. CONSONANT HARMONY

Just as in the case of the verb endings (see Lesson 2), the principle of consonant harmony also applies to the locative ending. That is to say that d becomes t after the following consonants.

Examples :

Vowel Harmony :

After i, a, o, and u - a

Consonant Harmony :

p-t-k-ç-f-h-s-ş

After e, i, ö, and ü - e

TE

1. Cepte - in the pocket
2. Kadehte - in the wine glass
3. Otobüste - on the bus
4. Pariste - in Paris
5. Sınıfta - in class

TA

1. Kitapta - in the book
2. Sokakta - on the street
3. Bağdatta - in Baghdad
4. Saat kaçta? - at what time..?
5. Dolmuşta - in the «dolmuş»

C. ADVERES OF PLACE

Corresponding to the three demonstrative pronouns bu, şu, and o, Turkish has three adverbs of place **burada**, **şurada**, and **orada**. In spoken Turkish these are normally shortened to **burda**, **şurda**, and **orda**. Similarly the interrogative place adverb **nerede** is frequently shortened to **nerde** in spoken Turkish.

D. WORD ORDER

Study the following examples of basic statement and question word order carefully :

1. Word Order in Statements -

Subject	Adverb of Place	Verb
Sinama	şurada	dir.
Bay Winters	burada	dir.
Çocuklar	orada	dırlar.
İstanbul	Türkiye'de	dir.
New - York	Amerika'da	dir.
Onlar	Sınıfta	dir.

As we have already seen in Lesson 1, the normal position for the verb in Turkish is at the end of the sentence.

2. Word Order in Questions

Subject	Question word nerede		Verb
Postane	nerede	+	dir?
O ev	nerede	+	dir?
Öğrenciler	nerede	+	dirler?

The same basic word order is used in questions as in statements, except that now the interrogative word takes the place of the usual place adverb.

3. Short Form

Answers to the questions with **nerede** are simply given by supplying the adverb of place. Notice that the verb «to be» is usually omitted in conversation.

Examples :

Questions

- Bay Winters nerededir?
- Gömlek nerede?
- Adam nerede?

Answers

- Okulda.
- Masada.
- Postanede.

Answers to the simple questions with the verb «to be» follow this order :

Yes or No word, negative particle or adverb of place, and then the verb ending.

Examples :

Questions (Sorular)

1. Ayten Hanım evde midir?
2. Müdür Bey burada midir?
3. Adam takside midir?

Answers (Cevaplar)

- Evet, evdedir. (the verb ending can be dropped)
- Hayır, değildir.
- Hayır, değildir.
- Evet, burada(dır)
- Evet, takside.
- Hayır, değil.

E. FORMATION OF PLURALS

The plural ending «ler» or «lar» is attached to the noun or the verb and uses the same x2 vowel as the locative ending.

Front vowels : i, e, ü, ö, take **ler**,
 Back vowels : ı, a, u, o, take **lar**.

Singular	Plural	Singular verb ending	Plural verb ending
Kale m	Kalemller	— dir	— dirler.
Çocuk	Çocuklar	— dir	— dirler.
Öğrenci	Öğrenciler	etc.	
		Singular pronoun	Plural pronoun
		Bu	Bunlar
		Şu	Şunlar
		O	Onlar

Γ. Demonstratives: The plural forms of the demonstrative pronouns are: Bu - bunlar, şu - şunlar o - onlar. A demonstrative pronoun before a singular or plural noun remains singular. Examples: Bu ev, bu evler, şu kadın, şu kadınlar, o çocuk, o çocuklar.

PART VIII. EXERCISES

Drill. 1. Answer the following questions first in the negative and then in the affirmative.

Example :

Questions

Ayten Hanım evde midir?

Answers

Hayır, değildir.

Evet, evdedir.

1. Taksi kapıda midir?

3. Karpiç Ulusa midir?

2. Çocuk okulda midir?

4. Kahverengi masa odada midir?

5. Yeşil şapka sarı kutuda midir?

8. Ahmet Bey bu hafta İstanbulda midir?

6. Küçük kız bahçede midir?

9. Necdet Bey hastanede midir?

7. Kadın pencerede midir?

10. Müdür Bey burada midir?

Drill 2. Answer the following questions by giving the Turkish equivalent of the answer in each parenthesis.

Example :

Questions

Ayten Hanım nerede?

Answers

o odada (in that room)

Questions

1. Kadın nerededir? _____ (at the window)
2. Çocuklar nerede? _____ (in the garden)
3. Gömlek nerede? _____ (in the small room)
4. Postane nerede? _____ (At Kızılay)
5. Yeşil ev nerededir? _____ (on that street)

6. Hilton Oteli nerededir? _____ (in İstanbul)
7. O ucuz lokanta nerede? _____ (in Maltepe)
8. Handan Hanım nerede? _____ (in class)
9. Telefon nerede? _____ (on the small table)
10. Süt nerede? _____ (in the bottle)
11. Onlar nerede? _____ (in that room.)

Drill 3. Make the following words plural by adding either *ler* or *lar* according to vowel harmony.

Example: 1. defter - defterler

2. masa - masalar

- | | | |
|------------------|-------------------|-----------------|
| 1. Kadın _____ | 7. sokak _____ | 13. resim _____ |
| 2. adam _____ | 8. cep _____ | 14. kız _____ |
| 3. ev _____ | 9. öğretmen _____ | 15. bahçe _____ |
| 4. pencere _____ | 10. tabak _____ | 16. Bu _____ |
| 5. öğrenci _____ | 11. elbise _____ | 18. O _____ |
| 6. lokanta _____ | 12. kitap _____ | 17. Şu _____ |

Drill 4. Change the following sentences to the plural. Make the verb plural as well as the subject.

Example: Çocuk okuldadır.

Çocuklar okuldadırlar.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Kadın sinemadadır.
_____ | 7. Çocuk pencerededir.
_____ |
| 2. Adam otelde dir.
_____ | 9. Bay toplantıdadır.
_____ |
| 3. Öğrenci bahçededir.
_____ | 8. Bayan lokantadadır.
_____ |
| 4. Kız sokaktadır.
_____ | 10. Avukat buradadır.
_____ |
| 5. Öğretmen okuldadır.
_____ | 11. Ba evdir.
_____ |
| 6. Doktor hastanededir.
_____ | 12. O kadındır.
_____ |

Drill 5. Give the Turkish equivalents of the following expressions

1. Unfortunately _____
2. Come again! _____
3. I'm sorry. I didn't understand. _____
4. Please speak slowly! _____

5. What do you want? _____?
4. Thank goodness. _____.
7. How much is it? _____?
8. Good evening. _____.
9. Do you have beer? _____.
10. We're fine, too. _____.

Drill 6. Give the Turkish equivalents of the following sentences.

1. I want a package of cigarettes.

2. I want two bottles of beer.

3. I want a cup of coffee.
_____;
4. Please bring a clean glass.
_____;
5. Please give me a package of cigarettes.
_____.

VOCABULARY OF LESSON IV

TURKISH

Akşam (iyi akşamlar)
Anlamak (anlamıyorum, anlamadım)
Ayran

Bu akşam

Buçuk

Bu hafta

Burada

Bu sene

Cami

Çay

Çok şükür!

De, de, te, or ta (evde)

Duvar

Erkek çocuk

Fincan

Gece (iyi geceler)

İstasyon

Kaç

Kadeh

Kahve

Kasa

Kız

Kız çocuk

Konuşmak (konuşunuz)

Ler or lar

ENGLISH EQUIVALENTS

evening (good evening)
to understand (I don't understand)
(I didn't understand)

butter milk, diluted yogurt

this evening

half

this week

here

this year

mosque

tea

Thank goodness! Thank the Lord!
in, on, or, at (at home)

wall

boy

cup

night (good night)

station

how many, how much

wine-glass

coffee

case (cashier)

girl

girl

to speak (speak-imperative)

plural ending

Maalesef	unfortunately
Mutfak	kitchen
Nerede	where
Orada	there
Paket	package
Postane	post office
Rakı	rakı, Turkish brandy
Sınıf	class
Şeker	sugar
Şimdi	now
Tiyatro	theater
Toplantı	meeting
Var	there is
Var mı?	is there?
Yarım	half
Yine (yne huyurunuz) (gene)	again (come again)
Yok	there isn't
Zannetmek (zannedersem)	to think, (guess), (I think so, I think)

TÜRKÇE
Beşinci Ders
Fifth Lesson

PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Lütfen bir dakika.	lüt-fen bir dá-ki-kà.	Just a moment, please.
2. Zannedersem.	zán-ne-der-sèm.	I think so.
3. Ne arzu ediyor-sunuz?	né ar-zù e-dí-yor-su-nüz?	What do you wish?
4. Afiyet olsun!	á fi-yet ol-sùn!	«Bon Appetit» - May you enjoy your meal!
5. Solda.	sól-dà	(It's) to the left. (It's) on the left.
6. Sağda.	ság-dà	It's on the right.
7. Biraz ilerde.	bí-raz i-ler-dè.	It's up ahead a little.
8. Köşede.	kö-şe-dè	It's on the corner.
9. Yemek yemek istiyorum.	ye-mék ye-mék is-tí-yo-rum.	I want to eat.
10. Açık mı?	a-çık mı?	Is it open?
11. Lütfen beni tanıtırınız.	lüt-fen be-ni ta-nış-tí-rí-niz.	Please introduce me.
12. Yalnız değilim.	yál-nız de-yí-lím.	I'm not alone.

PART II. NATIONALITY - LANGUAGE - COUNTRY - ORIGIN

Read the following columns until you can say them without hesitation.

A. Nationality	Language
Türk — Turk	Türkçè — Turkish
Amerikalı — American	İngilizçè — English
İtalyan — Italian	İtalyanca — Italian
İngiliz — English	İngilizçè — English
Fransız — French	Fransızçà — French

	Country		Origin
Türkiyè	— Turkey		Ingiltéreli — From Turkey
Ameríka	— America		Türkiyeli — From America
Itályà	— Italy		Ameríkali — From Italy
Íngiltére	— England		Itályali — From England
Fránsà	— France		Fránsalı — From France
B. Cities		Origin	
1. Ízmir	Ízmirli	—	From Ízmir
2. Ánkarà	Ánkaralı	—	From Ankara
3. Adánà	Adánalı	—	From Adana
4. Lóndrà	Lóndralı	—	From London (a Londoner)
5. Néw York	Néw Yorklu	—	From New York (a New Yorker)

PART III. DIALOGUES

- Repat the following dialogues chorally and individually.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Affedersiniz. Modern Palas nerede?	áf-fe-der-si-niz. mo-dérn pa-lás né-re-dè?	Excuse me. Where's the Modern Place?
B. Biraz ilerde, sol- da.	bí-ráz i-ler-dè, sol-dá.	It's up ahead, a little to the left.
A. Modern Palasta lokanta var mı?	mo-dérn pà-las-tá lo-kán-tà vár mı?	Is there a restuarant at the Modern Palace?
B. Zannedersem.	zán-ne-der-sém.	I think so.
A. Çok teşekkür ederim.	çók té-şek-kür e-de-rim.	Thank you very much.
B. Bir şey değil.	bir şey de-yıl.	You're welcome.
* * *		
C. Buyurunuz, efen- dim. Ne arzu edi- yorsunuz?	Bu-yú-ru-nuz, efen-dim né ar-zù e-dí-yor-su-nüz?	I'm at your service, Sir. What do you wish?
A. Yemek yemek is- tiyorum. Lokanta nerede?	ye-mék ye-mék is-tí-yo- rum. lo-kán-tà né-re- dè?	I want to eat. Where's the restaurant?
C. Orada efendim.	ó-ra-dà e-fén-dim.	It's over there, Sir.
A. Acaba şimdí açık mı?	á-ca-ba şim-dí a-çık mı?	I wonder if it's open now?

C. Evet, efendim.	é-vèt, e-fén-dim.	Yes, Sir.
A. Teşekkür ederim.	te-şek-kür e-de-rim.	Thank you.
C. Bir şey değil.	bir şey de-yıl.	You're welcome.
A. Garson, lütfen bir dakika.	gár-sòn lút-fen bír da-ki-kà.	Waiter! Just a moment, please.
B. Buyurunuz, efendim.	bu-yú-ru-nùz e-fén-dim.	At your service, Sir.
A. Şiş kebab var mı acaba?	şíş ke-pab vár mi a-ca-bà?	I wonder if you have (there is) «şiş kebab»? (Pieces of meat roasted on a skewer)
B. Var, efendim.	vár, e-fén-dim.	Yes, there is, Sir.
A. Lütfen bir şis kebab getiriniz.	lüt-fen bir şíş ke-bap ge-tí-ri-niz.	Please bring me şis kebab.
B. İcki arzu ediyor musunuz?	iç-kí ar-zu e-di-yór-mu-su-nuz?	Do you want anything to drink?
A. Bir şise bira.	bir şí-şe bí-rá.	A bottle of beer.
B. Salata arzu ediyor musunuz?	sá-la-ta ár-zù e-di-yór mu-su-nuz?	Do you wish salad?
A. Evet, lütfen.	é-vèt, lüt-fen.	Yes, please.
B. Tatlı istiyor musunuz?	tát-li ís-tí-yor-mu-su-nuz?	Do you want dessert?
A. Tatlı istemiyorum, fakat biraz sonra Türk kahvesi veya Amerikan kahvesi getiriniz.	tát-li ís-té-mí-yo-rum, fa-kat bí-ráz, són-ra Türk kah-ve-sí vé-ya a-me-ri-kán káh-ve-sí ge-tí-ri-niz.	I don't want any dessert, but I'll have either Turkish or American Coffee, a little later.

TURKISH

- A. Merhaba, Bay Winters! Afiyet olsun!
- B. Teşekkür ederim. Buyurunuz.
- A. Yalnız değilim.

PRONUNCIATION

- mér-ha-ba, bay- winterz! á-fi-yet ol-sún!
- te-şek-kür e-de-rim. bu-yú-ru-nùz.
- yal-níz de-yí-lím.

ENGLISH

EQUIVALENTS

Hello, Mr. Winters!
«Good appetite.»

Thank you. Please join me.
I'm not alone.

B. Arkadaşınız kim?	ar-da-dá-şı-nız kím?	Who is your friend?
A. Bir Amerikalı.	bir a-me-rí-ka-li.	An American.
B. Lütfen beni tanıştırınız.	lüt-fen be-ni- ta-nış-tí-ri-niz.	Please introduce me.
A. Memnuniyetle.	mem-nú-ní-yet-lé.	With pleasure.

PART IV. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times until you can say them naturally.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Ben öğretmenim.	ben ög-ret-me-nim.	I'm a teacher.
2. Ben öğrenci değilim.	ben ög-ren-ci de-yi-lim.	I'm not a student.
3. İzmirliyim.	íz-mir-li-yim.	I'm from Izmir.
4. İstanbullu değilim.	is-tan-bul-lu de-yi-lim.	I'm not from İstanbul.
5. Siz Amerikalısınız.	siz a-me-rí-ka-li-sı-nız.	You're from America. (You're an American)
6. Türk değilsiniz.	türk de-yil-sı-nız.	You're not a Turk.
7. Affedersiniz. Nereisiniz?	áf-fe-der-sı-nız. né-re-si-zi-nız?	Excuse me, where are you from?
8. Teksashiyim.	ték-sas-li-yim.	I'm from Texas.
9. Ben öğrenciyim.	ben ög-ren-ci-yim.	I am a student.
10. Öğretmen değilim.	ög-ret-mén de-yi-lim.	I'm not a teacher.
11. Şimdi okulda yım.	şim-di ó-kul-dà-yim.	I am at school now.
12. Evde değilim.	ev-de "de-yi-lim.	I'm not at home.
13. Siz de okuldasisınız.	síz de ó-kul-dà-sı-nız.	You're at school also.
14. Evde değilsiniz.	év-dè de-yil-si-nız.	You're hot at home.
15. Biz öğrenciyiz.	biz ög-ren-ci-yiz.	We're students.
16. Öğretmen değiliz.	ög-ret-mén de-yi-liz.	We're not teachers
17. Siz de öğrencisiniz.	síz de ög-ren-ci-sı-nız.	You're students also.
18. Onlar bu akşam evde değildir.	on-lár bu ak-şam ev-dé de-yil-dir.	They are not at home this evening.

19. Davisler bu sene Türkiyededir.	dey-vis-lér. bu se-ne tür-ki-ye-de-dir.	The Davis's are in Tur- key this year.
20. Amerikada değil- dirler.	á-me-ri-ka-dà de-yil-dir- ler.	They aren't in America.
21. Siz İngiliz misi- niz?	siz in-gi-liz mi-si-niz?	Are you an English- man?
22. Hayır, değilim.	há-yır, de-yil-lim.	No, I'm not.
23. Amerikalı misi- niz?	a-me-ri-ka-li mi-si-niz?	Are you an American?
24. Evet, Amerikalı- yım.	é-vet, a-me-ri-ka-li-yum.	Yes, I am.
25. Amerikalılar zen- gindirler.	a-me-ri-ka-li-lár zen-gin- dir-ler.	Americans are rich.
26. Siz zengin misi- niz, Bay Winters?	siz zen-gin mi-si-niz, bay win-térz?	Are you rich, Mr. Win- ters?
27. Maalesef, degi- lim. Ben fakir bir adamım.	má-a-le-sef de-yi-lim. Ben fa-kir bir a-dá- mím.	Unfortunately, I'm not. I'm a poor man.
28. Biz Fransız mı- yız?	biz fran-síz mi-yız?	Are we French?
29. Hayır, değiliz.	há-yır, de-yi-liz.	No, we aren't.
30. Siz İtalyan misi- niz?	siz i-tal-yán mi-si-niz?	Are you Italian?
31. Hayır, değiliz.	há-yır, de-yi-liz.	No, we aren't.
32. Doktor, acaba ben hasta mı- yım?	dok-tor, a-ca-ba ben has-tá-mi-yum?	I wonder if I am sick, doctor?
33. Hayır, degiliniz.	há-yır, de-yil-si-niz.	No, you aren't.
34. Bu öğleden son- ra ofiste misiniz?	bu öy-le-den sop-ra ó-fis-té mi-si-niz?	Are you in the office this afternoon?
35. Evet, ofisteyim.	é-vet ó-fis-tè-yim.	Yes, I am.
36. Acaba onlar şim- di nerede?	á-ca-ba on-fár şim-di né-re-de?	I wonder where they are now?

PART V. PRONUNCIATION NOTES

In this lesson we will study the vowel sounds i and ı and the two consonants c and ç.

i - is a high unrounded front vowel. It is ordinarily a short vowel, approximately like the i in pit and bit.

Pronounce the following words, carefully imitate your teacher's pronunciation.

Initial (i)	Medial (i)	Final (i)
ıç	erik	dişi
ış	isim	kişi
ılık	siz	işि
ıncı	biz	içi
ipek	şise	ıckı

ı ~ is low unrounded back vowel. pronounce the following words carefully.

Initial (ı)	Medial (ı)	Final (ı)
ırk	çık	Atatürk Bulvarı
ışık	kıl	karı
ısrımk	kız	sargı
ırmak	kırık	kırıntı
	kılıç	yarı

Carefully contrast the following pairs :

kir - kır; ilik - ılık; pis - pıṣ; dir - dır; tir - tır,

c is like j in just or jam. ç is like ch in church.

Carefully contrast the following pairs :

cam — çam	açı — açı	cırçır — çırçır	ecél — eçhél
hac — haç	cın — çın	cız — çız	cebél — çepél
gecé — geçé	kacak — kaçak		

PART VI. GRAMMER NOTES

A. THE VERB «TO BE» — PRESENT TENSE

The principle of vowel harmony is an essential concept of Turkish grammar. As already noted, the vowels in all endings are determined by vowel harmony. The Turkish equivalent of the verb «to be» never appears as an independent word but as a suffix attached to a noun, pronoun, question word, adjective, or even to an interrogative or negative particle.

The personal endings of the verb to be in the present tense show the same four vowel variations depending on the previous vowel that have already been pointed out in the case of the third person. In the



first person singular and plural y is inserted before the ending when the preceding word ends in a vowel.

Study the following chart carefully:

Subject Pronouns	PERSONAL ENDINGS			
	Column I. After e or i	Column II. After a or i'	Column III. After o or u	Column IV. After ö or ü
I Ben	am ... -(y) im	...-(y) im	...-(y) um	...-(y) üm
You (Familiar Form See Note 1.)	are -sin	...-sin	...-sun	...-sün
You (Polite Form) Siz He) She) (See Note 2)	are -siniz	...-siniz	...-sunuz	...-sünüz
It) O	is -dir (tir)	...-dir (tir)	...-dur (tur)	...-dür (tür)
we Biz	are -(y) iz	...-(y) iz	...-(y) uz	...-(y) üz
You Siz	are -siniz	...-siniz	...-sunuz	...-sünüz
They Onlar	are -dirler (tirler)	...-dirler (tirlar)	...-durlar (turlar)	...-dürler (türler)

Example: Observe the following examples carefully:

Column I. (e or i)	Column II. (a or i')	Column III. (o or u)	Column IV. (ö or ü)
Ben ... Öğretmen-im	kadın-im	Doktor-um	Türk-üm
Sen .. zengin-sin	Amerikalı-sın	Istanbullu-sun	Şoför-sün
Siz .. güzel-siniz	Alman-sınız	çocuk-sunuz	direktör-sün
O .. fakir-dir.	Fransız-dir	okul-dur	aktör-dür
Biz .. çirkin-iz	İtalyan-iz	yorgun-uz (tired)	üzgün-üz (sad)
Siz .. evde-dirler	hasta-sınız.	Japon-sunuz (Japanese)	meşgül-sünüz (busy)
Onlar ... evde-dirler	lokanta- da-durlar.	New York- lu-durlar	köylü-dürler (farmers)

Note 1. As in many other languages, such as French, German, and Spanish, Turkish has two forms for you (Sen - familiar form. Siz - polite form)

Sen is usually used among intimate friends. In general, you should use the polite form until you observe the exact situations in which

native speakers substitute this informal pronoun. Some texts try to make a rule which is quite erroneous.

Note 2. Gender. There is no distinction in gender in the pronoun of the third person. O may mean «he», «she», or «it» according to the context.

Note 3. When the preceding word ends in a vowel, remember to insert a buffer y for euphony before adding the personal endings of the first person singular and plural.

Examples : Ben hastayım Biz iyiyiz; Ben Amerikalıyım; Biz öğrenciyiz, etc.

B. NEGATIVE OF THE PRESENT TENSE OF THE VERB «to Be.»

Negative statements are formed by the particle **değil** to which the personal endings are attached. Since the form of **değil** is invariable, the verb endings will remain constant.

— **im**

— **sin**

— **dir**

değil +

— **iz**

— **siniz**

— **dirler**

C. QUESTIONS WITH VERB «TO BE» (present tense)

As already indicated, questions are formed by the use of the interrogative particle **mi**, **mi**, **mü** or **mu** unless the question already contains an interrogative word such as **who**, **which**, **where**, etc. Personal endings are attached to this particle. It is always separated from the predicate noun or adjective. A y is inserted in the first person singular and plural.

Examples : Ben öğretmen miyim? Siz Amerikalı misiniz? Biz New Yorklu muyuz? Siz Türk müsunüz?

D. SHORT ANSWERS : The order is as follows :

- Yes or No - predicate noun, adjective or negative particle, personal ending.

Examples :

Questions

Siz çok zengin misiniz?

Biz fakir miyiz?

Ben hasta miyim ?

Onlar evde midirler?

Short Answers

Evet, zenginim.

Hayır, değiliz.

Hayır, degiliniz

Evet, evdedirler.

E. STRESS PATTERN : The personal endings are unaccented. The stress falls on the last syllable immediately preceding the ending.

Examples : 1. Ben bu akşam evdém. 2. Siz Almánsınız. 3. Ali Bey hastá. 4. Çok iyíyim.

F. ORIGIN :

Li, lı, lu, or lü, according to the vowel harmony, is attached to the name of a country or a city to indicate where the person is from. This suffix can also be attached to a question word. Observe the following examples.

Nere-li	Where are you from? Nerelisiniz?
Country	City
Amerika-li	İzmir-li
Bulgaristan-li	Atina-li
Pákistan-li	Ankara-li
Yugoslávia-li	
Nórvęç-li	İstánbul-lu
Yúnanistan-li	
Isveç-li	Chicágolu
Irán-li	
Irak-li	Téksas-li

G. LANGUAGE :

C, çe, ca or ça according to the principles of vowel and consonant harmony, is attached to a word showing nationality to indicate the language of a particular country. Notice that the x2 vowel is used and that c changes to ç before p-t-k-ç-f-h-s-ş.

Examples :

Languages
Türkçè
Bulgurca
Yúnancà
Almanca
Ingilizcè
Fransızca
Arápça
Rúsça
Ítalyánca

PART VII. EXERCISES

- Drill 1. Complete each sentence with the proper personal ending according to the subject pronoun.

Example : Ben öğretmenim.

1. Siz iyi bir kadın _____. 9. Ben iyi bir öğrenci _____.
2. Ben Amerikalı _____. 10. Onlar kitap _____.
3. Onlar şimdi okulda _____. 11. Ali bey çalışan bir müdür _____.
12. Siz İstanbullu _____.
13. Biz biraz hasta _____.
14. Siz bu bu akşam çok
keyifli _____.
15. Biz şimdi çok neşeli _____.
4. Siz Türk _____.
5. Biz bu akşam evde _____.
6. Siz bugün biraz keyifsiz _____.
7. O yaşlı bir adam _____.
8. Sen ve ben çok zeki _____.

Drill 2. Change the following statements to the negative.

Example : Ben şimdi evdeyim.

Ben şimdi evde değilim.

1. Siz çocuklarınız. 6. Biz iyi öğrencileriz.
2. Ankara küçük bir şehirdir. 7. Bay Martel neşeli bir Fransızdır.
3. Ben İstanbulluyum. 8. Biz şimdi Yenişehirdeyiz.
4. Onlar şimdi okuldadırlar. 9. Şoför taksidedir.
5. Bu iyi bir sigaradır. 10. Siz Kanadalısınız.

Drill 3. Change the above statement to questions..

Example : Ben şimdi evdeyim.

Ben şimdi evde miyim?

Drill 4 Answer the following questions first in the negative and then in the affirmative.

Example :

Questions

Siz Amerikalı misiniz?

Answers

Hayır, değilim.

Evet, Amerikalıyım.

Answers

1. Bu akşam evde misiniz? _____

2. Affedersiniz, siz İstanbullu musunuz? _____

3. Bu akşam saat altından sonra evde misiniz? _____

4. Bugün ofiste misiniz? _____

5. Biz Fransız mıyız? _____

6. Onlar şimdi derste midirler?
 7. Bu lokanta ucuz mı?
 8. Müdür Bey siz misiniz?
9. BİZ bu akşam saat sekizde orad
mıyız?
 10. O adam Alman mıdır?

Drill 5. The question words where and where from

Answer the following questions by giving the Turkish equivalents of the answer in each parenthesis.

Example :

Questions

Ben şimdi neredeyim?

Siz nerelisiniz?

Answers

- (You are at the door)- Kapıdaśınız.
- (I am a New Yorker)- New Yorkluyum.

QUESTIONS

1. **Siz şimdi neredesiniz?**
2. **Biz şimdi neredeyiz?**
3. **Onlar nerededirler?**
4. **Nerelisiniz?**
5. **Bay Winters nereli?**
6. **Bu akşam neredesiniz?**
7. **O adam nereli?**
8. **Acaba öğretmen nerede?**
9. **Ulus Sineması nerede?**
10. **Bayan Fitz Gerald nereli?**

ANSWERS

- (I am at school)- -----
- (we are in class)- -----
- (at the movies)- -----
- (I'm from Ankara)- -----
- (he's from New York)- -----
- (at home)- -----
- (from Adana)- -----
- (in that room)- -----
- (in Kızılay)- -----
- (I think from Boston)- -----

Drill 6. Each student should make at least one sentence with the following pattern. Be sure to use the correct word order.

Subject	Time	Noun, Adjective, Negative Particle or place adverbial	Personal Endings
Ben	bu sene	öğrenci ..... +	....yım.
Siz	şimdi	çok həs... ... +	....siniz.
Biz	yarın	burada .. . +	....ız.
O	bu akşam	evde ... +	....dir.

Drill 7 Select one locative ending from the four choices given for each sentence.

Example : Ahmet şimdi sinemadadır.

- a. (te) b. (ta) c. (da) d. (de)

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Mendil cep — dir. | 6. Amerikan Sefareti Kavaklıdere — dir. |
| a. (te) b. (de) c. (ta) d. (da) | a. (da) b. (de) c. (te) d. (ta) |
| 2. Bu sene Türkiye — yim. | 7. Çocuklar otobüs — dirler. |
| a. (da) b. (de) c. (te) d. (ta) | a. (te) b. (ta) c. (da) d. (de) |
| 3. Biz bugün Ulus — yız. | 8. Doktor şimdi hastane — dir. |
| a. (te) b. (da) c. (de) d. (ta) | a. (te) b. (ta) c. (de) d. (da) |
| 4. Siz bu hafta Paris — misiniz? | 9. Ben tiyatro — miyim? |
| a. (ta) b. (te) c. (de) d. (da) | a. (ta) b. (de) c. (te) d. (da) |
| 5. Annem New York — dir. | 10. Bay Winters şimdi Karپic — dir. |
| a. (da) b. (de) c. (ta) d. (te) | a. (da) b. (ta) c. (te) d. (de) |

Drill 8. To indicate the origin of a person add li, lı, lu, or lü to the following words. Also repeat the numeral beside each suffix.

Example : İzmirli. (Bir 1. li 2. h 3. lü 4. lu.)

- | | | |
|----------------|---------------|--------------------|
| 1. Kanada —. | 6. Polonya —. | 11. Boston —. |
| 2. Antalya —. | 7. Misir —. | 12. Ürdün —. |
| 3. Pakistan —. | 8. Alaska —. | 13. New York —. |
| 4. Afyon —. | 9. Çin —. | 14. Kahire —. |
| 5. Paris —. | 10. Tibet —. | 15. Samsun —. |
| | | 16. Bulgaristan —. |

Drill 9. To indicate the language of a particular country add ce, ca, çe, or çä to the following words. Also repeat the numeral beside each suffix.

Example : Türkçe (İki) 1. ce 2. çe 3. ca 4. çä

- | | | |
|--------------|----------------|-----------------|
| 1. Japon —. | 6. Kürt —. | 11. Romen —. |
| 2. Çin —. | 7. Latin —. | 12. Portekiz —. |
| 3. Arap —. | 8. İspanyol —. | 13. İngiliz —. |
| 4. Bulgar —. | 9. Rus —. | 14. Fransız —. |
| 5. Yunan —. | 10. Macar —. | 15. Alman —. |

VOCABULARY OF LESSON V

TURKISH

TURKISH	ENGLISH
acaba	I wonder..
açık	open
afiyet olsun!	good appetite
arkadaş	friend
arzu etmek	to wish; to desire
biraz ilerde	a little up ahead
ce (çe ca, or çä) Türkçe	suffix (Language) Turkish
dakika	minute
fakir	poor
hastane	hospital
içki	drink
li (lı lu or lü x ⁴) Ankara	suffix (from) from Ankara
memnuniyetle	with pleasure
meşgul	busy
keyifli	gay, delighted
keyifsiz	not gay, unwell, ill
neşeli	cheerful, gay
sefaret	embassy
sol (solda)	left (on the left)
tanıştırmak (tanıştırınız)	to introduce (introduce-imperative)
tatlı	dessert
üzgün	sad
yalnız	alone, lonely
yemek	meal
yemek yemek	to eat
yorgun	tired
zeki	intelligent
zengin	rich

TÜRKÇE
ALTINCI DERS
 Sixth Lesson

PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS

Repeat the following words until you say them without hesitation.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Affedersiniz kaç yaşındasınız?	áf-fe-der-si-niz káç ya-şin-da-si-niz?	Excuse me. How old are you?
2. Şimdi meşgülüm.	şim-di meş-gü-lüm.	I'm busy now.
3. Lütfen biraz bekleyiniz.	lüt-fen bi-raz 'bek-lé-yi-niz.	Please wait for a while.
4. İngilizce biliyor musunuz?	in-gí-liz-cé bi-li-yórmu-su-nuz?	Do you know English?
5. İstanbullu musunuz?	is-tán-bul-lú mu-su-nuz?	Are you from Istanbul?
6. Sizi görmek istiyorum.	si-zí gör-mek is-ti-yo-rum.	I want to see you.
7. Affedersiniz, anlamadım.	áf-fe-der-si-niz, an-lá-ma-dím.	I'm sorry. I didn't understand.
8. Hay - hay!	háy-háy!	Certainly!
9. Estağfurullah.	es-tág-fu-ru-l-láh.	Not at all!
10. Türkçe öğrenmek istiyorum.	türk-çe öğ-ren-mek is-ti-yo-rum.	I want to learn Turkish.
11. Burada Türkçe dersler var mı?	bú-ra-da türk-çe ders-ler vár mı?	Do you give (are there) Turkish lessons here?

PART II NUMERALS

On bir	Eleven	Yirmi bir	Twenty-one	Otuzuncu	Thirtieth
On iki	Twelve	Yirmi iki	Twenty-two	Kırkinci	Fortieth
		etc.		Elliinci	Fiftieth
On üç	Thirteen	Otuz	Thirty	Altmışinci	Sixtieth
On dört	Fourteen	Kırk	Forty	Yetmişinci	Seventieth
On beş	Fifteen	Elli	Fifty	Sekseninci	Eightieth
On altı	Sixteen	Altmış	Sixty	Doksaninci	Ninetieth
On yedi	Seventeen	Yetmiş	Seventy	Yüzüncü	Hundredth
On sekiz	Eighteen	Seksén	Eighty		
On dokuz	Nineteen	Doksán	Ninety		
Yirmi	Twenty	Yüz	One hundred		

Yüz bir, etc.	(One hundred and one)
İki yüz	(Two hundred)
İki yüz elli	(Two hundred and fifty)
Bin	(One thousand)

Year

Bin dokuz yüz elli yedi

(1957)

Bin dokuz yüz elli sekiz

(1958)

Telephone Numbers

On iki - onbeş - elli altı	12 15 56
Yüz otuz iki beş yüz otuz iki	132 532
on iki - ellidört - doksan dokuz	12 54 99
Yüz yirmi beş - dörtyüz - doksan dokuz	125 499

PART III. DIALOGUES

Repeat the following dialogues several times after your teacher.

DIALOGUE 1.

TURKISH

PRONUNCIATION

ENGLISH EQUIVALENTS

- | | | |
|---|---|---|
| A. Affedersiniz efen-dim. sizi görmek istiyorum. | áf-fe-de-r-si-niz e-fén-dim. si-zi gör-mék is-ti-yo-rum. | Excuse me, Sir. I want to see you. |
| B. Şimdi meşgülüm, efendim. Lütfen biraz bekleyiniz. | şim-di meşgú-lüm, e-fen-dim. Lüt-fen bi-ráz bek-lé-yi-niz. | I am busy now, Sir. Please wait for a while. |
| A. Hay - hay, efen-dim. | háy-háy, e-fén-dim. | Certainly, Sir. |
| B. Buyurunuz efen-dim. | bu-yú-ru-nüz, e-fén-dim. | Come in, Sir! |
| B. Ben Türkçe öğrenmek istiyorum. | ben türk-çe ög-ren-mék is-ti-yo-rum. | I want to learn Turkish. |
| B. Çok güzel! | çók-gü-zél! | Very good! |
| A. Burada Türkçe dersler var mı? | bú-ra-dà türk-çe ders-le-r vár mı? | Do you have (Are there) Turkish lessons here? |
| B. Var efendim. | vár e-fén-dim. | Yes, we do, (there are,) Sir. |
| A. Şimdi okul açık mı? | şim-di o-kùl açık mı? | Is the school open now? |
| B. Evet açık. | é-vèt a-çık. | Yes, it's open. |

A. Ben öğrenci olmak istiyorum.	ben ög-ren-ci ol-mák is-ti-yo-rüm.	I want to be a student.
B. Peki efendim.	pé-ki e-fén-dim.	Very well, Sir.
A. Okul yarın açık mı?	o-kúl ya-rín a-çık-mı?	Is the school open tomorrow?
B. Hayır, kapalı.	há-yır ka-pa-lí.	No, it's closed.
A. Allahasmarladık.	al-la-há-is-mar-la-dík.	Good - bye.
B. Güle güle.	gü-lé gü-lé.	Good - bye.

DIALOGUE 2.

A. Amerikalı musınız?	a-me-ri-ka-li-mi-si-niz?	Are you an American?
B. Hayır, değilim.	há-yır, de-yi-lim.	No, I am not.
A. Nerelisiniz?	né-re-li-si-niz?	Where are you from?
B. Kanadalıyım.	ká-na-da-li-yím.	I am a Canadian.
A. Kaç yaşındasınız?	káç-ya-şin-dá-si-niz?	How old are you?
B. Affedersiniz, anlamadım.	áf-fe-de-rí-si-riz an-la-ma-dím.	I'm sorry. I didn't understand.
A. Kaç yaşındasınız?	káç-ya-şin-dá-si-niz?	How old are you?
B. Otuz üç yaşındayım.	O-tuz üc ya-şin-dá-yún.	Thirty-three years old.
A. Evli misiniz?	ev-li mi-si-niz?	Are you married?
B. Hayır, bekârım.	há-yır, be-ká-rím.	No, I'm single.
A. İsminiz nedir?	is-mi-niz né-dir?	What's your name?
B. John Wells.	can wéls.	John Wells.
A. Adresiniz nedir?	ád-re-si-niz né-dir?	What's your address?
B. Karanfil Sokak. 34 numara.	ka-ran-fil so-kák o-tuz dört nu-ma-rá.	34 Karanfil Street.
A. Çok teşekkür ederim, efendim.	çók teşek-kür le-de-rím, e-fén-dim.	Thank you very much, Sir.
B. Bir şey değil.	bir şey de-yil.	You're welcome.

PART IV PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION:

1. Repeat the following sentences several times after your teacher, notice especially the change in the personal endings.

- | | | |
|----------------------|---------------------------|-------------------------|
| 1. Şimdi çok meş- | şım-dı çok meş-gü-lüm. | I'm very busy now. |
| gülüm. | | |
| 2. Siz de meşgül | siz de meş-gül mü-sü- | Are you busy, too? |
| müsünüz? | nüz? | |
| 3. Hayır, değilim. | há-yır, de-yi-lím. | No, I'm not. |
| 4. Ben büyüğüm, | ben bü-yü-ğüm, fa-kat | I'm big, but you're |
| fakat siz küçük- | siz kü-çük-sü-nüz. | small. |
| 5. Siz New Yorklu | siz néw yok-lù mu-su- | Are you from New |
| musunuz? | nuz? | York? |
| 6. Hayır, Bostonlu- | há-yır, bós-ton-lù-yum. | No, I'm from Boston. |
| luyum. | | |
| 7. Biz genciz, fa- | biz gén-ciz, fa-kat siz | We're young, but |
| kat siz yaşlısınız. | yaş-lí-si-nuz. | you're old. |
| 8. Ben sütçiyüm. | ben süt-çü-yüm, süt | I'm the milkman. Do |
| Süt istiyor mu- | is-ti-yór-mu-su-nuz? | you want milk? |
| sunuz? | | |
| 9. Siz Türksünüz, | siz türk-sü-nüz, fa-kat o | You're a Türk, but he's |
| fakat o Ürdünlü- | ür-dün-lü-dür. | from Jordan. |
| dür. | | |
| 10. Ben Türküm, fa- | ben tür-küm fa-kat siz | I'm a Turk, but you |
| kat siz değilsiniz. | de-yil-si-niz. | aren't. |
| 11. Ben kırk bir ya- | ben kırk bir ya-şın-dá- | I'm forty-one years |
| şındayım. | yım. | old. |
| 12. Siz kaç yaşında- | siz káç ya-şın-dá-si-niz? | How old are you? |
| sınız? | | |
| 13. Ben yirmi sekiz | ben yır-mı sé-klz ya-şın- | I'm twenty-eight years |
| yaşındayım. | dá-yım. | old. |
| 14. O kadın tahmi- | O ka-dın táh-mi-nén | That woman is about |
| nen altmış yaşın- | alt-míş ya-şın-dá-dır. | sixty years old. |
| da. | | |
| 15. Ben kaç yaşın- | Bén káç ya-şın-dá-yım? | How old am I? |
| dayım? | | |

16. Tahminen yirmi.	táh-mi-nèn yir-mi.	About twenty.
17. Teşekkür ederim!, fakat daha yaşlıyım.	te-şek-kür e-de-rím!, fa-kat da-há yaş-lí-yím.	Thank you, but I'm older.
18. Estağfurullah.	es-táğ-fu-rul-láh.	Not at all!
19. Bu otomobil yeni mi?	bú o-to-mo-bil ye-ni mi?	Is this car new?
20. Hayır, eski.	há-yır, es-ki.	No, it is old.
21. Kaç senelik?	káç se-ne-lik?	How old is it?
22. Altı senelik.	al-tí se-ne-lik.	Six years old.
23. Bu bebek kaç aylık?	bú be-bek káç ay-lik?	How many months old is this baby?
24. Altı aylık, efendim.	al-tí ay-lik, e-fén-dím.	Six months old, Sir.
25. Bu cami kaç senelik?	bú ca-mi káç se-ne-lik?	How old is this mosque?
26. Çok eski. Tahminen bin senelik.	cók es-ki, táh-mi-nèn bin se-ne-lik.	It's very old. It's about one thousand years old.

PART V. QUESTIONS AND ANSWERS

Repeat the following questions and answers several times, carefully observe the question words and how they are answered.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Nerede?	né-re-dé?	Where?
1. Müdür Bey nerede?	mü-dür bëy né-re-de?	Where is the director?
2. Toplantıda.	tóp-lan-tí-dà	At a meeting.
3. Çocuklar nerede?	ço-cuk-lär né-re-de?	Where are the children?
4. Sokakta.	so-kak-tá.	On the street.
5. Bu akşam neredesiniz?	bú ak-şam né-re-dé-si-niz?	Where will you be (are) this evening?

6. Zannedersem evde.	zán-ne-der-sem èv-de?	I think at home.
7. Hangi evde?	hán-gi ev-de?	In which house?
8. Şu evde.	Şú ev-dè.	At that house.
9. Biz bu sene nere- deyiz?	biz bu se-ne né-re-dè- .yiz?	Where are we this year?
10. Türkiyede.	tür-ki-ye-dè.	In Turkey.
11. Ben neredeyim?	ben né-re-de-yim?	Where am I?
12. Hastanedesiniz.	has-tá-ne-dè-si-niz.	You are in the hospital.
B. Nereli?	né-re-li?	Where from?
1. (Siz) nerelisiniz?	siz né-re-li-si-niz?	Where are you from?
2. Kaliforniyalıyım.	ka-li-fór-ni-ya-li-yím.	I'm from California.
3. O adam nereli?	O a-dàm né-re-li?	Where is that man from?
4. Zannedersem, Is- railli.	zán-ne-der-sem, is-rá-il- .li.	I think he's from Israel.
5. Onlar nereli?	on-làr né-re-li?	Where are they from?
6. Kanadalı.	ká-na-da-li.	They are Canadians.
7. Ben nereliyim?	ben né-re-li-yim?	Where am I from?
8. Siz İstanbulusu- nuz.	siz is-tán-bul-lú-su-nuz.	You're from Istanbul.
9. Kral Faruk nere- li?	kral fá-ruk né-re-li?	Where's King Faruk from?
10. Misırlı. Fakat zannedersem şimdi Italyada.	mí-sır-li. Fakat zan-ne- der-sem şını-di İ-tal-ya- da.	From Egypt. But I think he's in Italy now.
C. Kim?	kim?	Who?
1. Siz kimsiniz?	siz kim-si-niz?	Who are you?
2. Ben Bayan Da- vis'im.	ben ba-yàn dey-vi-sím.	I'm Mrs. Davis.
3. O adam kimdir?	o a-dam kim-dir?	Who is that man?

4. Bay Johnson.	bay John-son	Mr. Johnson.
5. Bay Johnson • nedir?	Bay Johnson né-dir?	What is Mr. Johnson?
6. Müdür.	Mü-dür.	The director.
7. O çırkıñ bayan kimdir?	o çir-kin ba-yàn kim- -dir?	Who is that ugly woman?
8. Bilmiyorum.	bil-mi-yo-rum.	I don't know.
9. Siz nesiniz?	siz ne-si-niz?	What are you?
10. Ben Türkçe ög- retmeniyim.	ben türk-çe ög-ret-mé- -ni-yim.	I'm the Turkish teacher.
11. Şu adam kim?	şú a-dam kim?	Who is that man?
12. Hasan efendi.	ha-sán e-fén-di.	Mr. Hasan.
D. Kaç?	Káç?	How much or How many?
1. Bu gömlek kaç lira.	bu göm-lek káç li-rà?	How much is this shirt?
2. Yirmi beş lira.	yır-mi bés li-rà.	Twenty-five lira.
3. Bu et kaç kilo?	bu et káç ki-ló?	How many kilos does this meat weigh?
4. Üç buçuk kilo.	üç bu-çuk ki-lò.	Three and a half kilos.
5. Bir ekmek kaç kuruş?	bir ek-mek káç ku-rùş?	How much is a loaf of bread?
6. Ekmek otuz ku- ruş, fakat fran- çala elli kuruş.	ek-mèk o-túz ku-rùş, fa- kat fran-cá-la el-li ku- -rùş;	Bread is 30 kuruş, but French bread is 50 kuruş.
7. Kaç şişe bira is- tiyorsunuz?	káç şí-şe bi-ra is-ti-yor- -su-nuz?	How many bottles of beer do you want?
8. Yedi şişe.	ye-di şí-şè.	Seven bottles.
9. Saat kaç?	sa-at káç?	What time is it?
10. On buçuk.	ón bu-çük.	Ten = thirty.
E. Kaç yaşında?	káç ya-şın-da?	How old?
1. Kaç yaşındası- nız?	káç ya-şın-dá-sı-nız?	How old are you?
2. Yirmi dokuz ya- şındayım.	yır-mi do-kúz ya-şın-dá- yım.	I'm twenty-nine years old.

3. Ben kaç yaşındaym?	ben káç ya-şın-dá-yím? How old am I?
4. Tahminen otuz.	táh-mi-nén o-túz. About thirty.
5. Bayan Sevinç kaç yaşında?	ba-yàn Se-vinç káç ya-şın-dá? How old is Miss Sevinç?
6. On sekiz.	ón se-kíz. Eighteen.
7. Kaç senelik evlisiniz?	káç-se-ne-lik ev-li-si-níz? How long have you married?
8. Altı senelik evliyim.	al-tí se-ne-lik evlli-yím. I have been married for six years.
9. Şu köpek kaç yaşında?	şú kö-pek káç ya-şín-dá? How old is that dog?
10. Dört büyük yaşında?	dört bu-cük ya-şín-dá. Four and a half years old.
11. Bu ev kaç senelik?	bú ev káç se-ne-lik? How old is this house?
12. Eli senelik.	el-li se-ne-lik. Fifty years old.
13. Bir asır kaç sene?	bir a-sír káç se-ne? A century is how many years?
14. Yüz sene.	yúz se-né. One hundred years.
15. Şu ağaç kaç senelik?	şú a-ğáç káç se-ne-lik? How old is that tree?

PART VI PRONUNCIATION NOTES :

In this lesson, we will study the sound **u** especially contrasting it with **ü**.

u - is a high rounded back vowel. It is superficially similar to the English **u** in **would**, **could**, and **push**.

Pronounce the following words by imitation.

Initial (u)

uçák
uzún
ucúz
ultús
uyumák

Medial (u)

súç
buyúr
sucúk
hukúk
sús

Final (u)

sú
uslú
kutú
uykú
sucú

Carefully contrast the following pairs :

(u)	(ü)	(n)	(ü)	u	(ü)
búz	— búz	dúş	— düş	úç	— üç
púf	— püf	ún	— ün	kúl	— kül
kúrt	— kùrt	sús	— süs	uzún	— üzüm
dún	— dün	ucúz	— üçüz	olmúş	— olmuş
dumán	— dumén	tutún	— tüttün	unlú	— ünlü

PART VII. GRAMMAR NOTES

A. QUESTIONS WITH INTERROGATIVE WORDS :

In this lesson, you have studied the use of five question words :

1. Nerede (Nerde, short from) - Where
2. Nereli - Where from
3. Kim - Who
4. Kaç - How much, How many
5. Kaç yaşında - How old

a. Remember never to use the interrogative particle mi, mı, mu, or mü when you make questions which already contain an interrogative word such as who, where, etc.

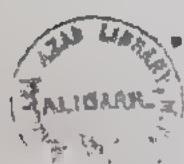
b. A question does not necessarily have to start with a question word. It takes its regular place in the word order. Observe the following examples carefully.

1. Nerede and Nereli

Positive Statements

Questions

Subject	Place or Origin	Personal ending	Subject	Question words	Personal ending
1. Bay lu	Boston +	(dur)	Bay Winters	nereli +	dir?
2. Bay ye'de	bu yıl Türki-ye'de +	dir	Bay Winters	bu yıl nerede +	(dir?)
3. Siz bullu	İstan-bullu +	sunuz	Siz	nereli +	siniz?
4. Siz okul-da	bugün okul-da +	siniz	Siz	bugün nerede +	siniz?



18236

181875

Short Answers

- Bostonlu.
- Türkiyede.
- İstanbullu.
- Okulda.

Note : As already indicated, personal endings do not appear separately but must be attached to the question words.

2. Kim?

Positive Statements

Subject	Predicate noun or adjective	Personal endings	Question word	Predicate noun or adjective	Personal ending
1. O adam	iyi bir avukat		Kim	iyi bir avukat	tır?
2. Ayten hanım	+ çok hasta	(tır.) (dir.)	Kim	+ çok hasta	dir?
3. Siz	öğretmen	+ siziz.	Kim	+ öğret men	dir?
3. Biz	öğrenci	+ siziz.	Kim	+ öğrenci	dir?

Short Answers

- O adam.
- Ayten hanım
- Siz.
- Biz.

Note : Notice that predicate nouns referring to people are normally not pluralized. (Biz öğrenciyiz.)

3. Kim?

Positive Statements

Subject	Predicate Noun	Per- sonal endings	Subject	Question word who or what	Personal endings
Şu Ameri- rikali	Helen Beko	+ dur.	Şu Ameri- rikali	kim	dir?
O adam	bir avu- kat	+ tır.	O adam	ne	+ dir?
O kadın	Bayan Fitz- Gerald	+ dir.	O kadın	kim	+ dir?
Şu bay	(bir) ressam	+ dir.	Şu bay	ne	+ (dir?)
O genç kız (young)	(bir) hemşire	+ dir.	O genç kız	ne	+ (dir?)

Short Answers

- Helen Beko.
- Bir avukat.
- Bayan Fitz-Gerald.
- Bir ressam. (painter)
- Bir hemşire. (nurse)

4. Kaç yaşında, Kaç senelik etc.

Positive Statements

Subject	Age	Per- sonal endings	Subject	Question word	Per- sonal endings
1. Orhan bey	yirmi beş yaşında	+ (dir.)	1. Orhan- bey	kaç yaşında	+ (dir?)
2. Ben	kırk		2. Ben	kaç	
3. Bu ev	yaşında	+ yım.	3. Bu ev	yaşında	+ yım?
4. Küçük çocuk	on beş senelik	+ (tır.)	4. Küçük çocuk	kaç senelik	+ (tır?)
	yedi aylık	+ (tır.)		kaç aylık	+ (tır)

Short Answers

- Yirmi beş yaşında.
- Kırk yaşında.
- On beş senelik.
- Yedi aylık.

Note : When we refer to the age of a thing or a baby, we express it in terms of weeks, months, or years. Examples :

That school is fifty years old. O okul elli seneliktir.
 The baby is six months old. Bebek altı aylıktr.

5. Kaç kilo, Kaç lira, etc.

Positive Statements

Subject	Quantity word	Personal endings	Subject	Question word	Personal endings
1. Bu et	iki büyük kilo	(dur.) +	Bu et	Kaç kilo	(dur?) +
2. Ben	altmış kilo	yum.	Ben	Kaç kilo	yum? +
3. Bu gömlek	otuz beş lira	(dur.) +	Bu gömlek	Kaç lira	(dur?) +
4. Ekmek	otuz kuruş	(tur.) +	Ekmek	Kaç kuruş	(tur?) +

Short Answers

- İki büyük kilo.
- Altmış kilo.
- Otuz beş.
- Otuz kuruş.

B. PLURALS OF TURKISH NOUNS :

1. As already indicated, we form plurals by adding the plural suffix **ler** or **lar** using the x2 vowel according to the principle of vowel harmony. If other suffixes are used with a plural noun, they will follow.

Example :

Noun	Plural ending	Locative ending
Ev +	ler +	de
Sokak +	lar +	da
Sine- ma +	lar +	du

2. When we have a numeral before the noun, the plural suffix is never used.

Examples :

- seven bottles — yedi şişe
ten chairs — on iskemle
twelve eggs — on iki yumurta

C. CONSONANT CHANGES :

When a word ends in k or ç, k is changed to ğ and ç is changed to c before an ending beginning with a vowel. Notice especially the first person singular and plural endings of the verb «to be.»

Examples :

- genç — Ben genc-im
büyük — Biz büyüğ-üz
küçük — Ben küçüğ-üm

Exceptions - Türk : Ben Türk-üm.

Biz Türk-üz.

Benim saçım.

PART VIII. EXERCISES

Drill 1. Give short answers to the following questions. **Example :**

Nasılsınız? — İyiyim, teşekkür ederim.

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Siz kimsiniz? | 5. Evli misiniz? |
| 2. Kaç yaşındasınız? | 6. Kaç senelik evlisiniz? |
| 3. Nerelisiniz? | 7. Bu sene neredesiniz? |
| 4. Hangi şehirlisiniz? | 8. Bu Türkiyede kaçinci seneniz? |

9. Türkçe biliyor musunuz? 13. Biz şimdi hangi asırdayız?
 10. Siz yaşılı misiniz? 14. İsminiz nedir?
 11. Amerikalı misiniz? 15. Kahve istiyor musunuz?
 12. Bir asır kaç sene? 16. Ne istiyorsunuz?

Drill 2. Complete the following sentences with your own words.
 Read each sentence carefully before making your choice.

1. Beni ism _____. 6. Çok az _____ Biliyorum.
 2. Ben _____, Türk değilim. 7. Fakat Türkçe öğrenmek _____
 3. _____ yaşındayım. 8. Ben Kaliforniyalıyım. Siz _____
 4. Bekârim, _____ değilim. 9. Çirkin değilim, _____
 5. _____, yaşılı değilim. 10. Fena değilim, _____.

Drill 3. There are four words given below each sentence. Choose the word which best completes the meaning of the sentence. Make your choice according to the personal ending.

Example : Ben çok _____ yim.

- a. güzel b. hasta c. zengin d. iyi

Example : Ben çok iyiyim.

1. Siz _____ siniz.
 a. Türk b. evli c. fena d. Amerikalı
 2. Ben _____ yim.
 a. New Yorklu b. İzmirli c. Kanadalı d. köylü
 3. Biz şimdi _____ yim.
 a. evde b. otobüste c. sokakta d. otomobilde
 4. Ahmet Bey _____ tir.
 a. müdür b. mühendis c. Türk d. avukat
 5. Ben şimdi _____ müyüm?
 a. hasta b. meşgül c. bekâr d. Türkyeli
 6. Bu et _____ tur.
 a. iki buçuk kilo b. üç lira c. beş yüz kuruş d. çok pahalı
 7. Siz _____ misiniz?
 a. Mısırlı b. İsveçli c. Norveçli d. Ürdünlü

8. Bu bir _____ tır.
 a. paket b. kitap c. gömlek d. cep
9. Şu lokanta _____ mudur?
 a. ucuz b. pahalı c. temiz d. pis
10. Biz _____. iz.
 a. yaşlı b. genç c. fena d. hasta

Drill 4. Change the following sentences to question by using the question word in parenthesis under each sentence.

Example: Kitap masadadır.

Kitap nerededir? (Nerede)

1. Bayan Tunay şimdi sinemadadır.
 _____? (Nerede)

2. Siz Amerikalısınız.
 _____? (Kaç)

3. Ben kırk iki yaşındayım.
 _____? (Kaç)

4. Siz iki senelik evlisiniz.
 _____? (Kaç)

5. Bir asırda yüz sene var.
 _____? (Kaç)

6. Siz elli sekiz kilosunuz.
 _____? (Kaç)

7. Bu Türkiye'de ikinci senemiz
 _____ (Kaçinci)

8. Biz şimdi okuldayız.
 _____? (Nerede)

9. Ben burada öğretmenim.
 _____? (Kim)

10. Bu bir şişedir.
 _____? (Ne)

11. Bu şarap on seneliktir.
 _____? (Kaç)

12. O adam iyİ bir ressamdır.
 _____? (Ne)

13. Siz bu akşam evdesiniz
 _____ (Nerede)

14. Ben İstanbulluyum.

_____? (Nereli) veya (hangi şehirli)

15. Şu bay burada Müdürdür.

_____? (Kim)

Drill 5. Read the following numerals.

b. 43 f. 256 k. 212732

a. 85 g. 199 l. 112599 (telephone numbers in two ways)

c. 27 h. 777 m. 231348

d. 33 i. 1960 n. 522193

e. 18 j. 1958 o. 316402

Drill 6. Your teacher will say fifteen numerals. Write out the numeral you hear in the blanks.

1. _____

6. _____

11. _____

2. _____

7. _____

12. _____

3. _____

8. _____

13. _____

4. _____

9. _____

14. _____

5. _____

10. _____

15. _____

VOCABULARY OF LESSON VI

TURKISH

TURKISH	ENGLISH EQUIVALENTS
Adress	address
Asır	century
Bebek	baby
Bekâr	single
Beklemek (bekleyiniz)	to wait (wait - imperative)
Çirkin	ugly
Daha	more
Ders	lesson
Evli	married
Estağfurullah	not at all!
Fakat	but
Francala	French bread
Genç	young
Görmek (görmek istiyorum)	to see (I Want to see.)
Hay-hay	certainly
Hemşire	nurse
İsim (ismim, isminiz)	name (my name, your name)
ism-	
İskemle	chair
Kaç yaşında	how old?
Kapalı	closed
Kapıcı	janitor, doorkeeper
Kedi	cat
Kim	who?
Köpek	dog
Kral	king
Mısırlı	Egyptian
Nereli	where from
Olmak	to be, to become
Öğrenmek	to learn
Ressam	painter
Sağda	on the right
Sütçü	milkman
Tahminen	about, approximately
Yarın	tomorrow
Yaş	age
Yaşlı	old (of people)
Yıl (sene)	year
Yumurta	egg

TÜRKÇE
Yedinci Ders
Seventh Lesson

PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSION :

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Şimdi yemek vakti.	şim-di ye-mèk vák-tı.	It's time to eat now.
2. Oraya gidelim mi?	ó-ra-yà gi-de-lim mi?	Shall we go there?
3. Çok açıktım.	çók a-cık-tím.	I'm very hungry.
4. Yemek listesi nerede?	ye-mék lis-té-si né-re-de?	Where is the menu?
5. var mı?	..... vár mı?	Is there? (Have you got)
6. Çok affedersiniz geciktim.	çók a-fe-der-si-niz ge-cik-tim.	I'm very sorry that I'm late.
7. Zararı yok!	zá-ra-rı yok!	Never mind! (That's all right.)

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Çok affedersiniz. geciktim.	çók a-fe-der-si-niz ge-cik-tim.	I'm very sorry that I'm late.
B. Zararı yok!	zá-ra-rı yok.	That's all right.
A. Lütfen, saat kaç?	lüt-fen, sa-át káç.	What time is it, please?
B. On iki.	ón i-ki.	It's twelve o'clock.
A. Şimdi yemek vakti. Nerede iyi bir lokanta var?	şim-di ye-mèk vák-tı. né-re-dé i-yi bir lokán-ta vár	It's time to eat now. Where is there a good restaurant?
B. Kızılayda.	kí-zíl-ay-dá.	At Kızılay.
A. İsmi ne?	is-mi né?	What is its name?

B. Washington lokantası.	wa-śing-tòn lo-kán-ta-sí.	Washington restaurant.
A. Hangi sokakta?	hán-gi so-kak-tá?	On what street is it?
B. Zannedersem Bayındır sokakta.	zán-ne-der-sém Ba-yín-dır só-kak-tà.	I think it's on Bayındır Street.
A. Servis nasıl?	ser-vis ná-síl?	How is the service?
B. Mükemmel!	mü-kem-mél!	Perfect! (excellent!)
A. Yemekler nasıl?	ye-mek-lér ná-síl?	How is the food?
B. Nefis!	ne-fis!	Excellent.
A. Oraya gidelim mi?	ó-ra-yà gi-de-lím mi?	Shall we go there?
B. Evet, gidelim.	é-vèt, gi-dé-lím.	Yes, let's go.

DIALOGUE 2.

A. Çok açtım.	cók acıktım.	I'm very hungry.
B. Ben de.	bén de.	I am too.
A. Afledersiniz. yemek listesi nerede?	af-fe-der-siniz ye-mek lis-té-si né-re-dè?	Excuse me. Where's the menu?
C. Buyurunuz, efendim.	bu-yú-ru-nùz, e-fén-dim.	Here you are, Sir.
A. Balık var mı?	ba-lič vár mi?	Is there fish? (Have you got any fish?)
C. Evet, var, efendim.	é-vèt, vár, e-fén-dim	Yes, there is, Sir.
A. Kılıç balığı yemek istiyorum.	kí-lič ba-li-ğí ye-mék is-ti-yo-rum.	I'll have (I want to eat) sword fish.)
B. Ben de.	bén-de.	So will I.
A. Kılıç balığı nasıl?	kí-lič ba-li-ğí na-síl?	How is the sword fish?
C. Gayet güzel. Salata istiyor musunuz?	gáyet gü-zél. sa-la-ta is-ti-yór mu-su-nuz?	It's very nice. Do you want salad?
A. Lütfen karışık salata getiriniz.	lüt-fen ká-ri-şık sa-la-ta ge-ti-ri-niz.	Please bring a mixed salad.
C. Başüstüne, efendim. Başka bir şey istiyor musunuz?	bás-iüs-tü-nè, e-fén-dim. bá-ka bir şey is-ti-yór mu-su-nuz?	All right, Sir. Do want anything else?
A. Şimdilik kافि.	şim-di-lik ká-fi.	That's enough for the time being.

PART III. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times after your teacher. Notice especially the possessive endings.

TURKISH

PRONUNCIATION

ENGLISH EQUIVALENTS

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Benim evim
Kavaklıderede | be-ním e-vím Ka-vák-lí-de-re-dé. | My house is in Kaval-kídere. |
| 2. Sizin eviniz
nerede? | sí-zín e-ví-niz né-re-de? | Where is your house? |
| 3. Adresim şudur :
Güneş Sokak 15
numara. | ad-re-sím şú-dur:
gü-néş so-kák 15 nu-mára. | This is my address:
Number 15 Güneş Street. |
| 4. Ofisim (yazıha-
nem) Yenişehir-
dedir. | o-fi-sím (ya-zí-ha-ném)
ye-ní-še-hir-dé-dir. | My office is in Yenişehir. |
| 5. Ofisimde (da-i-
remde) Türkler
ve Amerikalılar
var. | ó-fi-sím-dé (da-i-rem-de)
túrk-lér ve a-me-ri-ka-li-lár var. | There are Turks and
Americans in my office. |
| 6. (Benim) ismim
John Winters'dır. | be-ním is-mím John
Win-terz-dir. | My name is John
Winters. |
| 7. Sizin isminiz ne-
dir? (adınız ne?)
soyadınız ne? | si-zín is-mí-níz né-dir?
á-dí-níz né?
sóy-a-dí-níz né? | What's your name?
What's your family
name? |
| 8. Onun ofisi de
Kızılıyadadır. | o-nún o-fi-sí-de Kí-zíl-ay-dá-dir. | His office is at Kızılık
too. |
| 9. Benim bir kızım
ve iki oğlum var. | be-ním bir kí-zím ve
i-ki oğ-lúm vár. | I have a daughter and
two sons. |
| 10. (Sizin) çocukla-
riniz var mı? | si-zín ço-cuk-la-ri-níz
vár mı? | Do you have children? |
| 11. (Evet), var. | (é-vet), vár. | Yes, I do. |
| 12. Bizim bir Türkçe
öğretmenimiz
var. | bi-zím bir túrk-çe ög-ret-me-ní-míz vár. | We have a Turkish
teacher. |
| 13. Onların öğretme-
ni var mı? | on-la-rín ög-ret-me-ní
vár mı? | Do they have a
teacher? |
| 14. (Hayır), yok. | (há-yır), yók. | No, they don't. |

15. (Bizim) İstanbul-da bir evimiz var.	bi-zim is-tán-bul-dà bir e-ví-míz vár.	We have a house in İstanbul.
16. Onun güzel, bir bahçesi var.	o-nún gü-zél bir báh-çe-si vár.	It has a pretty garden.
17. Babam ve annem İstanbuldadırlar.	ba-bám ve an-ném Is-tán-bul-dá-dír-lar.	My father and mother are in İstanbul.
18. (Sizin) anneniz ve babanız var mı?	si-zin an-ne-níz ve ba-ba-níz vár mı?	Do you have a mother and father?
19. Onun karısı var mı?	o-nún ka-ri-sí vár mı?	Does he have a wife?
20. Bizim Amerika-da bazı arkadaşlarımız var.	bi-zim a-me-ri-ka-dà ba-zí ar-ka-daş-la-rí-míz vár.	We have some friends in America.
21. Kaç çocuğuınız var?	káç co-cu-ğú-núz vár?	How many children do you have?
22. (Benim) hiç çocukum yok.	be-ním hiç co-cu-ğúm yók.	I don't have any children.
23. Bankada ne kadar paranız var?	bán-ka-dà né-ka-dar pa-ra-níz vár?	How much money do you have in the bank?
24. Ne kadar sütünüz var?	né ka-dar sü-tü-müz vár?	How much milk do we have?
25. Hiç yok.	hiç yók.	We don't have any.

SUMMARY :

A: Positive Statements :

1. Üç çocuğu var.	Üç co-cu-ğúm vár.	I have three children.
2. Karım (eşim) var.	ka-rím (e-sím) vár.)	I have a wife.
3. İstanbulda bir ağabeyim ve bir ablam var.	is-tán-bul-dà bir a-ğá-be-yím ve bir ab-lám vár.	I have one older brother and one older sister in İstanbul.
4. Benim güzel bir otomobilim var.	be-ním bir gü-zél bir oto-mo-bí-lím vár.	I have a nice car.
5. Mutfakta biraz sütüm var.	mút-fak-tà bi-ráz sü-tüm vár.	I have some milk in the kitchen.

6. Bugün çok işim bu-gün çók i-şim vár.
var.
7. Nişanlım var. Ben ni-şan-lím vár. ben ni-şan-li-yím.

I have lots of work today.
I have a finance. I'm engaged

B. Negative Statements :

1. Karım yok. ka-rím yók.
2. Param yok. pa-rám yók.
3. Kâfi vaktim yok. ká-fi vak-tím yók.
4. Hiç çocuğum yok. hiç ço-cu-ğúm yók.
5. Hiç sütüm yok. hiç sü-tüm yók.
6. Bugün hiç keyfim yok. bu-gün hiç key-fím yók.

I have no wife.
I have no money.
I don't have enough time.
I don't have any children.
I don't have any milk.
I'm not in good humor today.

C. Questions and Answers :

1. Eviniz var mı? e-vi-níz vár mı?
2. Evet, var. é-vet vár.
3. Oğlunuz var mı? oğ-lu-núz vár mı?
4. Hayır, yok. há-yır, yók.
5. Anneniz ve baba-nız var mı? an-ne-níz ve ba-ba-níz vár mı?
6. Maalesef, yok. má-a-le-sef, yók.
7. Ziyaretçiniz var mı? zi-ya-ret-çi-níz vár-mı?
8. İki ziyaretçim var. i-ki zi-ya-ret-çím vár.

Do you have a house?
Yes, I do. (Yes, there is)
Do you have a son?
No, I don't. (No, there isn't).
Do you have a mother and a father?
Unfortunately, I don't.
Do you have any visitors?
I have two visitors.

D. Questions with question words :

1. Eviniz nerede? e-vi-níz né-re-de?
2. Kavaklıderede. ka-vak-li-de-re-dé.
3. Evinizde kaç oda var? e-vi-níz-de káç o-da vár?
4. Altı oda. al-tí o-da.
5. Kaç kitabınız var? káç ki-ta-bí-níz var?
6. Pek çok. pék çók.

Where is your house?
In Kavaklıdere.
How many rooms are there in your house?
Six rooms.
How many books do you have?
Very many.

7. Ne kadar para. niz var?	né ka-dar pa-ra-níz vár?	How much money do you have?
8. Biraz.	bi-ráz.	A little.
9. Ne kadar sütü- nüz var?	né-ka-dar sü-tü-nüz var?	How much milk do you have?
10. Gayet az	Gáyet áz.	Very little.
11. Çantanızda ayna var mı?	Çán-ta-níz-da áy-na vár mı?	Do you have a a mirror in your bag?
12. Var. Buyurunuz.	Vár. Buyúrunuz.	(Yes,) I have Here you are.

PART IV. GRAMMAR NOTES :

A. USES OF VAR AND YOK :

In this lesson you have observed that the words **vardır** and **yoktur** meaning «existent» and «non-existent» have been used in two ways. In conversation their short forms **var** and **yok** are usually preferred.

1. First Usage :

Var and **yok** correspond to the impersonal verbal forms «there is there are» and «there isn't - there aren't» in English. Carefully observe the following structure :

Adverb of place	Subject	Verb
Masada (on the table)	bir kalem (a pencil)	var. (there is)
Sokakta	iki kadın	var.
Kızılayda	güzel bir lokanta	var.
Duvarda	resimler	var.
Şu odada	oñ öğrenci	var.

«**Yok**» is the negative form of «**var**». In order to change the above statements to the negative, substitute **yok** for **var**:

Examples : **Masada bir kalem yok.**

Sokakta iki kadın yok.

Kızılayda güzel bir lokanta yok,
etc.

To make questions you use the interrogative particle «**mı**» after **var** and write the particle separately. Put the primary stress on «**var**».

Examples:

Questions

Masada bir kalem var mı?

Duvarda büyük bir ayna var mı?

Sokakta iki kadın var mı?

Kızılıyada güzel bir lokanta var mı?

Short answers

Evet, var (Var, Evet.)

Evet, var.

Hayır, yok. (Yok Hayır)

yok.

2. Second Usage:

Although there is a verb «malik olmak» which corresponds to the English verb «to have», **var** or **yok** is commonly used to express the possessive relationship. In form, the possessed object always has the possessive endings.

Carefully observe the following patterns:

Possessive Pronouns	Place	Quantity Words	Adjective	Object (Noun)	Possessive Endings	Verb «to have»
Benim	—	bir	—	ev +	im	var.
Sizin	—	çok	iyi	kart +	miz	var.
Onun	Amerikada	bazı	—	arkadaşlar +	i	var.
Bizim	bankada	biraz	—	para +	miz	var.
Sizin	Ankarada	bazı	Türk	arkadaşlar +	miz	var mı?
Onların	—	altı	büyük	oda +	si	yok.

B. POSSESSIVE PRONOUNS AND ENDINGS

1. The possessive endings will also show the same four vowel variations, according to vowel harmony, which have already been pointed out in the case of the personal endings of the verb «to be».

Possessive Pronouns	Possessive Endings				
	Column I after e or i	Column II after a or ı	Column III after o or u	Column IV after ö or ü	After vowels Column V
Benim	....im	....im	....um	....üm	....m
Senin (farm.)	....in	....ın	....ün	....ün	....n
Sizin (polite)	....iniz	....ınız	....unuz	....ünüz	....miz (x ⁴)
Onun	....ı	....ı	....u	....ü	....sı (x ⁴)
Bizim	....imiz	....ımız	....umuz	....ümüz	....miz (x ⁴)
Sizin	....iniz	....ınız	....unuz	....ünüz	....miz (x ⁴)
Onların	....ı	....ı	....u	....ü	....sı (x ⁴)

In column V the vowel of the ending will vary according to the preceding vowel. (x⁴)

Examples : Study the following examples carefully

	Column I e or i	Column II a or ı	Column III ö or ü	Column IV o or u	Column V after vowels
Benim	Ey-im	Kız-im	Göz-üm	Okul-um	Koca-m
Senin	Mendil-in	Kitab-in	Süt-ün	Doktor-un	Kan-m
Sizin	Defter-iniz	Bardaç-iniz	Köy-ünüz	Balkon-unuz	Şapka-nız
Onun	Kalem-i	Hayat-i	Söz-ü	Havlu-su	Oda-sı
Bizim	Öğretmen-imiz	Şigaralar-imiz	Müdüür-ümüz	Kutu-muz	Baba-mız
Sizin	Otel-intz	Odalar-intz	Şoför-ünüz	Horoz-unuz	Hala-mız
Onların	Öğrenciler-i	Karıları-i	Direktör-ü	Domuz-u	Amca-sı

2. Observe carefully that if the possessed object ends in a vowel, the initial vowels in the possessive endings are dropped except in the third person which inserts a buffer s.

Endings after vowels

Bénim	Koca-m	péncere-m	pálto-m	ölçü-m
Sizin	Karı-nız	báhçe-niz	kútu-nüz	ütü-nüz
Onún	Şapka-sı	péncere-sı	pálto-sù	görgü-sü
Bizim	Baba-mız	ánne-mız	órdú-múz	üzüntü-müz
Sizin	Hala-mız	téyze-niz	úyku-nüz	ülkü-nüz
Onlarín	Amca-sı	éniste-sı	kóku-sù	Türkü-sü

Vowel variations

3. Always change the following consonants to their corresponding «soft» consonants before adding the possessive endings.

Examples :

k to ǵ : sokaǵ-im, çocuǵ-um, etc. (sokak, çocuk)

p to b : kitab-im, mektub-um, etc. (kitap mektup)

ç to ć : sevinc-im, ağac-im, etc. (sevinç, ağaç)

4. The word su, «water,» is an exception to the rule. Always put a y before adding endings to it.

Examples :

suyum, suyunuz, suyu etc.

5. Certain two syllable - words (usually of Arabic origin) omit vowel in the final syllable before adding endings.

Examples:

1. isim — ism-im, ism-iniz, ism-i, etc.
 ism-

2. Resim — resm-im, resm-iniz, resm-i, etc.
 resm-

3. Vakit — vakt-im, vakt-iniz, vakt-i, etc.
 vakt-

3. oğul — oğl-üm, oğl-ünüz, oğl-ú, etc.
 oğl-

C. QUANTITY WORDS

1. In this lesson, we have used some quantity words such as **biraz**, **çokaz**, **peççok**, **hiç** — Some of these are only used with count nouns and some with mass nouns. A mass noun which is modified by a quantity word is never pluralized. The words after **bir** **kaç** or **hiç** are always used in the singular.

Those that are used with count nouns are :

bazı — some

bırkaç — a few

pek çok — many

hiç — any

gayet — extremely, very (excessive degree word)

Count nouns

bazı arkadaşlar — some friends

bir kaç adam (singular) — a few men

pek çok kadınlar — many women

hiç otomobil — any cars

gayet küçük bir bahçe — an extremely small garden

2. The word **nekadar**, «How much», is generally used to express quantity.

Those that are used with mass nouns are :

biraz — a little, some

çok az — very little

pek çok — very much

hiç — any

Mass nouns

biraz ekmek — some bread

çok az şeker — very little sugar

hiç para — any money

gayet çok öğrenci — many students

Examples:

- Ne kadar para istiyor sunuz?
— How much money do want?
- Kutuda ne kadar şeker var?
— How much sugar is there in the box?
- Ne kadar paranız var?
— How much money do you have?

PART V. EXERCISES

Drill 1. Complete each sentence by adding a proper possessive ending. Be sure to make all necessary vowel and consonant changes

Example : Benim ev im Maltepededir.

1. Benim salata _____ nerede?
2. Sizin sokak _____ güzel mi?
3. Onun karı _____ nereli?
4. Sizin baba _____ var mı?
5. Onların bahçe _____ büyük mü?
6. Bizim okul _____ Yenişehirdedir.
7. Sizin bardak _____ çok pis.
8. Benim süt _____ çok sıcak.
9. Onun bankada para _____ var mı?
10. Benim fazla vakit _____ yok.

Drill 2. Change the following sentences to the negative by using yok or değil whichever is required.

Examples : Benim eşim Kanadalıdır.

Benim eşim Kanadalı değildir.

Sizin evinizde telefon var.

Sizin evinizde telefon yok.

1. Benim beş bin liram var.
2. Sizin karınız Amerikalıdır.
3. Bizim evimizde çok masa var.
4. Sizin oteliniz gayet ucuzdur.
5. Evimizde beş oda var.
6. Onun karısı şimdi Paristedir.
7. Onların öğretmeni gayet iyidir.
8. Bu kutuda iki kilo şeker var.
9. Sizin gayet az işiniz var.
10. Onun gömleği çok küçüktür.

Drill 3. Change the above statements to questions. Then answer each one first in the negative, and then in the affirmative.

Example : Benim karım Kanadalı mıdır? Hayır, değildir.
Evet, Kanadalıdır.

Drill 4. Change the following statements to questions by using the following question words. Ask the question about the underlined word.

- | | | |
|-----------|-------------|----------------|
| 1. kim | 4. ne | 7. kaç |
| 2. nerede | 5. ne renk | 8. kaç yaşında |
| 3. nereli | 6. ne kadar | 9. nasıl |

Example : Annem hastanededir.

Annem nerededir?

1. Benim karım yirmi yaşındadır.
2. Mary Hanım Kaliforniyalıdır.
3. Sizin iki öğrenciniz var.
4. Mutfakta çok az tereyağ var.
5. Onun gömleği yeşildir.
6. Annem hastadır.
7. Ben bu sene Türkiye'deyim.
8. Ayten Hanım elli beş kilodur.
9. Enver Bey şimdi benim yazıhanemdedir.
10. Şu bir hamamdır.

Drill 5. Choose the quantity word which best completes the meaning of each sentence. Then read the whole sentence according to your choice.

Example : Sinemada bazi adamlar var.

- a. hiç b. bir kaç c. bazi

1. Benim Amerikada _____ arkadaşım yok.

- a. hiç b. bir kaç c. bazi

2. _____ param var.

- a. bazi b. bir kaç c. biraz

3. Kutuda _____ şeker var.

- a. çok az b. hiç c. bazi

4. Sınıfta _____ öğrenci var.

- a. bazi
- b. bir kaç
- c. biraz

5. Bardakta _____ su var.

- a. bir kaç
- b. bazi
- c. çok az

Drill 6. Give the Turkish equivalents of the following expressions

1. I'm very hungry. _____.

2. It's time to eat now. _____.

3. Where's the menu? _____?

4. How is the service? _____?

5. Shall we go there? _____?

6. Yes, let's go. _____.

7. Have you fish? _____?

8. What do you want to eat? _____?

9. What's your name? _____?

10. What time is it, please? _____:?

VOCABULARY OF LESSON VII

TURKISH

acıkmak (çok açktım)

ad (soyadı)

aç

abla

ağabey

anne

ayna

az

çok az

balık

baba

baş üstüne

bir kaç

çanta

daire

bazı

fazla

benim

gayet

gayet az

gecikmek (geciktim)

gidelim

gidelim mi?

gitmek

hangi

ENGLISH EQUIVALENTS

to became hungry (I'm very hungry.)

name (family name)

hungry

older sister

older brother

mother

mirror

little

very little

fish

father

all right, very well

a few

bag

office, flat, apartment

some

too much, very much

my

extremely, very

very little

to be late (I'm late)

let's go

shall we go?

to go

which

hic	any
is	work, job
kari	wife
karisik salata	mixed salad
kilic baligi	sword fish
koca	husband
nisanli	fiance
nisanlanmak	to be engaged
ne kadar	how much
ogul	son
onun	his, her, its
oraya	there
para	money
pek çok	many, a lot of
senin	your
servis	service
sizin	your
soyadı	family name
vakit	time
yazihane	office
yemek listesi	menu
zarari yok!	never mind! not at all
ziyaretçi	visitor

TÜRKÇE
Sekizinci Ders
Eighth Lesson

PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS.

Repeat the following expressions until you can say them without hesitation.

TURKISH

PRONUNCIATION

ENGLISH EQUIVALENTS

1. Size bir şey sormak istiyorum.	si-zé bir şéy sor-mák is-ti-yo-rum.	I want to ask you something.
2. Ulusa gitmek istiyoruz. Ulus buraya yakın mı?	ú-lu-sá git-mek is-ti-yo-ruz. ú-lus· bu-ra-yá ya-kín mi?	We want to go to Ulus. Is Ulus near here?
3. Ulus buradan oldukça uzak?	ú-lus bu-r..dán ol-dük-ça u-zák.	Ulus is rather far from here.
4. Ulusa otobüs var mı?	ú-lu-sá o-to-büs vár mi?	Is there a bus to Ulus?
5. Otobüsler çok kalabalık.	o-to-büs-lér çók ka-la-balıkk.	The buses are very crowded.
6. Taksiyle gidelim.	ták-si-y-le gi-delim.	Let's go by taxi.
7. İngilizcede «Uluslararası Meydanı» ne demek?	in-gi-liz-ce-dé ulús mey-da-nı né-de-mék?	What does «Uluslararası Meydanı» mean in English?
8. «Nation's Square» demek.	«.....» de-mék.	It means «National Square».
9. «Akılsız» ne demek?	a-kıl-sız ne de-mek?	What does «akılsız» mean?
10. Lütfen burada durunuz!	lüt-fen bú-ra-dà dù-rúz nuz!	Please stop here!
11. Resim çekmek istiyorum.	ré-sim çek-mék is-ti-yo-rum.	I want to take pictures.
12. Şimdi nereye gitmek istiyorsunuz?	sim-di né-re-ye git-mék is-ti-yor-su-nuz?	Where do you want to go now?

PART II. DIALOGUES

Repeat the following dialogues after your teacher until you can understand and say them without hesitation.

DIALOGUE 1.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Assedersiniz, size bir şey sormak istiyorum.	áf-fe-der-si-niz, si-ze bir şey sor-mák is-ti-yo-rum.	Excuse me. I want to ask you something.
B. Buyurunuz, efendim.	bu-yú-ru-nüz, e-féndim.	Go ahead, Sir.
A. «Ulus buraya yakın mı?	u-lus bu-ra-yá ya-kín mi?	Is Ulus near here?
B. Ulus buradan oldukça uzak.	u-lus bu-ra-dán ol-dúk-ca u-zák..	Ulus is rather far from here.
A. «Ogüst Mabedi» Ulusta mı?	ó-güst ma-be-di u-lus-tá mi?	Is the Temple of Augustus at Ulus?
B. Evet, efendim.	é-vèt, e-fén-dim.	Yes, Sir.
A. Ulusa otobüs var mı?	u-lu-sá o-to-büs vár mı?	Is there a bus to Ulus?
B. Var, efendim. Otobüs durağı şurada.	vár, e-fén-dim. ó-to-büs du-ra-ğı sú-ra-dà.	Yes, there is, Sir. The bus stop is over there.
A. Çok teşekkür ederim.	cók te-şek-kür e-de-rim.	Thank you very much.
B. Bir şey değil.	bir şey de-yil.	You're welcome.
A. Otobüsler çok kalabalık.	o-to-büs-lér çok ka-la ba-lík.	The buses are very crowded.
C. Taksiyle gidelim. A. Taksi!	ták-si-y-le gi-de-lím. táksi!	Let's go by taxi. Taxi!

PART III PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPITITION

Repeat the following sentences several times after your teacher.

TURKISH

PRONUNCIATION

ENGLISH EQUIVALENTS

1. Kimin evi Bahçelievlerde? ki-min e-vi báh-çe-li-ev-ler-dé?
2. Bizim evimiz. bi-zim e-vi-miz.
3. Kimin arkadaşı Amerikádá? ki-min ar-ka-da-şı a-me-ri-ka-dá?
4. Sizin arkadaşı-nız. si-zin ar-ka-da-şı-nız.
5. Kimin koltuğu gayet rahát? ki-min kol-tu-ğù ga-yet ra-hát?
6. Onún koltuğu. o-nún kol-tu-ğù.
7. Kimin köyü Ankaraya yakín? ki-min kö-yü án-ka-ra-yà ya-kín?
8. Ouların. on-la-rín.
9. Benim işim çok ağır. Sizinki násıl? be-nim i-şim çok a-ğır. si-zin-kı na-sí?
10. Benimki de. fakat benim işim çok enteresan. be-nim-ki-de. fa-kat be-nim i-şim çok en-te-re-san.
11. Sizin telefonunuz bozúk, fakat bizimki değil. si-zin te-le-fo-nu-núz bo-zúk, fa-kat bi-zim-ki de-ğil.
12. Benim gömleğim náylon, fakat onunki ipeklidir. be-nim göm-le-ğím náy-lon fa-kat o-nun-ki i-pekl-i-dir.
13. Şu köpek kimin? şú kö-pek ki-min?
14. Benim. Sizin köpeğiniz né cins? be-nim. si-zin kö-pe-ğí-niz né cins?
15. Kimin köpeği yaşılı? ki-min kö-pe-ğí yaş-lí?
16. Bizim. Fakat cins ve akıllı bir köpéktir. bi-zim. Fa-kat cins ve a-kił-li bir kö-pék-tir.

17. Bu beyáz kedi kimin? bu be-yaz ke-di ki-min? Whose white cat is that?
18. Onların, Ánkará kedisi. on-la-rín, Án-ka-ra ke-di-sí. Theirs. It's an Angora cat.
19. Masadaki yeşil kitap kimé ait? ma-sa-dá-ki ye-şil ki-tap ki-mé ait? To whom does the green book which is on the table belong?
20. Siyáh otomobil-deki bayanlár arkadaşlarímdır. si-yáh o-to-mo-bil-de-ki ba-yan-lár ar-ka-daş-la-rím-dır. The women in the black car are my friends.
21. Köşedeki bina bir bankadır. kö-şe-de-ki bi-na bir bán-ka-dir. The building on the corner is a bank.
22. Hángi palto sizin? hán-gi pal-to si-zin? Which coat is yours?
23. İskemledeki kahverengi palto. Siváh manto kárimá ait. is-kem-le-de-ki kah-ve-ren-gi pál-to. siyáh man-to ká-ri-ma a-it. The brown coat on the chair is mine. The black coat belongs to my wife.
24. Hángi bay sizin kocanız? hán-gi bay si-zin ko-ca-nız? Which gentleman is your husband?
25. Yeşil koltuktaki báy. ye-şil kol-tuk-tá-ki báy. The gentleman in the green armchair.
26. Şu ihtiyár adam kimin babası? şü ih-ti-yar a-dam ki-min ba-ba-sí? Whose father is that old man?

PART IV. PRONUNCIATION NOTES

The tendency to substitute g for the sound of k is common but not accepted. In fact, this tendency which is very strikingly used in some parts of Turkey is ridiculed by those who use standard speech.

Carefully study the following pairs:

k	g	/a/	/á/
kül	gül	kar	kár
kör	gör	adét	ádet
kaz	gaz	halá	hálâ
kök	gók	hakkún	hákim
kar	gar	kałp	kalb
		halím	hálím
		kahvé	káfi

You may hear some people in certain rural communities substituting *g* for *k* which is considered provincial. Observe the following substitutions carefully:

Accepted speech

Kónya
Ánkará
Kásik
Kári
Kabi
Káradeniz

Unacceptable speech,

Gonya
Angará
Gaşik
Gari
Gabak
Garadeniz

However, to substitute the soft *ğ* for the final *k* before a ~~s~~ beginning with a vowel is a natural phenomenon of Turkish speech.

Observe the following changes:

gómlék — gömleğim (my shirt)

balík — kılıçbalığı (swordfish)

köpék — çóban köpeği (shepherd dog)

sokák — Haci Báyram sokağı (Haci Bayram Street)

durák — otobüs durağı (bus stop)

PART V. GRAMMAR NOTES

A. ABSOLUTE POSSESSIVE PRONOUNS

In the previous lesson we learned the common form of possessive pronouns in Turkish. In addition to this form, Turkish has an absolute possessive pronoun which is formed by adding the suffix *ki* to the regular possessive. Notice carefully the use of these two possessive forms.

Possessive Pronouns

Benim — my, mine
Senin — your, yours (familiar form).
Sizin — your, yours (polite form)
Onun — his, her, hers, its
Bizim — our, ours
Sızin — your, yours
Onların — their, theirs

Absolute Possessive Pronouns

Benimki — mine
Seninkí — yours (familiar form)
Sizinki — yours (polite form)
Onunki — his, hers
Bizimki — ours
Sizinki — yours
Onlarinki — theirs

Whereas the absolute possessive can only be used pronominally, the simple possessive forms (*benim*, *senin*, etc.) may correspond to either the adjective or pronoun forms in English. Study the following examples carefully:

Sizin kitabıınız yeşil; **benim kitabım** mavidir.

Your book is green; my book is blue.

Or in order avoid repeating the noun, we may say.

Sizin kitabıınız yeşil; **benimki** mavidir.

Your book is green; mine is blue.

In the above example, the use of **benimki** clearly corresponds to that of the possessive absolute **mine** in English. However, this form is not used in a predicate position or in short answers such as the following:

Bu kitap **benimdir**. — This book is mine.

Kahverengi elbise **sizin** midir? — Evet, **benim**.

Is the brown suit yours? — Yes, (it's mine.)

B. KİMİN

As in English, the question word **kimin** (whose) may be used with or without a following noun.

1. When **kimin** is used with a following noun, it appears as the word in the question and the third person possessive ending is attached to the following noun. As in the case of other questions containing interrogative words, the interrogative particle (*mi*, *mi*, *mu*, *mu*) is not used in questions with **kimin**. Study the following pattern carefully.

Question Word	Noun	Third Person Poss. Ending	
Kimin	ev	+	i
Kimin	çocuklar	+	i
Kimin	anne	+	si
Kimin	baba	þ	si
Kimin	okul	+	u

2. The question word **kimin** can also be used in the predicate position without a following noun. Compare the word order in the following sentences with the previous examples.

Question: **Şu sarı ev kimindir?** — Whose yellow house is that?

Statement: **Şu sarı ev benimdir.** — That yellow house is mine.

Questions: **Bu büyük köpek kimindir?** — Whose big dog is that?

Answer: **Bu büyük köpek bizimdir.** — That big dog is ours.

C. HANGI

The question word **hangi** (which or what) is always followed by a noun in the singular or plural.

Question	Short answer
Hangi ev sizindir?	— Köşedeki ev.
Hangi lokanta pahalıdır?	— Şu lokanta.
Hangi bay müdürüdür?	— Masadaki bay.
Hangi çocuklar sizin?	— Bahcedeki çocuklar.

D. THE SUFFIX -KI

When the suffix **-ki** (freely translated : «the one which is.....») is attached to an adverb of place or a noun, the resulting structure may be used before a noun as an adjective clause.

Place Noun	Locative Ending	Suffix .ki	Modified Noun
Sinema	+ da	+ ki	film...
Sokak	+ ta	+ ki	otomobil...

Freely translated, the above phrases mean: «the at-the-movie film» and «the in-the street automobile», which is to say: «the film which is at the movie «and» the automobile which is in the street.»

Examples :

Otomobildeki sarışın kadın bir Amerikalıdır.

The blonde woman in the car is an American.

Su köşedeki modern ev bizişdir.

The modern house on that corner is ours.

PART VI. EXERCISES.

Drill 1 Complete the following questions by giving the Turkish equivalent of the words in each parenthesis.

Example: Kimin annesi hastanededir? (whose mother)

1. _____ çok enteresandır? (whose job)
 2. _____ çok uzaktır? (which house)
 3. Bu sarı kalem _____? (whose)

4. ————— onunki? (which coat).
5. ————— müdürüdür? (whose husband)
6. ————— bizim öğretmenimizdir? (which lady)
7. ————— Bostonludur? (whose friend)
8. ————— sizin oğlunuzdur? (which child)
9. ————— güzel bir lokanta var? (on which street)
10. Şu kırmızı otomobil —————? (whose)

Drill 2. Change the following statements to questions by using either **kimin** or **hangi**, whichever is appropriate.

Example : Ertuğrul Bey bizim öğretmenimizdir.
Ertuğrul Bey kimin öğretmenidir?

1. Benim babam mühendistir.
2. Şu siyah otomobil bizimdir.
3. Bizim evimiz çok rahattır.
4. Otobüsteki genç adam arkadaşımdır.
5. Onun evi Ulusa çok yakın.
6. Bu mavi koltuk çok rahatsız. (uncomfortable)
7. Bizim kedimiz biraz hasta.
8. Köşedeki bakkal (grocery) çok pahalı.
9. Masadaki büyük radyo gayet eski.
10. Duvardaki resimler çok güzel.

Drill 3. Complete the following sentences by putting an appropriate possessive pronoun in each blank.

Example : Onun annesi gayet az İngilizce biliyor.

1. Benim ismim Alıdır, ————— ne?
2. ————— ismi Remzidir.
3. Koltuğum çok rahat, fakat ————— çok rahatsızdır.
4. ————— telefon numaranız kaç?
5. ————— öğretmeniniz çok iyi, fakat ————— çok fena.
6. ————— karları şimdi sinemada, ————— nerede?
7. ————— babam Amerikada, ————— nerede acaba?
8. ————— İstanbulda, fakat ————— Ankaradadır.
9. ————— işim çok kolay (easy), ————— nasıl?
10. ————— de kolay. Koltuktaki beyaz eldivenler bana —————.
11. Köpeğim çok ————— ve ————— bir hayvan.
12. Adım Ali; ————— Doğanerdir.

Drill 4. Give the Turkish equivalents of the following sentences:

Example: The book on the tables is mine. Masadaki kitap benimdir.

1. The young lady at the restaurant is his wife.

2. The little building on the corner is the post office.

3. The money in the yellow box isn't yours.

4. The old temple at Ulus is the «temple of Augustus.»

5. The large picture on that wall is very expensive.

Drill 5. Give the Turkish equivalents of the following expressions.

1. Please stop here! _____

2. Let's go by bus! _____

3. I want to ask you something. _____

4. Whose wife is the lady in the armchair? _____

5. What does «otobüs durağı» mean? _____

6. Where do you want to go now? _____

7. That movie is very crowded. _____

8. I want to take pictures. _____

9. My house is far from here. _____

10. My house is quite close to Kızılay. _____

Drill 6. Use each of the following words in good sentences.

1. rahat

6. köpek

11. otobüs

17. yakın

2. bozuk

7. köşe

12. temiz

18. uzak

3. bina

8. koca

13. renk

19. ...ne demek?

4. ipekli (ipek)

9. kartı

14. soğuk

20. oldukça

5. kedi

10. iş

15. genç

21. Akıllı

16. kimin

22. Akılsız

VOCABULARY OF LESSON VIII

TURKISH

TURKISH	ENGLISH EQUIVALENTS
Akıllı	wise, smart
Akılsız	not wise, stupid, foolish
Bakkal	grocer, grocery
Ait (olmak)	belong
Bina	building
Bozuk	broken, out of order,
Cins	good breed, well bred
Demek (Bu ne demek?)	to mean, say (what does this mean?)
Durak	stop
Durmak (Burada durunuz.)	to stop (stop here)
Eldiven	glove
Enteresan	interesting
İhtiyar	old, aged
İpek (İpekli)	silk (made of silk)
Kalabalık	crowded
Kimin	whose
Kolay	easy
Koltuk	armchair
Köşe	corner
Mabet	temple
Meydan	square
Naylon	nylon
Nereye	where... to
Numara	number
Oldukça	rather, fairly, quite
Otogüs	bus
Otogüs durağı	bus stop
Rahat	comfortable
Rahatsız	uncomfortable
Resim çekmek	to take pictures
Sarışın	blonde
Sormak	to ask
Ulus	nation
Uzak	far
Yakın	near

TÜRKÇE

Dokuzuncu Ders

Ninth Lesson

PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS

Repeat the following expressions until you can say them without hesitation.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Ne var, ne yok? né vár né yok?		What's new? How's everything?
2. İyilik, güzellik. i-yi-lik gü-zel-lik.		Everything is fine. (All is well!)
3. Bir emriniz mi bir em-ri-niz mi. vár? var?		What can I do for you? (literal meaning: Do you have an order?)
4. Sizden ufak bir ricam var.	siz-den ú-fak bir ri-cám ricam var.	I have a little favor to ask you.
5. Bir iş arıyorum.	bir iş a-ri-yo-rum.	I'm looking for a job.
6. Tabii.	tá-biy.	Certainly! (Of course!)
7. Kolej mezunu	li-se me-zu-nù.	A high school graduate or a college graduate.
8. Bir sekretere ihtiyacım var.	kó-lej me-žu-nù.	
9. Lütfen... getiriniz.	bir sek-re-te-ré ih-ti-ya-cím, vár.	I need a secretary... Please bring...
10. Bu iyiliğinizi asla unutmaya cağırm.	lüt-fen... ge-tí-rí-niz.	
	bú i-yi-li-ğí-ní-zi ás-la u-nút-mu-ya-ca-ğím.	I'll never forget this favor of yours.

PART II. THE DAYS OF THE WEEK AND MONTHS OF THE YEAR

Read the following days after your teacher.

- | | | | |
|--------------|-------------|-------------|-------------|
| 1. Sunday | — Pazar | 5. Thursday | — Perşembé |
| 2. Monday | — Pazártesi | 6. Friday | — Cumá |
| 3. Tuesday | — Salı | 7. Saturday | — Cumártesi |
| 4. Wednesday | — Çarşambá | | |

1. Ocak	— January	7. Temmuz	— July
2. Şubat	— February	8. Ağustos	— August
3. Mart	— March	9. Eylül	— September
4. Nisan	— April	10. Ekim	— October
5. Mayıs	— June	11. Kasım	— November
6. Haziran	— May	12. Aralık	— December

PART III. DIALOGUES

Repeat the following dialogues after your teacher until you can understand and say them without hesitation.

TURKISH	EQUIVALENTS	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Merhaba, Bay Winters.	mér-ha-ba, bay winterz	Hello, Mr. Winters.
B. Merhaba, Han-dan Hanım. Hoş geldiniz!	mér-ha-ba, han-dan ha-ním. hós -gel-di-niz!	Hello, Han-dan Hanım. Welcome.
A. Hoş bulduk!	hós bul-duk!	It's a pleasure to be here.
B. Ne var, ne yok?	né vár né yok?	What's new?
A. İyilik güzeslik.	i-yi-lik gü-zel-lik.	Everything is fine. (All is well!)
B. Bir emriniz mi var?	bir em-ri-niz mi vár?	What can I do for you? (literal meaning: do you have an order?)
A. Sizden ufak bir ricam var.	sí-den ú-fak bir ri-cám vár.	I have a little request to ask you.
B. Buyurunuz.	bu-yu-rú-nuz.	Please go ahead.
A. Kız kardeşim için bir iş arıyorum.	kız kar-de-şím i-çin bir iş a-ri-yo-rum.	I'm looking for a job for my sister.
B. Sizin kız kardeşiniz var mı?	sí-zín kız kar-de-şí-niz var mı?	Do you have a sister?
A. Tabii!	tá-biy!	Certainly. (Of course!)
B. Evli mi?	ev-li mi?	Is she married?
A. Evet.	e-vét.	Yes.

B. İngilizce biliyor mu?	in-gi-liz-cè bi-li-yór mu?	Does she know English?
A. Kolej mezunu.	kó-lej me-zu-nù.	She's a college graduate.
B. Benim hususi bir sekretere ihtiyaçım var. Lütfen yarın kız kardeşinizi getiriniz.	be-nim hu-su-si bir sek-re-té-re ih-ti-ya-cím vár. Lüt-fen ya-rın kız kar-de-şि-ni-zi ge-ti-ri-niz.	I need a private secretary. Please bring your sister to see tomorrow.
A. Sekreterinizden memnun değil misiniz?	sek-re-te-ri-niz-dén mem-nún de-ğil mi-si-niz?	Aren't you pleased with your secretary?
B. Maalesef hayır.	má-a-le-sef há-yır.	Unfortunately not.
A. Çok teşekkür ederim. Bu iyiliğinizi asla unutmam yacağım.	çók te-şek-kür e-de-rim. bú i-yi-li-ğи-ni-zi ás-la u-nút-mi-ya-ca-ğım.	Thank you very much. Sir, I'll never forget your kindness.
B. Rica ederim!	ri-ca e-dé-rim.	I beg you. (Not at all.)

PART IV. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times after your teacher. Notice especially the tense sign and verbal endings.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Ben bu sene Türkçe çalışıyorum.	ben bu se-ne türk-çe çal-ı-sı-yo-rum.	I am studying Turkish this year.
2. Şimdi okula gidiyorum.	şim-di oku-là gi-di-yo-rum.	I am going to school now.
3. Bugün nedir?	bü-gün né-dir?	What day is today?
4. Bugün Salıdır.	bú-gün sa-lí-dir.	Today is Tuesday.
5. Ben her Salı ve Perşembe günü okula gidiyorum.	ben her sa-lí ve per-şem-bé gü-nü o-ku-là gi-di-yo-rum.	I go to school every Tuesday and Thursday.
6. Türk - Amerikan Derneği çok enteresan bir yer.	türk a-me-ri-kan der-ne-ği çók en-te-re-san bir yér.	The Turkish-American Association is a very interesting place.

7. Türkçe zor mu? türk-çe zór mu? Is Turkish difficult?
8. Benim için çok kolay. be-ním i-çin çók ko-láy. It's very easy for me.
9. Okulda ne yapıyorsunuz? ó-kul-dá né ya-pí-yor-su-nuz? What are you doing at school?
10. Okulda pek çok şeyler öğreniyorum. o-kul-da pék çok şey-lér ög-re-ni-yo-rum. I'm learning many things at school.
11. Siz de Türkçe çalışıyorsunuz. siz de türk-çe ça-li-şí-yor-su-nuz. You're also studying Turkish.
12. Arkadaşım Cumma günü İstanbul'a gidiyor. ár-ka-da-şím cu-má gü-nü is-tán-bu-lá gi-di-yor. My friend is going to Istanbul on Friday.
13. O İstanbul'a bir iş için gidiyor. o is-tan-bu-lá bir iş için gi-di-yor. He's going to Istanbul on business.
14. Biz bu Cumartesi çarşıya gidiyoruz. biz bú cu-már-te-si că-şı-ya gi-di-yo-ruz. We're going to the market this Saturday.
15. Onlar bugün öğleden sonra sinemaya gidiyorlar. on-lar bu-gün ög-le-den son-ra si-né-ma-yá gi-di-yor-lar. They are going to the movies this afternoon.
16. Biz bu saat Türkçe çalışıyoruz. biz bú sa-at türk-çe că-li-şí-yo-ruz. We study Turkish at this hour.
17. Öğretmenimiz bize yardım ediyor. ög-ret-me-ni-miz bi-ze yar-dím e-di-yor. Our teacher is helping us.
18. Bayan King Türkçe bilmiyor. ba-yan kíng türk-çe bil-mi-yor. Mrs. King doesn't know Turkish.
19. Ben ona yardım ediyorum. ben o-ná yar-dím e-di-yo-rum. I'm helping her.
20. Siz bana yardım etmiyorsunuz. siz ba-na yar-düm ét-mi-yor-su-nuz. You aren't helping me.
21. Ben Türkçe anlıyorum. ben türk-çe an-lí-yo-rum. I understand Turkish.
22. Fakat siz anlaşılmuyorsunuz. fa-kat siz an-lá-mi-yor-su-nuz. But you don't understand it.

23. Ben bu sene
Türkçe öğren-
mek istiyorum.
ben bu se-ne türk-çe
ög-ren-mek is-ti-yo-rum.
I want to learn Turkish
this year.
24. Şimdilik başka
bir lisan çalış-
mak istemiyorum.
Sadece Türkçe öğrenmek
istiyorum.
şim-di-lik báš-ka bir lí-
sán ça-liş-mák is-té-mi-
yo-rum. sá-de-ce türk-çe
ög-ren-mek is-ti-yo-rum.
At present I don't want
to study another lan-
guage.
I simply want to
learn Turkish.
25. Fakat arkadaş-
ım Fransızca
çalışıyor.
fa-kat ar-ka-da-şım
fran-sız-ca ça-li-şı-yor.
But my friend is still
dying French.
26. Çünkü onlar Ni-
sanda Fransaya
gidiliyorlar.
gün-kü on-lar ni-san-dà
frán-sa-yà gi-di-yor-lar.
Because they are going
to France in April.
27. Onlar onbeş Ni-
sanda Parise gi-
diyorlar.
on-lar ón beş ni-san-dà
pá-ri-sè gi-di-yor-lar.
They're going to Paris
on April the fifteenth.
28. Biz şundi alış-
rişe gidiyoruz.
biz şim-di a-liş-vé-ri-şè
gi-di-yo-ruz.
We are going shopping
now.
29. Nereye gidiyor-
sunuz?
né-re-ye gi-di-yor-su-
nuz?
Where are you going?
30. Ulusa gidiyoruz.
Orada çok güzel
dükkanlar var.
u-lu-sá gi-di-yo-ruz.
ó-ra-dà cók gü-zel dük-
kân-lár vár.
We are going to Ulu-
There are very
shops over there.

PART V. GRAMMAR NOTES

A. THE INFINITIVE ENDINGS

In the following list you'll find the verbs used in this lesson in the infinitive form. The ending of the infinitive is *mek* or *mak* according to the vowel harmony. The portion of the verb to which *-mek* or *-mak* is attached is called the verb stem.

INFINITIVE	VERB STEM	ENDING
1. to study — çalışmak	çalış-	mak
2. to go — gitmek	git-	mek
3. to like or — sevmek to love	sev-	mek
4. to learn — öğrenmek	öğren-	mek
5. to help — yardım etmek	et-	mek
6. to know — bilmek	bil-	mek
7. to understand — anlamak	anla-	mak
8. to want — istemek	iste-	mek
9. to stay — kalmak	kal-	mak

B. PRESENT TENSE (AFFIRMATIVE)

1. The progressive present tense is formed with the three following entities:
- The verb stem
 - The present tense sign (*x4yor*)
 - The personal endings.

The initial vowel of the tense sign may appear in four different shapes according to the vowel in the last syllable of the verb stem: *-iyor*, *-ayor*, *-uyor* or *-üyör*. Since, however, the *-yor* of the tense sign is invariable, the personal ending will be the same for all verbs. Notice that the third person singular **does not add any ending** to the tense sign. The third person plural uses the regular plural ending *-lar*. Study the following forms of the progressive present tense carefully.

Subject pronoun	Verb Stem	Tense Sign	Personal Ending
Ben	bil	+	um.
Sen	sev	+	sun.
Siz	konus	+	sunuz.
O	çalış	+	-
Biz	öğren	+	uz.
Siz	kal	+	sunuz.
Onlar	gör	+	lar.
Onlar	bul	+	lar.

2. If the verb stem ends in one of the «high» vowels (i, ü, ı or ə), that vowel is retained instead of the initial vowel of the tense sign.

Examples :

- | | | |
|-------------|----------------------|----------------|
| a. tanı-mak | — to know (a person) | — tanıyorum |
| b. yürü-mek | — to walk | — yürüyorsunuz |
| c. oku-mak | — to read | — okuyorlar |

3. If the verb stem ends in one of the «low» vowels (e, or a), that vowel is changed to its corresponding high vowel and the tense sign -yor is added to it.

Examples :

- | | e - i | |
|--------------|-----------------|-----------------|
| | a - ı | |
| a. iste-mek | — to want | — istiyorum |
| b. anla-mak | — to understand | — anlıyorsunuz |
| c. bekle-mek | — to wait | — bekliyorsunuz |

4. If the verb stem ends in t, the t is changed to d before adding the tense sign. There are exceptions.

Examples :

- | | |
|-----------|--------------|
| a. gitmek | — git (stem) |
| b. etmek | — et (stem) |

Exceptions :

- | | | |
|--------|--------------|-------------|
| satmak | — sat (stem) | — satıyoruz |
| atmak | — at (stem) | — atıyorlar |

C. PRESENT TENSE (NEGATIVE)

The negative particle değil is only used with the verb «to be». To form the negative of the present tense of all other verbs, the conso-

m is inserted between the verb stem and the tense sign. Thus m plus the initial vowel of the tense sign forms the initial syllable of the negative tense sing : çalış-mı-yo-rum, gél-mı-yorum etc. The stress will always fall on the syllable immediately preceding the negative particle.

Examples : Çalışmıyorum, istemiyorum, anlamiyorum, bilmiyorum etc.

Verb Stem	Negative Particle	Tense Sign	Personal Ending
çalış	M	i yor	um.
iste	M	i yor	sınız.
gö r	M	ü yor	uz.
oku	M	u yor	lar.

Notice that the negative form is regular even in the case of verbs showing vowel and consonant changes in the affirmative :

- | | | |
|-------------|------------|--------------|
| a. iste-mek | isti-yorum | iste-miyorum |
| b. anla-mak | anlı-yorum | anla-miyorum |
| c. git-mek | gidi-yorum | git-miyorum |
| d. et-mek | ed-iyorum | et-miyorum |

D. «TO» WITH A VERB OF MOTION

The «place to which» construction is indicated in Turkish by attaching e or a to the place noun. As in the case of the «place where» construction, the x? vowel is used; that is, all front vowels (i, e, ö and ü) will be followed by e and all back vowels (ı, a, o and u) will be followed by a. A «buffer» y is inserted before the ending if the word ends in a vowel.

Examples :

e	ye	a	ya
evé	péncereyè	İstánbulà	Amerikayà
İzmírè	Íngiltéreyè	Pakistanà	sinemayà
Báhçelievlerè	Türkiyeyè	istásyonà	Adánayà
Párisè	Kavaklıdereyè	Ulusà	tiyátryoyà
	Hastaneye		

E. THE QUESTION WORD «NEREYE» (WHERE TO)

A question with «where» and a verb of motion requires the use of the interrogative word nereye, meaning «where to?». Study the following examples :

Statements	Questions	Short Ans.
Ali Bey şimdi eve gidiyor.	Ali Bey şimdi nereye gidiyor?	-Eve.
Onlar bu hafta Parise gitmeyi planlıyorlar.	Onlar bu hafta nereye gitmeyi planlıyorlar?	-Parise
Ben şimdi çarşıya gidiyorum.	Ben şimdi nereye gidiyorum?	-Çarşıya
Annem alışverişe gidiyor.	Annem nereye gidiyor?	-Alışverişe
Bayan King saat dörtte bir partiye gidiyor.	Bayan King saat dörtte nereye gidiyor?	-Partiye
Yarın hastaneyeye gidiyorsunuz.	Yarın nereye gidiyorsunuz?	-Hastaneye

F. THE INDIRECT OBJECT CONSTRUCTION AND «TO» WITH PERSONAL PRONOUNS.

1. The same «place to which» suffix is used in the case of indirect objects. Compare the following sentences :

Parise gidiyor. He is going **to Paris**.

Aliye para veriyor. — He is giving money **to Ali**.
He is giving **Ali** money.

2. When the indirect object is a personal pronoun, the following forms are used :

Subject form	Indirect object	
Ben	baná	— to me
Sen	saná	— to you (familiar)
Siz	sizé	— to you (formal)
O	oná	— to him, her, or it
Biz	bizé	— to us
Siz	size	— to you (formal)
Onlar	onlará	— to them

Certain verbs (especially such forms as yardım etmek and teşekkür etmek) require this «place to which» ending or dative ending.

Examples :

Öğretmen bana yardım ediyor. — The teacher is helping (giving help to me.) Question: öğretmen **kime** yardım ediyor.

Ben size teşekkür ediyorum. — I thank you. (Giving thanks to you.)

G. Kime

The question word **kime** (To whom) is used in indirect object forms. Examples : **kime** telefon ediyorsunuz? **kime** mektup yazıyorsunuz?

G. WORD ORDER

Observe the following word order carefully:

Subject	Time expression	Place or person to which»	Object Direct	Verb
Ben	şimdi	size	Türkçe	öğretiyorum.
Bay Winters	bu ay	Parise	—	gidiyor.
Siz	bugün	onlara	biraz para	veriyorsunuz.
Biz	şimdi	Çocuk hastanesine	—	gidiyoruz
Arkadaşım	on Nisanda	Amerikaya	—	gidiyor
Onlar	Cuma günü	bize	—	yardım ediyorlar.

H. If you want to indicate an action as occurring on a specific day such as **on Friday**, **on Saturday**, the word **günü** is placed after the day or the words **bu**, **gelecek**, or **geçen** are used before the day.

Examples :

- | | |
|---------------------|----------------------|
| • On Friday | — Cuma- günü |
| On Tuesday | — Salı günü |
| This Thursday | — Bu Perşembe (günü) |
| Next Monday | — Gelecek Pazartesi |
| Last Sunday | — Geçen Pazar |
| 1. Şimdi | — now |
| 2. bugün | — today |
| 3. bu akşam | — tonight |
| 4. bu saat | — this hour |
| 5. bu hafta | — this week |
| 6. bu ay | — this month |
| 7. bu sene | — this year |
| 8. bu akşam | — this evening |
| 9. bu öğleden sonra | — this afternoon |
| 10. bu sabah | — this morning |
| 11. bu İlkbahar | — this spring |

- | | |
|---|---|
| 12. bu yaz | — this summer |
| 13. bu sonbahar | — this fall |
| 14. bu kış | — this winter |
| 15. Nisanda, Ocakta,
Ekimde, Ağustosta, v.s. | — in April, in January, in October
in August, etc. |
| 16. 20 Aralıkta, 30 Eylülde, v.s. | on December 20th, on September
30th, etc. |

PART VI. EXERCISES

Drill 1. Complete each of the following sentences by adding the proper tense sign and the personal ending according to the subject of the sentence. Remember to make all necessary vowel and consonant changes.

Example :

- Ben bu sene Türkçe çalış _____.
 Ben bu sene Türkçe çalış-iyorum.
 1. Siz bana yardım et _____.
 2. Onlar şimdi Türkçe öğren _____.
 3. Arkadaşım sadece Almanca çalış _____.
 4. Biz az Türkçe bil _____.
 5. Ben Fransızca anla _____.
 6. Siz patates sev _____.
 7. Ali Bey otelde kal _____.
 8. Çocuklar sıcak çorba iste _____.
 9. Siz Mayıs'ta Amerikaya git _____.
 10. Anneler İngilizce öğren _____.

Drill 2. Change the following sentences to the negative. Then put a stress mark on the syllable that gets the strongest stress and read it accordingly.

Example :

- Ben İngilizce biliyorum.
 Ben İngilizce bilmiyorum.

- 1. Ben bu sene Fransızca öğreniyorum.
- 2. 20 Nisanda İstanbul'a gidiyorum.
- 3. O ekmek istiyor.
- 4. Siz bana yardım ediyorsunuz.
- 5. Biz şimdi Türkçe anlıyoruz.
- 6. Onlar öğleden sonra Amerikan Hastanesine gidiyorlar.

Drill 3. Attach the proper ending to the place noun in each sentence.

Example :

Şimdi ev ————— gidiyorum.

Şimdi ev-e ————— gidiyorum.

1. Onlar bu sene Amerika ————— gidiyorlar.

2. Biz bu hafta İtalya ————— gidiyoruz.

3. Siz şimdi okul ————— gidiyorsunuz.

4. Ben Perşembe günü Mersin ————— gidiyorum.

5. O şimdi pencere ————— gidiyor.

Drill 4. Complete each sentence by filling the blank with the proper form of the indicated pronoun.

Example :

onlara

Ayşe ————— (onlar) yardım ediyor.

1. Siz ————— (ben) bir kitap veriyorsunuz.

2. Ben ————— (o) teşekkür ediyorum.

3. Ali ————— (biz) yardım ediyor.

4. Çocuklar ————— (siz) teşekkür ediyor.

5. ————— (sen) bir şey sormak istiyorum.

Drill 5. Complete each of the following sentences by filling in the blank with the Turkish equivalent of the time expression in each parenthesis.

Example :

Biz bu sene (this year) Türkçe çalışıyoruz.

1. Ben ————— (on Tuesday) okula gidiyorum.

2. Siz ————— (this Saturday) İzmir'e gidiyorsunuz.

3. Annem ————— (this summer) Türkiye'ye geliyor.

4. Biz ————— (this afternoon) Türkçe çalışıyoruz.

6. Kızkardeşim ————— (on August tenth) Viyanaya gidiyor.

7. Erkek kardeşim ————— (in May) evleniyor.
8. Biz ————— (in 1963) Amerikaya gidiyoruz.
9. Onlar ————— (this month) İtalyanca çalışıyorlar.
10. Anneniz ————— (next Sunday) Ankaraya geliyor.

Drill 6. Give the Turkish equivalent of the following expressions.

1. What's new (up)? —————?
2. What can I do for you? —————?
3. Everything is fine. (All is well!) —————.
4. Please bring me a glass of water. —————.
5. I'm looking for a job. —————.
6. I need a secretary. —————.
7. It's time to eat now. —————.
8. I'm very hungry. —————.
9. Excuse me. How old are you? —————?
10. I'm sorry. I didn't understand. —————.

VOCABULARY OF LESSON IX.

TURKISH

Alışveriş
 Ağustos
 Aralık
 Asla
 Ay (bu ay)
 Cuma
 Cumartesi
 Çalışmak
 Dükkan
 Çarşı
 Çarşamba
 Emir (emr-)
 Eylül
 Ekim
 Erkek kardeş
 Haziran
 Gün (bu gün)
 Hastane
 Hususi
 İçin
 İhtiyaç
 İlkbahar
 İş aramak
 İyilik
 Kalmak
 Kasım
 Kış
 Kız kardeş
 Kolej mezunu
 İlkokul mezunu
 Lisan
 Mart
 Mayıs
 Nisan
 Ocak
 Pazar
 Pazartesi
 Perşembe

ENGLISH EQUIVALENTS

Shopping
 August
 December
 never
 month (this month)
 Friday
 saturday
 to study
 store, shop
 Market
 wednesday
 order
 september
 october
 brother
 June
 day (today)
 Hospital
 private
 for, in order to (post positive)
 need
 spring
 to look for a job
 goodness, favor
 to stay
 November
 winter
 sister
 college graduate
 elementary school graduate
 language
 March
 May
 April
 January
 Sunday
 Monday
 Thursday

Öğleden sonra	afternoon
Rica (rica ederim)	request (I beg - not at all!)
Sabah (bu sabah)	morning (this morning)
Sadece	simply, merely
Sah	Tuesday
Sevmek	to like, to love
Sonbahar	autumn, fall
Şimdilik	at present
Şubat	February
Tabii	certainly, naturally
Temmuz	July
Ufak	small
Unutmak	to forget
Yardım etmek	to help
Yaz	summer
Yer	place

TÜRKÇE
ONUNCU DERS
Tenth Lesson

PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS

Repeat the following expressions until you can say them without hesitation.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Kimi görmek istiyorsunuz?	ki-mi gör-mek is-ti-yor-su-nuz?	Whom do you want to see?
2. Doktoru görmek istiyorum.	dók-to-rú gör-mek is-ti-yo-rum.	I want to see the doctor.
3. Doktoru niçin görmek istiyorsunuz?	dók-to-ru ni-çin gör-mek is-ti-yor-su-nuz?	What do you want to see the doctor for?
4. Biraz rahatsızım.	bi-ráz ra-hat-sí-zím.	I'm slightly indisposed. (unwell).
5. Neniz (neyiniz) var?	né-niz vár?	What's the matter with you?
6. Çok fena başım ağriyor.	çók fe-na bá-şım ağ-rí-yor.	I have a very bad headache.
7. Ateşiniz yok.	á-te-şí-niz yók.	You don't have fever.
8. Nabzınız normal.	náb-zí-niz nor-mál.	Your pulse is normal.
9. Merak etmeyiniz!	mé-rak ét-me-yi-niz!	Don't worry!
10. Biraz istirahete ihtiyacınız var.	bi-ráz is-ti-ra-ha-té ih-ti-ya-cí-niz vár.	You need a little rest.
11. Sizi beklettiğim için özür dilerim.	si-zí bek-let-tí-ğím i-çín ö-zür di-le-rím	I'm sorry for having kept you.

PART II. DIALOGUES

DIALOGUE 1.

TURKISH

- A. Kimi görmek istiyorsunuz?
- B. Doktor Beyi görmek istiyorum.
- A. Doktoru niçin görmek istiyorsunuz?
- B. Çünkü biraz rahatsızım.
- A. Lütfen biraz bekleyiniz.
Doktor bey, bir ziyaretçiniz var.
- C. Buyurunuz!
Bayan Aydin.
Sizi beklettiğim için özür dilerim.
- A. Zararı yok, Doktor Bey.
- C. Neniz var?
- A. Çok fena başım ağrıyor.
Gayet hastayım.
- C. Ateşiniz yok. Tansiyon ve Nabızınız normal.
- A. Fakat hiç iştahım yok.
- C. Merak etmeyiniz mühim değil. Size bazı ilaçlar vereceğim.

PRONUNCIATION

- ki-mi gör-mek
is-ti-yor-su-nuz?
- dok-tór be-yi gör-mék
is-ti-yo-rum.
- dok-tó-ru ni-çin gör-
mek is-ti-yor-su-nuz?
- çün-kü bi-ráz
ra-hat-sí-zím.
- Lüt-fen bi-ráz
bek-lé-yi-niz.
- Dok-tor bey, bir zi-yar-
et-çi-niz vár.
- bu-yú-ru-nuz! ba-yan
ay-dın. Si-zí bek-let-ti-
ğim i-çin ö-zür di-le-rim.
- Zá-ra-ri yók, dok-tor
bey.
- né-niz var?
- çók fe-na bá-şım ağ-ri-
yor. Gá-yet has-tá-yum.
- a-te-şi-niz yók. Tán-si-
yon ve nab-zí-níz
nor-mál
- fa-kat-hic iş-ta-hím yók.
- mé-rak ét-me-yi-niz mü-
him de-gil. Si-ze bá-zi
i-lâc-lár ve-re-cé-ğim.

ENGLISH EQUIVALENTS

- Whom do you want to see?
I want to see the doctor. (Mr. Doctor».)
What do you want to see the doctor for?

Because I'm slightly indisposed.
Please wait for a while.
Doctor, you have a visitor.
Come in, Mrs. Aydin.
I'm sorry for having kept you.
That's all right, Doctor.
What's the matter with you?
I have a very bad headache. I'm extremely ill.
You have no fever.
Your blood pressure and pulse are normal.
But I don't have any appetite.
Don't worry. It's not important. I'll give some medicine.

A. Ücretiniz ne kadar, doktor? (Borcum nékadar?) :	ü-re-ti-niz né ka-dar, dok-tor? (bor-cum né ka-dar)	How much is your fee, Doc? (How much do I owe you?)
C. Elli lira, efendim.	el-li li-ra e-féñ-dim.	Fifty Liras, Madam.
A. Buyurunuz! Alla-haismarladık, Doktor.	Bu-yú-ru-nuz. al-la-ha-is-mar-la-dık, dok-tor.	Here you are. Good-bye, Doctor.
C. Güle güle, Bayan Aydin, Biraz istirahate ihtiyacınız var. Çok çalışmağınız. Kocanıza selâm söyleyiniz.	gü-lé gü-lè, ba-yan ay-dín. bi-raz is-ti-ra-ha-tè ih-ti-ya-ci-nız vár. Çok ça-liş-ma-yı-nız. Kó-ca-ní-zá sé-lám söy-lé-yi-nız.	Good-bye, Mrs. Aydin You need a little rest. Don't work too hard! Give my regards to your husband.

PART III. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

TURKISH

PRONUNCIATION

ENGLISH EQUIVALENTS

1. Kocamı tanıyor musunuz?	kó-ca-mı ta-nı-yór mu-su-nuz?	Do you know my husband?
2. Hayır, tanımıyor rum.	há-yır, ta-ní-mi-yo-rum.	No, I don't know him.
3. Okula geliyor mu?	ó-ku-là ge-li-yór mu?	Does he come to school?
4. Evet, geliyor.	é-vet, ge-li-yor.	Yes, he does.
5. Sizi çok iyi tanıyorum, fakat maalesef kocanızı tanımıyorum.	si-zí çók i-yi ta-ní-yo-rum, fa-kat má-a-le-sef kó-ca-ní-zí ta-ní-mi-yo-rum.	I know you very well, but, unfortunately, I don't know your husband.
6. Eşiniz Türkçe biliyor mu?	e-şi-niz türk-çe bi-li-yór mu?	Does your husband know Turkish?
7. Pek az biliyor. (gayet az).	pék az bi-li-yor. (Ga-yet az).	He knows very little.
8. Bu akşam ne yapıyorsunuz?	bú ak-şam né ya-pı-yor-su-nuz?	What are you doing this evening?
9. Niçin soruyorsunuz?	ni-çin so-rú-yor-su-nuz?	Why are you asking?

10. Çünkü sizi ziyaret etmek istiyoruz. çün-kü si-zı zi-ya-ret et-mek is-ti-yo-ruz. Because we want to visit you.
11. Saat kaçta gelmek istiyorsunuz? sa-at kaç-tá gel-mek is-ti-yor-su-nuz. What time do you want to come?
12. Yemekten sonra. ye-mek-tén son-rà. After dinner.
13. Hay hay. Yemekten sonra sizi bekliyoruz. háy háy. Ye-mek-tén son-ra si-zı bek-li-yo-ruz. Certainly! We'll be expecting you after dinner.
14. Karun sizi çok seviyor. ka-rím si-zı gók se-vi-yor. My wife likes you very much.
15. Ben de onu çok seviyorum. Karınız cidden iyi bir insan. bén de o-nu gók se-vi-yo-rum. ka-ri-niz cid-den i-yi bir in-sán. I like her too. She's really a nice person.
16. Beni sevmiyor musunuz? be-ni sév-mi-yor mü-su-nuz? Don't you like me?
17. Tabii, sizi de seviyorum. Sizler en iyi dostlarım-sınız. tá-biy, si-zı de se-vi-yo-rum. Siz-lér én i-yi dóst-la-rím-sınız. Of course, I like you too. You're my best friends.
18. Bu öğleden sonra ne yapıyorsunuz? bu ög-le-den son-ra né ya-pi-yor-su-nuz? What are you doing this afternoon?
19. Toplantıya gitmiyor musunuz? top-lan-tí-ya git-mi-yor mü-su-nuz? Aren't you going to the meeting?
20. Hayır, gitmiyorum. há-yır, git-mi-yo-rum. No, I'm not.
21. Niçin? ni-çin? Why?
22. Çünkü onu görmek istiyorum. çün-kü o-nu gör-mek is-ti-yo-rum. Because I want to see him.
23. Kimi görmek istiyorsun? ki-mi gör-mek is-tiyor-sun? Whom do you want to see?
24. Bir Türk dostumu görmek istiyorum? bir türk dos-tu-mu gör-mek is-ti-yo-rum. I want to see a Turkish friend of mine.
25. Hangi Türk arkadaşını görmek istiyorsun? hán-gi türk ár-ka-da-şını gör-mek is-ti-yor-sun? Which Turkish friend of yours do you want to see?

26. Onu sen tanımiyorsun. O benim otomobilimi almak istiyor.
O-nu sen ta-ni-mi-yor-un o be-nim o-to-mo-bil-mi- al-mak is-ti-yor.
You don't know him. He wants to buy my car.
27. Onu satıyor musun? (Otomobiliniz sahiblik mi?)
(o-to-mo-bi-li-niz sa-ti-lık-mi?)
Are you selling it? (Is your car for sale?)
28. Satmak istemiyorum, fakat paraaya ihtiyacım var.
sat-mak is-te-mi-yo-rum, fa-kat pa-ra-yá ih-tiya-cím vár.
I don't want to sell it, but I need some money.
29. Otoobiliniz için ne kadar para istiyorsunuz?
o-to-mo-bi-li-niz i-çin né ka-dar pá-ra is-ti-yor-su-nuz?
How much money are you asking for your car?
30. Otuz bin lira.
o-túz bin li-rá.
Thirty thousand liras.
31. Çok fazla para istiyorsunuz. Onu satın almak için kâfi param yok.
çók faz-la pá-ra is-ti-yor-su-nuz. O-nú al-mák i-çin ká-fi pa-rám yok.
You are asking too much money. I don't have enough money to buy it.

PART IV. THE DEFINITE OBJECT vs. INDEFINITE OBJECT

Carefully observe the following contrasting pairs, pay special attention to the objective endings.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Bir halı satın almak istiyorum.	bir ha-lí sa-tın al-mák is-ti-yo-rum.	I want to buy a rug.
1. O halayı satın almak istiyorum.	ó ha lí-yí sa-tın al-mák is-ti-yo-rum.	I want to buy that rug.
2. Bir adam tanııyorum.	bir a-dám ta-ní-yo-rum.	I know a man.
2. O adamı tanııyorum.	ó a-da-mí ta-ní-yo-rum.	I know that man.
3. Ali Bey bir ev istiyor.	A-li bék bir év is-ti-yor.	Ali Bey wants a house.
3. Ali Bey bu evi istiyor.	A-li Bék bú e-vi is-ti-yor.	Ali Bey wants this house.

4. Siz çocuk seviyor musunuz?	Siz gó-cuk se-vi-yór mu-su-nuz?	Do you like children? (singular in Turkish)
4. Bu çocuğu seviyor musunuz?	Bú gó-cu gó se-vi-yór mu-su-nuz?	Do you like this child?
5. Ayten Hanım bir ütü istiyor.	ay-ten ha-ním bir ü-tü is-ti-yor.	Ayten Hanım wants an iron.
5. Ayten Hanım ütüyü istiyor.	ay-ten ha-núm ü-tü-yü is-ti-yor.	Ayten Hanım wants the iron.
6. Başka bir şapka istiyorum.	báš-ka bir šáp-ka is-ti-yo-rum.	I want another hat.
6. Diğer şapkayı istiyorum.	di-ğer šap-ka-yı is-ti-yo-rum.	I want the other hat.
7. O bir doktor arıyor.	o bir dók-tor a-rí-yor.	She is looking for a doctor.
7. O doktoru arıyor.	o dók-to-rú a-rí-yor.	She is looking for the doctor.
8. Lütfen bana bir bir kalem veriniz.	lüt-fen ba-ná bir ka-le-mi vé-ri-niz.	Please, give me a pencil.
8. Lütfen bana yeşil kalemi veriniz.	lüt-fen ba-na ye-şil ka-le-mi vé-ri-niz.	Please give me a green pencil.
9. Süt seviyorum.	süt se-vi-yo-rum.	I like milk.
9. O şişedeki sütü seviyorum.	o şí-şe-de-kí sú-tü se-vi-yo-rum.	I like the milk in bottle.
10. Ben iki adam tanııyorum.	ben i-ki a-dám ta-ní-yo-rum.	I know two men. (a singular noun after numerals.)
10. Ben o iki adamı tanıyorum.	ben o i-ki a-da-mı ta-ní-yo-rum.	I know those two men.

PART V. GRAMMAR NOTES

A. PRESENT TENSE (INTERROGATIVE)

As with the verb «to be», use the interrogative particle mu with other verbs in the present tense. It should be written separately from the tense sign in a combined form with the personal endings.

Carefully observe the question pattern:

Question Pattern :

Verb	Tense sign	Question particle	Personal endings
Gel	+ iyor	mu	+ yum?
Çalış	+ iyor	mu	+ sunuz?
İsti	+ yor	mu	+ yuz?

Note: In the third person plural the interrogative particle regularly follows the personal ending and is written separately.

Examples :

Geliyorlar mı?

İstiyorlar mı?

Çalışıyorlar mı?

B. SHORT ANSWERS :

The pattern is as follows:

Yes or No	No subject pronoun	Principal verb	Personal endings
Evet;	—	geliyor	+ um.
Hayır,	—	istemiyor	+ um.
Evet,	—	çalışıyor	+ uz.

Questions

- Ankarayı seviyor musunuz?
- Türkçe çalışıyorlar mı?
- Su istiyor mu?
- Portakal suyu seviyor musunuz?
- Beni anlıyor musunuz?

Short Answers

- Evet, seviyorum.
- Evet, çalışıyorlar.
- Hayır, istemiyorum.
- Çok seviyorum.
- Hayır, anlamıyorum.

Notice that the object pronoun is omitted in the «short answer».

Ankara'yı seviyor musunuz? — Evet, seviyorum.

Do you like Ankara? — Yes, I do.

C. NEGATIVE INTERROGATIVES

1. In both uses of the impersonal verbal form (see lesson 7), the negative question pattern is as follows:

Negative form of the verb (**yok**) + the question particle (**mu**).

Remember that the question particle is always written separately.

Questions	Short Answers
Elektrik yok mu?	Hayır, yok.
Isn't there any electricity?	No, there isn't
Kâfi paranız yok mu?	Hayır, yok.
Don't you have enough money?	No, I don't.
Bugün hiç vaktiniz yok mu?	Evet, var.
Don't you have time today?	Yes, I do.
Sizin şimdi işiniz yok mu?	Yok. (var.)
Don't you have any work now?	No, I don't.

2. With the verb «to be» the negative question pattern is as follows:

The negative particle **değil** + the question particle **mi**, + personal endings. The personal endings are attached to the question particle.

Questions	Short Answers
— Siz hasta değil misiniz?	— Evet, hastayım.
Aren't you sick?	Yes, I am sick.
— Ben iyi bir öğretmen değil miyim?	— Hayır, değilsiniz.
Am I not a good teacher?	«No, you're not.
— O iyi bir şoför değil mi?	— Maalesef, değil.
Isn't he a good driver?	Unfortunately, he isn't.

3. With other verbs in the present tense, both the negative particle and the interrogative particle must be used and the difference in the location of these particles must always be kept in mind.

Carefully observe the following negative questions.

The negative interrogative pattern.

Stem Verb	Negative Particle	Tense Sig	Question	Personal endings
Gel +	m +	iyor	mu +	sunuz?
Anla +	m +	iyor	mu +	sunuz?
Gör +	m +	üyor	mu +	yuz ?
Oku +	m +	uyor		lar mi? (x)

(x) Remember that the interrogative particle follows the personal ending in the third person plural.

Questions

1. Türkçe anlamıyor musunuz? — Hayır, anlamıyorum.
2. Kahve istemiyor musunuz? — Evet, istiyorum.
3. Onlar bugün gelmiyorlar mı? — Hayır, gelmiyorlar.
4. Beni tanıtmıyor musunuz? — Hayır, tanıtmıyorum.
5. O partide gelmiyor mu? — Hayır, gelmiyor.
6. Domatez suyu içmiyor mu- sunuz? — Hayır.
7. Domatez dolması istemiyor musunuz? — Hayır, yalnız biber dolması.

Short answers

D. THE DIRECT OBJECT CONSTRUCTION

1. When the direct object of the verb is **not a definite person or thing**, no objective ending is used. Frequently, although not always, the indefinite article **bir** is used with the indefinite object.

Ben bir ev satın almak isti- — I want to buy a house. (Not a yorum.

specific house - just some house which has not yet been identified.)

O (bir) kalem istiyor. — He wants a pencil. (Any pencil will do.)

Onlar bir kitap okuyorlar. — They are reading a book. (Unidentified.)

2. When the object of a verb is specific person or thing, the objective ending must be used. The ending will have four possible forms, according to the principle of vowel harmony. When the noun ends in a vowel, 'y' must be inserted before the objective ending.

The following modifiers, since they normally refer to specific persons or things, normally require that the following noun use the objective ending:

- an adjective : **Ben sarı kalem istiyorum.** (the yellow pencil)
- a demonstrative : **O bu odayı sevmiyor.** (this room)
- a possessive : **Siz benim kızımı tanıyor musunuz?** (my daughter)
- «the» : **Lütfen kitabı istiyorum.** (the specific book)
- diger, «the other» : **Siz diğer adamı tanıyor musunuz?**
- ki suffix-: **Siz köşedeki bayanı tanıyor musunuz?**

3. When the direct object is a personal pronoun, the following forms are used.

Subject form	Direct object
Ben	beni - me
Sen	seni - you (familiar)
Siz	sizi - you (formal)
O	onu - him, her, it
Biz	bizi - us
Siz	sizi - you (formal and plural)
Onlar	onları - them

Study the following sentences :

Subject	Object	Verb
Ben	sizi	tanıyorum.
Siz	onları	biliyorsunuz.
O	beni	sevmiyor
Biz	onu	anlamıyoruz.

- 4. When the direct object is a demonstrative pronoun, the following forms are used :

Singular	Plural	Examples
Bunu.	Bunları	O bunları istiyor. (He wants these.)
Şunu	Şunları	Siz şunu istemiyorsunuz. (You don't want that.)

- 5. The following question words may be used in the objective form :

- a. kim - kimi or kimleri?
- b. ne - neyi or neleri?

Kimi and kimleri are only used when the direct object of the verb refers to a person.

- Neyi and neleri are only used for things.
- c. kime vs. kimi?

Kimi görmek istiyorsunuz? Sizi görmek istiyorun kime mektup yazıyorsunuz? Anneme mektup yazıyorum.

Carefully observe the word order in the following examples :

Positive Statements	Questions	Short answers
Siz onu tanıyorsunuz.	Siz kim'i tanıyorsunuz?	— Onu.
Bu çocukları seviyoruz.	Biz kimleri seviyoruz?	— Çocukları.
Ben bu dansı çok seviyorum.	Ben neyi seviyorum?	— Bu dansı.
Siz radyoyu, masayı ve yatağı satın almak istiyorsunuz.	Siz neleri satın almak istiyorsunuz?	— Radyoyu, masayı ve yatağı.

- 6. The question word hangi is used before the direct object of the verb without changing its form.

Statements	Questions	Short answers
Siz yeşil evi satın almak istiyorsunuz.	Siz hangi evi satın almak istiyorsunuz?	Yeşil evi.
Su çocuğu sevmiyoruz	Hangi çocuğu sevmiyoruz?	Su çocuğu.

PART VI. EXERCISES

Drill 1. Change the following statements to questions.

Example : O şimdi sinemaya gidiyor.

O şimdi sinemaya gidiyor mu?

1. Siz gayet iyi Türkçe anlıyorsunuz.
2. Ben bugün Ulusa gidiyorum.
3. Arkadaşım Almanca öğreniyor.
4. Bay Winters Ankara'yı çok seviyor.
5. Onlar Konya'ya gitmek istiyorlar.

Drill 2 Change the following negative statements to negative questions.

Example : O şimdi sinemaya gitmiyor.

O şimdi sinemaya gitmiyor mu?

1. Siz Fransızca anlamıyorsunuz.
2. O otomobilini satmıyor. Onun otomobili satılık değil.
3. Onlar patates yemiyorlar.
4. Şimdi kahve istemiyorum.
5. Arkadaşlarınız Ankara'yı sevmiyorlar.
6. Siz bu akşam evde değilsiniz.
7. Onun parası yok.
8. Bu lokanta ucuz değil.
9. Ben iyi bir öğrenci değilim.
10. Otobüs Ulus'a gitmiyor.

Drill 4 Complete each sentence by filling in the blank with the proper objective form of the pronoun in the parenthesis.

Example :

Biz onları (onlar) sevmiyoruz.

1. O _____ (biz) anlamıyor.
2. Ben _____ (bunlar) çok seviyorum.
3. Lütfen bana _____ (onlar) veriniz.
4. Siz _____ (ben) iyi tanımiyorsunuz.
5. Galip Bey _____ (siz) görmek istiyor.
6. Onlar _____ (biz) ziyaret etmek istiyorlar.
7. Ben _____ (o) hiç sevmiyorum.
8. O _____ (bu) satın almak istemiyor.
9. _____ (şunlar) satmak istiyorum.
10. _____ (şu) görüyorum musunuz?

Drill 4. Complete each of the following sentences by adding the proper objectivi ending to the direct object.

Example :

Example ? Şu evi çok seviyorum.

1. Şimdi doktor —————— görmek istiyorum.

2. Lütfen ütü —————— bana veriniz?

3. Müdür —————— tanıyor musunuz?

4. Biz Ankara —————— çok seviyoruz.

5. Otomobildeki kadın —————— tamıyor musunuz?

Drill 5. Change each of the following statements into a question by using one of the following words. Be sure to have the question refer to the underlined word.

Example : Bay Tuncer bu akşam İstanbul'a gidiyor.

Bay Tuncer bu akşam nereye gidiyor?

1. kim 2. kimi 3. hangi 4. nereye 5. nerede 6. ne 7. neyi
8. kime

1. Osman Bey bir otomobil satın almak istiyor.

2. Siz bu hafta Konya'ya gidiyorsunuz.

3. Müdür Bey şimdi şu küçük odadır.

4. Banka köşedendir.

5. Ben şimdi Doktor Beyi görmek istiyorum.

6. Köşedeki otel çok rahat.

7. Ben bu hafta İstanbul'dayım.

_____?

8. Siz bir kupa satın almak istiyorsunuz.

_____?

9. Resmi görmek istiyorum.

_____?

10. Ali Beyi çok iyi tanıyoruz.

_____?

11. Size bir kalem veriyorum.

_____?

VOCABULARY OF LESSON X

TURKISH

ENGLISH EQUIVALENTS

Ağrımak	to ache
Ateş	fire, fever
Baş	head
Biber dolması	stuffed pepper
Beklemek	to wait (for)
Borç (Borcum ne kadar?)	debt (How much do I owe you?)
Çünkü	because
Dost (bir Türk dostum)	Friend (a Turkish friend of mine)
Diğer	other
Gelmek	to come
Halı	rug
İçin	for (post - positive)
İlaç	medicine
İnsan	human being, a reliable person.
Istirahat	rest
İştah	appetite
Kimi	whom
Merak etmek (merak etmeyin)	to worry (don't worry)
Mühim	important
Nabız	pulse
Niçin	why
Normal	normal
Özür dilemek	to beg pardon
Satin almak	to buy
Satınmak	to sell
Sonra	after
Tanımak	to know a person
Tansiyon	blood pressure
Ücret	fee
Yapmak	to do
Ziyaret etmek	to visit

TÜRKÇE
ONBİRİNCİ DERS
Eleventh Lesson

PART I. IMPERATIVE: USEFUL «DO»S AND «DON'T»S.

A. FAMILIAR FORMS (AFFIRMATIVE)

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Yavaş konuş!	yá-vaş ko-nùş!	Speak slowly!
2. Burada dur!	bú-ra-da dùr!	Stop here!
3. Biraz bekle!	bi-ráz bek-lè!	Wait for awhile!
4. Çok çalış!	çók-ça-liş!	Work hard!
5. Bugün bana telefon et!	bú-gün ba-ná te-le-fon èt!	Call me up to-day!
6. Sigara tablasını temizle!	si-ga-ra tab-la-sı-nı te-miz-le!	Clean the ashtray!

B. POLITE FORMS (AFFIRMATIVE)

7. Hesabımı getiriniz.	He-sa-bı-mı ge-ti-ri-nız.	Bring my bill.
8. Lütfen bana yardım ediniz!	Lütfen ba-ná yár-dım é-di-nız.	Please help me.
9. Lütfen Türkçe konuşunuz.	Lütfen türk-çe ko-nú-su-nüz.	Please 'speak Turkish!'
10 Lütfen yarın ofisime geliniz.	lüt-fen yá-rın ó-fi-si-mé gé-li-nız.	Please come to my office tomorrow!
11. Lütfen nazik olunuz!	lüt-fen ná-zik o-lú-nüz!	Please be polite!
12. Lütfen biraz pasta buyurunuz.	lüt-fen bi-raz pás-ta bu-yú-ru-nüz.	Please have some cake.
13. Çayima iki kaşık şeker koyunuz.	çá-yı-ma i-ki ka-şık şe-kér kó-yu-nüz.	Please put two spoons of sugar in my tea.
14. Yine buyurunuz.	yí-ne bu-yú-ru-nüz.	Come again!
15. Annenize selâm söyleyiniz.	lüt-fen má-sa-yı ha-zır-lá-yí-nız!	Give my regards to your mother.

16. Lütfen masayı hazırlayınız!	án-ne-ni-zè se-lâm söy-lé-yi-niz.	Please get the table ready!
17. Çatal, bıçak ve kaşıkları masaya koyunuz.	ça-tál, bi-çák ve ka-şık-lá-rı má-sa-yà kó-yu-nuz.	Put the forks, knives and spoons on the table.
18. İlk önce bulaşıkları yıkayınız!	ilk-ön-ce bú-la-şık-la-rı yi-ká-yı-niz!	First of all do the dishes!
19. Tabakları kurulayınız.	tá-bak-la-rı ku-ru-lá-yı-niz.	Dry (wipe) the plates!
20. Hemen şimdî mutfağı temizleyiniz!	hé-men şim-di mút-fa-ğı te-miz-lé-yi-niz!	Clean the kitchen right now!
21. Lütfen biraz ekmeğinizi getiriniz!	lüt-fen bi-raz ek-mek ge-ti-ri-niz!	Please bring some bread!
22. Bu cümleyi tercüme ediniz.	Bu cùm-le-yı ter-cü-me e-di-niz.	Translate this sentence.
C. FAMILIAR FORMS (NEGATIVE)		
23. Búradà sigara içme!	bú-ra-dà si-ga-ra iç-me!	Don't smoke here!
24. Hızlı konuşma!	híz-lı ko-núş-ma!	Don't speak fast!
25. Çocuğu yalnız bırakma!	çó-cu-ğù yál-nız bı-rák-ma!	Don't leave the child alone!
27. Burada durma!	bú-ra-dà dúr-ma!	Don't stop here!
27. Yastığı yere koyma!	yás-tı-ğì ye-re kóy-ma.	Don't put the pillow on the floor.
28. Bu sabunu kullanma!	bú sa-bù-nu kul-lán-ma!	Don't use this soap!
29. Sabunu ziyan etme!	sá-bu-nu zi-yan ét-me!	Don't waste the soap!
30. Çok fazla para isteme!	çók faz-la pá-ra is-té-me!	Don't ask for too much money!
31. Eti çok fazla pişirme!	e-ti çók faz-la pi-şir-me!	Don't cook the meat too much.
32. Buz dolabını açık bırakma!	búz-do-la-bı-nı a-çık bı-rák-ma!	Don't leave the icebox open!
33. Buz dolabını kapayınız.	búz-do-la-bı-nı ka-pá-yı-niz.	Close the icebox.
34. Şimdî beni rahatsızsız etmeyiniz.	şün-di be-nı ra-hat-sız ét-me-yi-niz.	Don't disturb me now.
35. Cümlenizi tekrar ediniz.	cüm-le-ni-zi tek-rar e-di-niz.	Repeat your sentence.

D. POLITE FORMS (NEGATIVE) :

- | | | |
|--|--|---|
| 36. Lütfen bu pudra
rayı kullanmayı
nız! Bu pudra
karıma ait. | lüt-fen bú pud-ra-yı
kul-lán-ma-yı-nız! Bu
bud-ra ka-ri-ma a-it. | Please don't use this
Powder! This powder
belongs to my wife. |
| 37. Geç kalmayınız! | geç kál-ma-yı-nız! | Don't be late! |
| 38. Bana yalan söylemeyiniz! Ben
her şeyi biliyorum. | ba-ná ya-lan sóy-lé-me-
yi-nız! ben hér şe-yi bi-
li-yo-rum. | Don't tell me a lie.
I know every thing. |
| 39. Telefonu müsa-
adesiz kullanma-
yınız! | te-le-fo-nu mü-sá-a-de-
siz kul-lán-ma-yı-nız! | Don't use the
telephone without
permission! |
| 40. Hava gazını açık
bırakmayınız!
Çok tehlikeli! | ha-vá ga-zí-ní a-cık
bí-rák-ma-yı-nız! ciòk
téh-li-ke-li. | Don't leave the gas
open! It's very
dangerous. |
| 41. Çocuğu yalnız
bırakmayınız! | çó-cuğú yál-nız
bí-rák-ma-yı-nız! | Don't leave the child
alone! |
| 42. Geç gelmeyiniz! | geç gél-me-yı-nız! | Don't come late! |
| 43. Onu öpmeyiniz! | o-nú öp-me-yı-nız! | Don't kiss her! |
| 44. Bu şarabı
içmeyiniz! | bú şa-ra-bı iç-me-yı-nız! | Don't drink this wine! |
| 45. Gürültü
etmeyiniz! | gü-rül-tü ét-me-yı-nız! | Don't make a noise! |
| 46. Yüksek sesle
konuşmayınız! | Yük-sek ses-lé
ko-nús-ma-yı-nız. | Don't speak in a loud
voice. |
| 47. Zahmet
etmeyiniz. | zah-met et-me-yı-nız. | Don't trouble yourself. |

READING (OKUMA)

PART II.

2 Ağustos 1963
Ankara

Sevgili Anneciğim,

1. Bu mektubu size
Ankaradan yazıyorum.
2. Bir haftadanberi
Ankara'dayız.
3. Bir otelde kalıyoruz.

August 2, 1963
Ankara

Dear Mother,

1. I'm writing this letter to you
from Ankara.
2. We have been in Ankara for
one week.
3. We are staying at a hotel.

4. John ve ben hergün ev arıyoruz.
5. Burada ev bulmak çok zor bir iş.
6. Kiralar oldukça yüksek (pahalı).
7. Fakat oturmak için gayet güzel evler var.
8. Ankara güzel bir şehir.
9. Türkler çok iyi insanlar.
10. Her firsatta bize yardım etmek istiyorlar.
11. Onlarla Türkçe konuşmak istiyorum.
12. Onları nlisanını anlamak istiyorum.
13. Bunda çok samimiyim.
14. Müjde! Size iyi bir havadisim (haberim) var.
15. Türk - Amerikan Derneğinde Türkçe çalışıyorum.
16. Türkçe zor diyorlar.
17. Fakat ben zor bulmuyorum.
18. Bilakis çok enteresan bir insan.
19. Bu mektupta size bir kaç Türkçe kelime öğretmek istiyorum.
20. Hazır mısınız? İşte başlıyorum.
21. «Nasilsınız» «How are you?» «Teşekkür ederim» «Thank you» ve lütfen» «please» demektir.
4. John and I look for a house everyday.
5. To find a house here is a very difficult job.
6. Rents are rather high. (expensive).
7. But there are many nice houses to live in.
8. Ankara is a nice city.
9. Turks are very nice people.
10. They want to help us on every occasion.
11. I want to speak Turkish with them.
12. I want to understand their language.
13. I'm very sincere about this.
14. I have good news for you.
15. I'm studying Turkish at the Turkish - American Association.
16. They say Turkish is difficult.
17. But I don't find it difficult.
18. On the contrary, it's a very interesting language.
19. I want to teach you a few Turkish words in this letter.
20. Are you ready? Here I begin (go).
21. «Nasilsınız» means «How are you?» «Teşekkür ederim» means «Thank you» and «lütfen» means please.

22. Anladım mı?
23. Bu kısa bir ders ve kısa bir mektup olacak.
24. Gelecek sefer (defa) daha uzun yazacağım.
25. Hepimiz iyiyiz.
26. Bizi merak etme!
(familiar form)
27. Hepimiz ellerinizden öperiz.
Sevgilerimle,
Kızınız
Suzan
- Hâmiş - El öpmek bir Türk âdetidir. Yaşılı bir kimseye hürmet ifâde eder.
22. Did you get it?
23. This will be a short lesson and a short letter.
24. I'll write more (longer) next time.
25. We're all fine.
26. Don't worry about us.
24. I'll write more (longer) next with my love,
Your daughter,
Susan
- P. S. - To kiss your hand is a Turkish custom. It expresses respect to an elder person.

CONVERSATION

Answer the following questions in good sentences:

1. Suzan mektubu kime yazıyor?
2. Nereden yazıyor?
3. Onların Ankara'da evi var mı?
4. Nerede kalıyorlar?
5. Ne zor bir iş?
6. Ankara nasıl bir şehir?
7. Türkler nasıl insanlar?
8. Suzan Hanım kimlerle Türkçe konuşmak istiyor?
9. Suzan Hanım Türkçe öğrenmek için samimi midir?
10. O Türk - Amerikan Derneğinde ne yapıyor?
11. Ne zor diyorlar?
12. Suzan Hanım Türkçeyi nasıl buluyor?
13. Suzan Hanım kime Türkçe öğretmek istiyor?
14. Onun mektubu uzun mu?
15. El öpmek bir Amerikan rü?

PART III. USAGE

Observe carefully how the words and the expressions in Susan's letter are used in the following sentences:

A. ciğim, çığım, eüğüm or cügüm (ç)

1. Anneciğim	an-ne-ci-ğim	Mummy or Mom (My dear Mother)
2. Ahmetçiğim	ah-met-ci-ğim	My dear Ahmet
3. Teyzeciğim		My dear aunty
4. Babaciğim	ba-ba-ci-ğim	Daddy or Dad
5. Doktorcuğum	dok-tor-eu-ğum	(My dear doctor)
6. Ağabeyciğim	a-ğa-bey-ci-ğim	My dear (elder) Brother
7. Ablaçiğim	ab-la-ci-ğim	My dear (elder) sister
8. Karıcığım	ka-rı-çı-ğim	My dear Wife
9. Amcasığım	am-ca-ci-ğim	My dear Uncle
10. Kocasığım	ko-ca-ci-ğim	My dear Husband
11. Alicığım	a-li-ci-ğim	My dear Ali
12. Sevimciğım	se-vim-ci-ğim	My dear Sevim

B. den,dan,-ten,tan

1. Onlar evden geliyorlar.	on-lar ev-den ge-li-yor-lar.	They are coming from the house.
2. Ben Amerikadan geliyorum.	ben a-me-ri-ka-dan ge-li-yo-rum.	I'm coming from America.
3. O parayı cepten alıyor.	o pa-ra-yı cep-ten a-li-yor.	He's taking the money from (out of) the pocket.
4. Yolcular uçaktan iniyorlar.	yol-cu-lar u-çak-tan i-ni-yor-lar.	The passengers are get- ting off the plane.
5. Şoför polisten korkuyor.	şo-för po-lis-ten kor-ku-yor.	The driver is afraid of the policeman.

C. denberi-danberi,-tenberi,-tanberi

1. On dakikadanberi sizi beklivorum.
on da-ki-kad-an-be-ri si-zi bek-li-yo-rum.
- 2 İki senedenberi Ankaradayız.
i-ki se-ne-denbe-ri An-ka-ra-da-viz.
- 3 Saat dörttenberi toplantıdalar.
sa-at dört-tenbe-ri top-lan-tı-da-lar.
4. Biz geçen Mayıs-tanberi Türkiye'deyiz.
biz geç-en Ma-yıs-tanbe-ri tür-ki-ye-de-yiz.
5. Siz uzun zaman-danberi hastasınız.
siz u-zun za-man-danbe-ri has-ta-sı-nız.
6. Onlar 1961 denberi Ankara'dalar.
on-lar 1961 den-be-ri an-ka-ra-da-lar.

Since or for

I've been waiting for you for ten minutes.

We've been in Ankara for two years

They have been at a meeting since four O'clock.

We have been in Turkey since last May.

You have been ill for a long time.

They have been in Ankara since 1961.

D. mek (-mak) zor (kolay)

1. Türkçe konuşmak zor.
TÜRK-ÇE ko-nuşmak zor.
2. Arapça anlamak çok zor.
a-rap-ÇA an-la-mak çok zor.
3. Otomobil kullanmak zor değil.
o-to-mo-bıl kul-lan-mak zor de-yil.
4. Bu işi yapmak kolay mı?
bu iş-i yap-mak ko-lay mu?
5. Kadınları anlamak kolay değil.
ka-dım-la-rı an-la-smak ko-lay de-yil.

It's difficult (.....v)
to ...

It's difficult to speak
Turkish.

It's very difficult to
understand Arabic.

It's not difficult to
drive a car.

Is it easy to do a
job?

It's not easy to understand women.

to speak with

I always speak Turkish
with my friends.

Don't speak English
with me.,

E. le (la) konuşmak

1. Ben arkadaşlarımla daima Türkçe konuşuyorum.
ben ar-ka-daş-la-rım-la da-i-ma türk-ÇE ko-nu-şu-yo-rum.
2. Benimle İngilizce konuşmayıñız.
be-nim-le in-gi-liz-ce ko-nu-şu-ma-yı-nız.

3. Ben onlarla konuşmuyorum.
ben on-lar-la ko-nuş-mu-yo-rum.
- I don't speak to (with) them.
4. Kimle (kiminle) konuşuyorsunuz?
kim-le ko-nu-şu-yor-su-nuz?
- With whom are you speaking?
5. Benimle niçin konuşmuyorsunuz?
be-nim-le ni-çin ko-nuş-mu-yor-su-nuz?
- Why aren't you speaking (with) me?

F. Samimi

1. O çok samimi bir insan.
o çok sa-mi-mi bir in-san.
- He is a very sincere person.
2. Samimi insanları severim.
sa-mi-mi in-san-la-ri se-ve-rim.
- I like sincere people.
3. Bunda samimi değilsiniz.
bun-da sa-mi-mi de-yil-si-niz.
- You're not sincere about this.
4. Türk - Amerikan Derneğindeki öğrenciler çok samimi.
TÜRK-a-me-ri-kan der-ne-ğin-de-ki ög-ren-ci-ler çok -sa-mi-mi.
- The students at the Turkish - American Association are very friendly.
5. Onu sevmiyorum, çünkü fazla samimi.
o-nu sev-mi-yo-rum, çün-kü faz-la sa-mi-mi.
- I don't like him, because he is excessively familiar

G. İyi (fena) bir haber var

To have good (bad) news.

1. Çok iyi bir haberim var.
çok i-yi bir ha-be-rim var.
- I have very good news.
2. Bu çok fena bir haber.
bu çok fe-na bir ha-ber.
- This is very bad news.
3. Bu haberi duymak istemiyorum.
bu ha-be-ri duy-mak is-te-mi-yo-rum.
- I don't want to hear this news.
4. İyi haberleriniz var mı?
i-yi ha-ber-le-ri-niz var mı?
- Do you have (any) good news?
5. Hiç bir haberim yok.
hiç bir ha-be-rim yok.
- I don't have any news.



H. diyorlar.

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Adana güzel bir
şehir diyorlar | a-da-na gü-zel bir şe-hir
di-yor-lar. | They say Adana
beautiful city: |
| 2. O lokanta pahalı
diyorlar. | o lo-kan-ta pa-ha-li
di-yor-lar. | They say that r-
rant ie expensive. |
| 3. Anneniz hasta di-
yorlar. Doğru
mu? | an-ne-niz has-ta di-yor-
lar. Doğru mu? | They say your mother
is sick Is that right
(true)? |
| 4. Film çok güzel
diyorlar. | fi-lm çok gü-zel
di-yor-lar. | They say the movie
very good. |
| 5. Aşk güzel şey
diyorlar. | aşk gü-zel şey di-yor-lar. | They say love is
beautiful. |
| 6. Siz çok zengini-
niz diyorlar. | siz çok zen-gin-si-niz
di-yor-lar. | They say you are
rich. |

PART IV. GRAMMAR NOTES

A. THE IMPERATIVE MOOD

I. FAMILIAR IMPERATIVE FORMS

The verb stem alone is used to express commands in the familiar forms. However, it is well for the foreign student to avoid using this form until he is completely familiar with the situations in which it is used by the native speaker. In general, it is used with intimate friends and members of the speaker's family.

Examples : Gel!	— Come!	Gelme!	— Don't come!
Otur!	— Sit down!	Oturma!	— Don't sit down!
Konuş!	— Speak!	Konuşma!	— Don't speak!

2. POLITE IMPERATIVE FORMS (AFFIRMATIVE)

The polite imperative adds **iniz**, **ınzı**, **ınzız** or **ınnız** to the verb stem according to the principle of vowel harmony. **Y** is inserted before the ending, when the verb stem ends in a vowel. Frequently, but not necessarily, the word «lütfen» (please) is used before the imperative. However, it is not required since this form is in itself polite.

Drill 2. Change the following commands to the negative.

Example : Bugün saat ikide geliniz.

Bugün saat ikide gelmeyiniz.

1. Bana yardım ediniz!
2. Bu suyu içiniz!
3. Burada durunuz!
4. Lütfen beni bekleyiniz!
5. İngilizce konuşunuz!

Drill 3. Complete the following sentences with the proper words that you have learned in this lesson.

1. Türkler çok iyi _____.
2. Ankara güzel bir _____.
3. Bir sene _____ Ankaradayız.
4. Biz şimdilik bir otelde _____.
5. Fakat hergün ev _____.
6. Fakat ev _____ kolay bir iş değil. _____ bir iş.
7. Ben Türkçeyi kolay _____.
8. Türkler _____ bize yardım ediyorlar.
9. Ben bu sene Türkçe _____ istiyorum.
10. Bunda çok _____.

«Please»	Verb stem	Buffer «Y»	Verb ending
Lütfen	gel	+	iniz!
Lütfen	aç	+	ınız!
Lütfen	oku	+	y + unuz!
—	gör	+	y + üzünüz!
Lütfen	iste	+	y + iniz!
—	sor	+	y + unuz!
Lütfen	al	+	iniz!

3. POLITE IMPERATIVE (NEGATIVE)

Negative commands are formed with the negative particle **me** or **ma** followed by **y** followed by **iniz** or **ınız** according to the principle of vowel harmony.

«Please»	The verb	Negative particle	Buffer «y»	Verb ending
Lütfen	konus	+	ma + y +	iniz
—	yalan söyle	+	me + y +	iniz
Lütfen	al	+	ma + y +	iniz
Lütfen	gel	+	me + y +	iniz

PART V EXERCISES

Drill 1. Complete the following sentences by adding the «polite» imperative ending.

Example: Bugün saat ikide geliniz.

1. Bana bir paket sigara al _____.
2. Bu mektubu oku _____.
3. Bugün o adamı gör _____.
4. Türkçe öğrenmek için çok çalış _____.
5. Lütfen yavaş konuş _____.
6. Lütfen bu dersi iyi anla _____.
7. Bana bir şşe bira getir _____.
8. Bana şimdi bir cevap ver _____.
9. Şimdi odayı temizle _____.
10. Lütfen benim için bir ev ara _____.

VOCABULARY OF LESSON XI

TURKISH

TURKISH	ENGLISH EQUIVALENTS
Açık bırakmak	to leave open
Âdet	custom
Arapça	Arabic
Aşk	Love
Başlamak	to begin
Bıçak	knife
Bırakmak	to leave
Bilâkis	on the contrary
Bulaşık yıkamak	to wash the dishes
Bulmak	to find
Cümle	sentence
Çatal	fork
Daima	always
denberî or danberî	since, for (post-positive)
Doğru	right, correct
Duymak	to hear
El	hand
Erken	early
Fazla	much, too much
Geç (geç kalmak)	late (to come late)
Gelecek sefer	next time
Gürültü (gürültü etmek)	noise (to make a noise)
Haber	news
Hâmiş	always
Havadis	news
Hazır (hazırlamak)	ready (to prepare, get ready)
Hemen şimdi	right now
Hep	all
Hepimiz	all* of us
Hesap	bill, check
Her fırsatta	on every occasion
Hızlı	fast
Havagazı	utility gas
Hürmet	respect
İçmek (sigara içmek)	to drink (to smoke)
İfade etmek	to express
ile (-le or -la)	with (post-positive)

İlkonce	first of all
İnmek	to get off
Kapamak	to close
Kasık	"spoon
Kelime	word
Kısa	short
Kimse	person
Kira	rent
Korkmak	to be afraid (of)
Kullanmak	to use
Kurulamak	dry, wipe
Müsaade (müsaadesiz)	permission (without permission)
Okumak (okuma)	to read (reading)
Nazik (nazik olmak)	polite (to be polite)
Öğrenmek	to teach
Öpmek	to kiss
Pasta	cake
Pişirmek	to cook
Pudra	powder
Rahatsız etmek	to disturb, to bother
Sabun	soap
Samimi	sincere
Sevgili	dear, darling
Sigara içmek	to smoke
Sigara tablosı, kültablosı	ashtray
Telefon etmek	to telephone
Tekrar etmek	to repeat
Tercüme etmek	to translate
Uçak (uçaklı)	airplane (by plane)
Uzun (daha uzun)	long (longer)
Yalan söylemek	to tell a lie
Yalnız bırakmak	to leave alone
Yastık	pillow
Yazmak	to write
Yine buyurunuz	come again!
Yüksek	high
Zahmet etmek	to trouble
Zaman	time
Zor	difficult
Yolcu	passenger
Zıyan etmek	to waste

TÜRKÇE
ONİKİNCİ DERS
Twelfth Lesson

REVIEW LESSON:

- I. Complete the following sentences by adding the third person singular ending of the verb «to be».

Example : Bu bir kalemdir.

1. Türk - Amerikan Derneği bir okul _____.
2. O iyi bir sokak _____.
3. Şu bay müdür _____.
4. Ayten Hanım Türk _____.
5. Ali iyi bir çocuk _____.

- II. Change the following sentences to the negative.

Example : Şu bir okuldur.

• Şu bir okul değildir.

1. Aysel Hanım bugün hastadır.
2. Çocuklar evdedirler.
3. O bayan Amerikalıdır.
4. İstanbul küçük bir şehirdir.
5. Türkiye küçüktür.

- III. Change the following sentences to questions.

Example : Bu bir oteldir.

• Bu bir otel midir?

1. Hasan Bey avukattır.
2. New York çok büyüktür.
3. O otel çok fena.
4. Erol Bey doktordur.
5. Bu otomobil iyidir.

IV. Complete the following sentences by adding the proper personal endings of the verb «to be».

1. Ben iyi bir öğrenci _____.
2. Siz bugün hasta _____.
3. Biz büyük _____.
4. Siz doktor _____.
5. Ben Türk _____.

V. Change the following sentences to the negative.

Example : Ben zenginim
Ben zengin değilim.

1. Ben hastayım.
2. Siz bekârsınız.
3. Biz öğretmeniz.
4. Siz küçüksiniz.
5. Ben çok fenayım.

VI. Change the above sentences to questions.

Example : Ben zenginim.
Ben zengin miyim?

VII. Give short answers to the following questions first in the negative and then in the affirmative.

Example : Siz zengin misiniz?

Short Answers

— Hayır, değilim.
— Evet, zenginim.

1. Siz Kanadalı misiniz?
2. Ben iyi bir mühendis miyim?
3. Ahmet Bey doktor mudur?
4. Siz İstanbullu musunuz?
5. Biz Türk müyüz?

VIII. Add the proper locative («place where») ending to each of the following words and then use it in a sentence.

Example : Ev.

Evde.

Ben bugün evdeyim.

1. Türkiye

2. Sokak

3. Amerika

4. Paris

5. Saat kaç

IX. Change the following statements to questions using the question word **nerede** («Where»).

Example : Ben şimdi okuldayım.

Ben şimdi neredeyim?

1. Ben bu sene Ankaradayım.

2. Siz bu saat okuldasınız.

3. Hizmetçi mutfaktadır.

4. Biz bu akşam bir partideyiz.

5. Çocuklar otobüstedirler.

X. Change the following statements to questions using the question word **kaç**.

Example : Saat ondur.

Saat kaç(tır.)?

1. Bir lira yüz kuruştur.

2. Bu et yedi kilodur.

3. Siz iki şişe bira istiyorsunuz.

4. Bu gönlek yirmi beş lira.

5. Ben altmış beş kiloyum.

XI. Change the following statements to questions using the question word **kaç yaşında** or **kaç aylık** (senelik, etc.)

Example : Bu kedi iki büyük yaşındadır.

Bu kedi kaç yaşındadır?

1. Ben otuz altı yaşındayım.

2. Bebek dört aylıktır.

3. Bu ev elli senelik.

4. O kadın tahminen otuz yaşında.

5. Bu şarap beş senelik.

XII. Change the following statements to questions using question word **kim** («who»).

Example : Bayan King şimdi okuldadır.
Kim şimdi okuldadır?

1. George Bey bu hafta Almanyadadır.
2. Ben çok hastayım.
3. Siz Amerikalısınız.
4. O kadın tahminen otuz yaşında.
5. Bu çocuk çok zekidir.

XIII. Change the following statements to questions using the question word **nereli** («where from»- denoting origin).

Example : Hasan Beye Konyalıdır.
Hasan Bey nerelidir?

1. Siz Pakistanlısınız.
2. Ben İstanbulluyum.
3. O adam Bostonludur.
4. Biz Amerikalıyız.
5. Bay Anderson İsveçlidir.

XIV. Change the following statements to questions using question word **hangi** (which»).

Example : Mavi gömlek ucuzdur.
Hangi gömlek ucuzdur?

1. Köşedeki lokanta çok pahalıdır.
2. Beyaz gömlek temizdir.
3. Şu Bay Pakistanlıdır.
4. Küçük çocuk sinemadadır.
5. Büyük odada telefon var.

XV. Add a proper possessive ending to each of the following words. Be sure to make all other necessary changes.

Example : Benim evim.

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Benim çocuk _____. | 6. Bizim karılar _____. |
| 2. Sizin anne _____. | 7. Onun para _____. |
| 3. Onun baba _____. | 8. Benim süt _____. |
| 4. Bizim oğul _____. | 9. Sizin resim _____. |
| 5. Onun müdür _____. | 10. Bizim okul _____. |

XVI. Put one of the following quantity words before each of the following words.

Example : **Bazı** öğrenciler.

Bazı, bir kaç, çok az, pekçok, biraz.

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. _____ kahve, | 6. _____ şeker. |
| 2. _____ kadınlar. | 7. _____ adamlar. |
| 3. _____ Amerikalı. | 8. _____ Türk. |
| 4. _____ para. | 9. _____ su. |
| 5. _____ çocuk. | 10. _____ otomobil. |

XVII. Give the Turkish equivalents of the following sentences.

Example : She has (a) father. **Onun babası var.**

1. I have a mother. _____
2. You have two sons. _____
3. He has a wife. _____
4. We have a house in America. _____
5. They have three dogs. _____

XVIII. Change following statements to questions using the question word **kimin** («whose»).

Example : **Onun otomobili çok eski.**

Kimin otomobili çok eski?

1. **Bizim evimiz çok rahat.**
2. **Onun karısı çok iyi.**
3. **Sizin eviniz Kavaklıderede.**
4. **Benim kocam çok zekidir.**
5. **Onların ofisi Yenişehirde.**

XIX. Give the Turkish equivalents of the following sentences.

Example : The man in the room is our teacher. **Odadaki adam öğretmenimizdir.**

1. The building on the corner is a bank. _____
2. The picture at that theater isn't good. _____
3. The money in the box is mine. _____
4. The girl in the garden is my daughter. _____
5. The pictures in the book are nice. _____

XX Complete each of the following sentences using the proper form of each verb in parenthesis.

Example: Şu kadın Türkçe biliyor. (bilmek)

1. Biz bu sene Türkçe _____. (çalışmak)
2. Ben Fransızca _____. (anlamak)
3. Siz şimdi bize Türkçe _____. (öğretmek)
4. Onlar biraz para _____. (istemek)
5. O bana bir kalem _____. (vermek)

XXI. Complete each sentence by adding a proper dative («Place to which») indicating motion.

Example: Ben şimdi eve gidiyorum.

1. Onlar bugün sinema _____ gidiyorlar.
2. Ben şimdi çarşı _____ gidiyorum.
3. Ahmet Bey ve karısı bu yaz Paris _____ gidiyorlar.
4. Arkadaşım Ulus _____ gidiyor.
5. Aynur bu sene İngiltere _____ gidiyor.

XXII. Change the following statements to questions using the question *nereye*, «where ... to»

Example: Orhan bu akşam İstanbul'a gidiyor.

Orhan bu akşam *nereye* gidiyor?

1. Onlar bugün öğleden sonra alış verişe gidiyorlar.
2. O pilotlar 1961 de Kanadaya gidiyorlar.
3. Ben bugün bir kokteyl partisi gidiyorum.
4. Öğretmen şimdi sınıfı gidiyor.
5. Sefir Bey sefarete gidiyor.

XXIII. Complete each sentence by filling the blank with the proper dative (indirect object) form of each subject pronoun in the parenthesis.

Example: Lütfen onlara (onlar) bira veriniz.

1. Siz _____ (ben) yardım etmek istiyor musunuz?
2. Bayan Aydan _____ (siz) teşekkür ediyor.
3. Öğrenciler _____ (o) bir hediye satın almak istiyorlar.
4. Onlar _____ (biz) bir parti veriyorlar.
5. Bugün öğleden sonra _____ (sen) gelmek istiyoruz.

XXIV. Change the following statements to questions using the question word **kime** «to whom».

Example : Ben şoföre iki büyük lira veriyorum.
Ben kime iki büyük lira veriyorum?

1. Bayan Aydan annesine çiçekler satın alıyor.
2. Siz otomobilinizi Orhana satıyorsunuz.
3. Amcam onlara telefon ediyor.
4. Siz Bayan Davis'e ders veriyorsunuz.
5. Ben ofisite bir Amerikalıya yardım ediyorum.

XXV. Complete each sentence by filling the blank with the proper objective form of each subject pronoun in the parenthesis.

Example : onları (onlar) anlıyor musunuz?

1. Siz _____ (ben) hiç sevmiyorsunuz.
2. Müdür Bey _____ (siz) görmek istiyor.
3. Ben _____ (o) tanımıyorum.
4. Onlar _____ (biz) ziyaret etmek istiyorlar.
5. Çocuklar _____ (bu) çok seviyorlar.

XXVI. Change the following statements to question using only the question word **kimi** («whom»)

Example : Ben o adamı tanıyorum.
Ben kimi tanıyorum.

1. Ben bugün Müdürü görmek istiyorum.
2. Biz o kadını sevmiyoruz.
3. King Ahmet Beyi tanımıyor
4. Ben her hafta onları ziyaret ediyorum.
5. Siz o çocuğu tanımıyorsunuz.

XXVII. Change the following statements to the negative.

Example : Ben bu sene Fransızca çalışıyorum.
Ben bu sene Fransızca çalışmıyorum.

1. Ben iyi bir hali istiyorum.
2. Orhan Fransızca anlıyor.
3. Yarın İstanbul'a gidiyorum.
4. Otomobilimi satmak istiyorum.
5. Arkadaşım bu sene İngilizce öğreniyor.

XXVIII. Change the above sentences to questions and then answer each question with short answer first in the positive and then in the negative.

Example : Ben bu sene Fransızca çalışıyor muyum?

Evet, çalışıyorum.

Hayır, çalışmıyorum.

XXIX. Change the following commands to the negative.

Example : Bugün erken geliniz.

Bugün erken gelmeyiniz.

1. Hızlı konuş!

2. Çabuk yürü! (yürümek - to walk)

3. Lütfen buraya geliniz!

4. Bu şarabı içiniz!

5. Ona sigara veriniz!

XXX. The following conversation are taken from the dialogue in your lessons. Read them carefully and complete the missing parts.

A : Günaydın, nasılınız?

B : _____?

A : Ben de iyiyim, teşekkür ederim.

B : Hoş geldiniz.

A : _____.

B : Karımı tanıyor musunuz?

A : Maalesef, _____.

B : Karım Birsen Tanca.

A : _____, efendim.

B : Anneniz nasıl?

A : Çok hasta.

B : _____ olsun!

A : Aşfedersiniz Bayan King, siz _____?

B : Kaliforniyalıyım.

A : Arkadaşınız _____?

B : Hayır, bekâr.

A : _____ nedir?

B : George Anderson.

A : Kaç _____?

B : _____ otuz yaşında.

A : Türkçe _____?

B : Çok az _____.

A : Türkçe _____ istiyor mu?

B : Evet, istiyorum.

A : Türk - Amerikan Derneği Türkçe _____?

B : Evet, var.

A : Türk - Amerikan Derneği _____?

B : Kızılayda.

A : Türkçe öğrenmek _____ iyi bir öğretmene ihtiyacımız _____.

B : İyi bir öğretmen _____?

A : _____ tanımıyorum.

BEGINNING LESSONS IN TURKISH (PART II)

TÜRKÇE Thirteenth Lesson

PART I. AT THE HOTEL - OTELDE

Repeat the following dialogue after your teacher until you understand and say it without hesitation.

TÜRKÇE (TURKISH)

A : Boş yeriniz var mı?

B : Vár eféndim. Káç kişilik bir oda istiyorsunuz?

A : İki kişilik, eféndim.

B : Maalesef çift yataklı odamız yok.

A : Tek yataklı oda isteniyorum, çünkü karımla beraberim.

B : Oda oldukça geniş. Oraya başka bir yatak daha koyabiliriz.

A : Fakat lütfen rahat bir yatak olsun!

B : Merak etmeyiniz, eféndim.

A : Oda banyolu değil mi?

B : Bütün odalarımız banyoludur, eféndim. Ne kadar kalacaksınız?

A : Tahminen bir hafta kadar. Odanın fiyatı ne kadar?

B : Adam başına yüz líra.

A : Günlük mü, haftalık mı?

B : Günlük, eféndim.

İNGİLİZCE (ENGLISH)

Do you have a room?

(Do you have a vacant place?)

Yes, we do, Sir. What size room
(a room for how many people)
do you want?

A room for two (persons).

Unfortunately, we don't have a
room with a double bed

I don't want a room with a single
bed, because I'm (together) with
my wife.

The room is fairly large. We can
put in one more bed.

But, please, let it be a comfortable
bed!

Don't worry Sir.

It's a room with bath, isn't it?

All our rooms have baths, Sir.
How long will you stay?

For about a week.

How much is the price of the
room?

One hundred líras per person.

Per day or per week?

Per day, Sir.

- A : Bu fiata bütün hizmetler dahil mi?
- B : Bazı servisler hariç.
- A : Biraz pahalı değil mi?
- B : Fakat bu fiyat kahvaltı ve öğle yemeği dahil. Yemeklerimizi çok beğenecəksiniz.
- A : İns (a) allah.
- B : Beyefendiyi kırkyedi numaraya götürünüz. Kahvaltinizi odanızda mı yapacaksınız?
- A : Evet, lütfen kahvaltimız saat tam sekizde hazır olsun!
- B : Başüstüne, efendim.
- A : Bavullarımı nerede?
- B : Onları odaniza götürdüler, efendim.
- A : İkinci yatak ne zaman hazır olacak?
- B : Hemen şimdidi.
- A : İyi geceler.
- B : Allah rahatlık versin!
- Are all the services included in this price?
- Some services aren't included. (Excluded).
- Isn't that a little expensive?
- But breakfast and lunch are included in this price. You'll like our meals.
- Let's hope so! (If God wills)
- Take the gentleman to number 47. Will you have your breakfast in your room? -
- Yes. Please have our breakfast ready at eight o'clock sharp.
- Very well, Sir.
- Where's my luggage?
- They took it to your room, Sir.
- When will the second bed be ready?
- Right away.
- Good night
- May God give you comfort!

PART II PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times after your teacher, notice especially the future tense sign and time expressions.

TÜRKÇE (TURKISH)

1. Ben yarın ofise gideceğim. I'll go to the office tomorrow.
2. Saat kaçta gideceksiniz? At what time will you go?
3. Saat dokuzda. At nine o'clock.
4. Neyle gideceksiniz? How (with what) are you going to go?

- 5. Otobüslə.** By bus.
- 6. Ben yarın sabah ofiste olmuyacağım.** I won't be in the office tomorrow morning.
- 7. Niçin?** Why?
- 8. Çünkü bir arkadaşımla bulaşacağım.** Because I'll meet a friend mine.
- 9. Onunla nerede buluşacaksınız?** Where will you meet him?
- 10. Bize gelecek.** He'll come to our house (to us).
- 11. Öğleden sonra ofise gelecek misiniz?** Will you come to the office in the afternoon?
- 12. Evet, geleceğim.** Yes, I'll come.
- 13. Öğleden evvel ne yapacaksınız?** What will you do before noon?
- 14. Karımla, çarşıya gideceğim. İlk önce terziye gideceğiz, sonra multelif şeyler satın alacağız.** I'll go to the market with my wife. First we'll go to the tailor's. Then we'll buy various things.
- 15. Ne satın alacaksınız?** What will you buy?
- 16. Çocuklar için bazı giyecek şeyler alacağız.** We'll buy some clothes for children.
- 17. Karınıza bir şey almayıacak misiniz?** Aren't you going to buy something for your wife?
- 18. Maalesef bu ay mümkün olmuyacak.** Unfortunately, it won't be possible this month.
- 19. Sebeb?** Why? (What's the reason?)
- 20. Çünkü para vaziyetim çok kötü. Fakat gelecek ay ona, iyi bir hediye satın alacağım.** Because I'm low on funds, (my money situation is very bad). But I'll buy her a nice present next month.
- 21. Nasıl bir hediye alacaksınız?** What kind of present will you buy?
- 22. Yün kumaş istiyor.** She wants some wool fabric.
- 23. Bugün Ayten'i görecek misiniz?** Will you see Ayten today?
- 24. Evet, göreceğim. Onunla bu akşam tiyatroda buluşacağım.** Yes, I will. I'll met her at the theater this evening.

25. Lütfen ona söyle yarın onu Türk Amerikan Derneğinde bekliyeceğim.
26. Ne konuşacaksınız?
27. Mühim bir mesele hakkında konuşacağız.
28. Gizli bir mesele mi konuşacaksınız?
29. Yok, canım. Sadece onu görmek istiyorum.
- Please tell her I'll wait for her at the Turkish - American Association tomorrow.
- What will you talk about?
- We'll talk about an important problem.
- Will you talk about a secret Problem?
- No, my dear. I just want to see her.

PART III. GRAMMAR NOTES

A. THE FUTURE TENSE

The future tense sign is either -ecek or -acak determined by the last syllable of the verb stem according to the rules of vowel harmony. The suffix -ecek will follow the front vowels (e, i, ö, ü) and -acak will follow the back vowels (a, ı, ə and u). Study the formation of the future tense in the following affirmative forms.

I. AFFIRMATIVE - (MÜSPET ŞEKİL)

Subject	Time expression	Verb stem	Future tense sign	Personal endings
Ben	yarın	gel	+ eceğ	im.
Sen (familiar)	bu akşam	gel	+ ecek	sin.
Siz (polite)	yarın sabah	gel	+ ecek	siniz.
O	beş dakika sonra	gel	+ ecek	
Biz	iki saat sonra	gel	+ eceğ	iz.
Siz	bu gece	gel	+ ecek	siniz.
Onlar	bir ay sonra	gel	+ ecek	ler.

Observe the following points carefully:

- The final k of the future tense sign is changed to ğ in the first person singular and plural.

Example : Vercceğim, calisacağız goreceğimi, içeceğiz, etc

- b. A «buffer» y is inserted before the ending if the verb stem ends in a vowel.

Example : yürü-yecceğ-im, oku-ya-acak-sınız, tanı-y-acak-lar, etc.

- c. As already explained in lesson 9, if the stem verb in one of the «low» vowels (a or e), that vowel is changed to its corresponding «high» vowel. A «buffer» y is inserted before adding the tense sign.

Example :

- a. iste-mek
- b. anla-mak
- c. bekle-mek

- isti-y-eceğim
- anlı-y-acaksınız
- bekli-y-ecekler

2. NEGATIVE - (MENFI (olumsuz) ŞEKİL

To form the negative of the future tense, the negative particle **mi** or **mı** plus a «buffer» y is inserted between the verb stem and the tense sign. The stress will always fall on the syllable immediately preceding the negative particle.

Examples : buluş mı y acağım, iste-mi-y-eceksi-nız, bil-mi-y-ecek-ler.

Study the formation of the future negative form in the following pattern:

Subject	expression Time	Verb stem	Negative particle	buffer y	future tense sign	personal ending
Siz	yarın	gel +	mi +	y +	ecek +	sınız
Ben	bu akşam	yemek	mı +	y +	eceğ +	im.
Onlar	gelecek hafta	toplan +	mi +	y +	acak +	lar.
O	bu öğleden sonra	telefon				
Çocuklar	bir hafta sonra	et +	mi +	y +	ecek +	
Biz	şimdi	anla +	mı +	y +	acağ +	iz.

Notice that no vowel or consonant changes occur in the negative form of the future tense. The negative particle is added to the original (unchanged) stem of the verb.

Examples : infinitive	positive	negative
a. iste-mek	istiyecesin	istemiyecesim
b. anla-mak	anlayacağınız	anlamayacağınız
c. git-nmek	gitceksiniz	gitmiyeceksiniz
d. et-mek	edecekler	etmiyecekler

3. AFFIRMATIVE INTERROGATIVE (SORU ŞEKLİ)

To form the interrogative form of the future tense, the question particle **mi** or **mı** is inserted between the tense sign and the personal ending. It should be written separately from the tense sign in the combined form with the personal endings.

Note : A «buffer» **y** is always inserted between the question particle and the personal ending in the first person singular and plural.

Examples : isteyecek miyim? gelecek miyiz? okuyacak miyim?

Carefully observe the question pattern :

Verb stem	Tense sign	Question particle	Buffer y	personal endings
gör	+ ecek	mi	y	+ im?
yap	+ acak	mı		sınız ?
téléfon ed	+ écek	mi	y	+ iz ?

Note : In the third person plural, the interrogative particle regularly follows the personal ending and is written separately.

Examples : göreceklər mi?, yapacakları mı?, telefon edecekler mi?

4. NEGATIVE INTERROGATIVE

To form the negative interrogative in the future tense as in other tenses, both the negative particle and the interrogative particle must be used and the difference in the location of these similar looking particles must always be kept in mind.

Carefully observe the following negative questions.

The negative interrogative pattern :

Verb Stem	Negative particle	Buffer	Future tense sign	Question particle	Buffer	personal endings
gel +	mi	+ y	+ ecek	mi	+ y	+ im?
gör +	mi	+ y	+ ecek	mi		+ siziz?
yap +	mu	+ y	+ acak	mi?		
anla +		+ y	+ acak	mi	+ y	+ iz?
oku +		+ y	+ acak	mi		+ siziz?

Note : In the third person plural, the interrogative particle regularly follows the personal ending and is written separately.

Examples : gelmiyecekler mi? vermiyecekler mi? istemiyecekler mi?

5. SHORT ANSWERS. (KISA CEVAP)

The pattern is as follows :

Yes No word	No subject pronoun	Principal verb in future form	Personal endings
Evet,	—	geleceğ +	im.
Hayır,	—	gelmiyeceğ +	im.
Evet,	—	gideceğ +	iz.
Hayır,	—	gitmiyeceğ +	iz.

Simple Questions

1. Bu akşam evde olacak misiniz?

2. Bu akşam evde yemek yiyecek misiniz?

3. O filmi yarın görecek miyiz?

4. Bugün derse gelmek için vaktiniz olacak mı?

5. O işi yapacak mı?

Short Answers

Evet, olacağım.

Hayır, yemiyeceğim.

Evet, göreceğiz.

Maalesef, olmayacak.

Evet, yapacak.

6. QUESTIONS WITH INTERROGATIVE WORDS

- a. Remember never to use the interrogative particle mi or mı when you make questions which already contain an interrogative word such as who, where, when, etc.
- b. A question doesn't necessarily start with a question word in Turkish. The interrogative word takes its regular place in the word order.

Observe the place of each question word in the following patterns.

Subject	Time expressions	Transportation	Place	Verb
I	II	III	IV	V
Ahmet	gelecek hafta	trenle	İstanbul'a	gidecek
Yemek	yirmi dakika sonra	—	—	hazır olacak

Question Words

I	II	III	IV	V
KİM	NE ZAMAN Kaç dakika sonra	NEYLE	NEREYE	—

Questions with question words :

1. Kim gelecek hafta trenle İstanbul'a — Ahmet.
I. gidecek? II.
2. Ahmet ne zaman trenle İstanbul'a — Gelecek hafta.
gidecek? III.
3. Ahmet gelecek hafta neyle İstanbul'a — Trenle.
gidecek? IV.
4. Ahmet gelecek hafta trene nereye — İstanbul'a.
gidecek? V.
5. Ne yirmi dakika sonra hazır olacak? — Yemek.
I.
6. Yemek kaç dakika sonra hazır olacak? — Yirmi dakika sonra?
II.

Short answers :

— Ahmet.

— Gelecek hafta.

— Trenle.

— İstanbul'a.

— Yemek.



7. TIME EXPRESSIONS

The following time adverbials are most commonly used with the future tense.

1. yarın	— tomorrow
2. yarın sabah	— tomorrow morning
3. yarın öğleden sonra	— tomorrow afternoon
4. yarın akşam	— tomorrow evening
5. yarın gece	— tomorrow night
6. gelecek hafta	— next week
7. gelecek ay	— next month
8. gelecek sene	— next year
9. beş dakika sonra	— five minutes later, in five minutes
10. yarın saat sonra	— half an hour later, in half an hour
11. biraz sonra	— after a while, in a little while
12. bir kaç dakika sonra	— a few minutes later, in a few minutes

B. THE POST POSITIVE İLE (with or by means of)

This suffix indicates with, accompaniment, by means and instrument.

1. The independent form is **ile**.

Examples : Yarın uçak ile Paris'e gidecekler.

They will go to Paris by plane.

2. The contracted form is **-le**, **-la**, **-yle**, or **-yla**.

a. After consonants, all front vowels (i, e, ö and ü) will be followed by **-le** and all back vowels will be followed by **-la**.

Examples : resimle, otomobille, trenle, şoförle, üzümle, etc.

kadınla, adamla, yoğuryla, buzla, doktorla, etc.,

b. A «buffer» **y** is inserted before **le** or **la** if the word ends in a vowel.

Examples : taksi-yle, kahve-yle, ütü-yle, etc.

para-yla, kutu-yla, sarı-yla, etc.

c. This suffix may be attached to the possessive pronouns.

Benimle — with me

Seninle — with you (familiar)

Sizinle — with you (polite)

Onunla — with him, her, or it

Bizimle — with us

Sizinle — with you (polite and plural)

Onlarla — with them ~ This form is an exception since the personal pronoun is used rather than the possessive form.

d. It may also be attached to a question word.

• **Kimle** or **kiminle**

— with whom ?

Neyle

— with what ?

Carefully observe the following different usages:

1. **with** — Zengin bir adamla, karımla, onunla

2. **accompaniment** — annesiyle, kimle, peynirle

3. **by means of** — trenle, uçakla, taksiyle

3. **by means of** — trenle, uçakla, taksiyle

4. **instrument** — kaşıkla, bıçakla, telefonla, çatalla

1. Ablam zengin bir **adamla** evlidir.

My older sister is married to a rich man.

2. **Karımla** tanışıyor musunuz?

Have you met my wife? (Are you acquainted with my wife?)

3. **Onunla** daima **telefonla** konuşuyorum.

I always talk with him by telephone.

4. Ayten Parise **annesiyle** gidecek.

Ayten will go to Paris with her mother.

5. **Kimle** (**Kiminle**) oturuyorsunuz?

With whom do you live?

6. **Peynirle** ekmek yemek istiyorum.

I want to eat some bread with cheese.

7. Arkadaşlarım İstanbul'dan **trenle** gelecekler

My friends will come from Istanbul by train.

9. Oraya **taksiyle** gidelim.

Let's go there by taxi.

10. Corbayı **kaşıkla** yedi.

He ate the soup with a spoon.

11. Eti **bıçakla** kesti.

He cut the meat with a knife.

12. O bizi **telefonla** davet etti.

He invited us by telephone.

13. **Kimle** (**Kiminle**) partiyə gidecek?

With whom will he go to the party?

14. İstanbul'a **neyle** gidecekler?

How, (with what) will they go to Istanbul?

PART IV. EXERCISES

Drill 1 Complete each of the following sentences by adding the proper future tense sign and the personal ending to the subject of the sentence. Make all necessary vowel and consonant changes.

Example: Ben gelecek sene Almanca çalışacağım.

1. Nuri Bey bu akşam saat onda bana telefon et _____.
 2. Biz biraz sonra yemek ye _____.
 3. Ben yarın saat ikide kız arkadaşımla buluş _____.
 4. Siz bizi bekle, _____.
 5. Onlar bizimle bir mesele hakkında konuş _____.
 6. Öğrenciler bu akşam Türkçe derse gel _____.
 7. Ben yarın ofiste ol _____.
 8. Biz İstanbul'da otelde kal _____.
 9. Siz ve ben oraya git _____.
 10. Amerikalılar Noelde Amerika'da ol _____.

Drill 2. Change the following sentences to the negative. Then put a stress mark on the syllable that gets strongest stress and read accordingly.

Example: Ben sizi bekleyeceğim.

1. Yarın sabah sizi ofiste göreceğim.
 2. Biz onlarla tiyatroda buluşacağız.
 3. Bana çok yardım edeceksiniz.
 4. Onlar 1963 senesinde bir otomobil satın alacaklar
 5. Beş dakika sonra yemek hazır olacak.

Drill 3. Change the above statements to questions.

Drill 4. Change the above statements to negative questions.

Drill 5. Answer each one first in the negative and then in the affirmative.

Example : Karınız partiye gelecek mi?

**Hayır, gelmiyecek.
Evet, gelecek.**

1. Yemek biraz sonra hazır olacak mı?
 2. Servis bu fiata dahil mi?
 3. Yarın sizi görecek miyim?
 4. Sizin doğum gününüz 29 Ocakta değil mi?
 5. Bu akşam onunla buluşacak misiniz?

- 6. Johnsonlar 1962 senesinde burada olmuyacaklar mı?
- 7. Yarın erken gelmeyecekler mi?
- 8. Oda servisi hariç, değil mi?
- 9. Bira içmeyecek misiniz?
- 10. Gelecek ders on dördüncü derse başlamıyacak mıyız?

Drill 6. Change the following statements to questions by using the following question words. Ask the question about the underlined word.

- | | | |
|--------------------|------------|-----------|
| 1. kimle (kiminle) | 4. nereye | 7. ne |
| 2. Neyle | 5. nereden | 8. kaç... |
| 3. Nezaman | 6. kim | |

Example : Kadın bugün **hastaneye** gidecek.

Kadın bugün **nereye** gidecek.

1. Muazzem, hanım **Sah** günü bana telefon edecek.
2. Erol **kız** kardeşiyle dans ediyor.
3. O adamlar **Pakistan'dan** gelecekler.
4. Konser **biraz** sonra başlıyacak.
5. Biz yarın akşam **operaya** gideceğiz.
6. Taksi **on** dakika sonra gelecek.
7. Siz bu akşam evde olmuyacaksınız.
8. Ben **onunla** buluşacağım.
9. Arkadaşlarım **yarın sabah** gidiyorlar.
10. Enver **Bey** iki dakika sonra burada olacak.

Drill 7. Complete each of the following sentences by filling in the blank with the Turkish equivalent of the word or phrase in each parenthesis.

Example : Biz gelecek **sene** (next year) Paris'e gideceğiz.

1. Ben _____ (with you) konuşmak istiyorum.
2. Onlar _____ (a few minutes later) burada olacaklar.
3. Ben pastayı _____ (with (a) fork) yiyeceğim.
4. Biz Ulusa _____ (by bus) gideceğiz.
5. _____ (with her) dans etmek istiyorum.

Drill 8. Give the Turkish equivalents of the following expressions.

1. A table for four persons. _____
2. I'm (together) with my wife. _____
3. Fairly large. _____
4. Per day. _____
5. Is breakfast included? _____
6. Per person. _____
7. If God wills (I hope so). _____
8. Right now. _____
9. May God give you comfort! (good night)
10. Have breakfast ready right away. _____

VOCABULARY OF LESSON XIII

TURKISH

ENGLISH EQUIVALENTS

Adam başına	per person
Allahı rahatlık versin	Let God give you comfort! (Good night.)
Banyo (banyolu)	bath (with a bath)
Bıçak	knife
Bavul	trunk, luggage
Beğenmek	to like, enjoy
Beraber	together
Bos	vacant, empty
Buluşmak	to meet
Bütün	all
Can (canım)	soul, dear (my dear)
Çift	double, pair
Çatal	fork
Çorba	soup
Dahil	included
Değil mi?	isn't it, aren't they, etc.
Düştürmek	to fall
Dans (dans etmek)	dance (to dance)
Davet etmek	to invite
Fiyat (fiyat)	price
Giyecek	clothes
Geniş	large, wide
Gizli	secret
Götürmek	to take... to ..
Günlük	daily, per day
Haftalık	per week
Hariç	excluding, excluded
Hakkında (hakkında konuşmak)	about (to talk about)
Hazır olmak	to make... ready, to be ready

Hediye	present, gift
İnşallah	Let's hope so, God Willing!
Kaç kişilik?	For how many persons?
Kahvaltı (kahvaltı yapmak)	breakfast (to have breakfast)
Kiminle (kimle)	with whom
Kaşık	spoon
Kesmek	to cut
Konser	concert
Kötü	bad, awful
Koymak	to put
Kumaş	fabric, material
Mesele	problem
Muhtelif	various
Mümkürün olmak	to be possible
Nekadar?	How long...?
Neyle	With what
Ne zaman	when
Noel	christmas
Parti	party
Peynir	cheese
Öğle yemeği	lunch
Öğleden evvel	before noon
Sebep	reason
Söylemek	to tell
Tam	exactly, «sharp» with time expression
Tek	single
Terzi	tailor
Vakti olmak	to have time
Vaziyet	situation
Yatak	bed
Opera	opera

TÜRKÇE
ON DÖRDÜNCÜ DERS
Fourteenth Lesson

PART I. READING - OKUMA

ANKARA'DA BİR PAZAR GÜNÜ

A SUNDAY IN ANKARA

- | | |
|--|--|
| 1. Dün Pazardı. | 1. Yesterday was Sunday. |
| 2. Erken kalkmak istemedim. | 2. I didn't want to get up early. |
| 3. Çünkü Cumartesi gecesi bir partideydim. | 3. Because I was at a party on Saturday night. |
| 4. Parti çok güzeldi. | 4. The party was nice. |
| 5. Orada bir çok yeni kimseyle tanıştım. | 5. I met many new people there. |
| 6. Çok dansettim. | 6. I danced a lot. |
| 7. Çok konuştım. | 7. I talked a lot. |
| 8. Çok eğlendim, fakat çok yorgıldım. | 8. I had a good time (enjoyed myself a lot); but I got very tired. |
| 9. Eve çok geç döndüm. | 9. I returned home very late. |
| 10. Saat üçte yattım. | 10. I went to bed at three o'clock. |
| 11. Hemen uyudum. | 11. I slept immediately. |
| 12. Çünkü çok yorgundum. | 12. Because I was very tired. |
| 13. Geç uyandım. | 13. I woke up late. |
| 14. Yataktı gazete ve mecmua okudum. | 14. I read the newspaper and magazine in bed. |
| 15. Saat on birde kalktım. | 15. I got up at eleven o'clock. |
| 16. Güzel bir gündü. | 16. It was a nice day. |
| 17. Banyoya gittim. | 17. I went to the bathroom. |
| 18. Duş yaptım. | 18. I took a shower. |
| 19. Sonra mutfağa gittim. | 19. Then afterwards I went to the kitchen. |
| 20. Kahvaltımı hazırladım. | 20. I prepared my breakfast. |

21. Güneşli bir gündü.
 22. Temiz hava almak için sokağa
 çıktı.
 23. Çankaya doğru yürüdüm.
 24. Hava çok güzeldi.
 25. Hiç soğuk yoktu.
26. İngiliz Sefaretine kadar
 yürüdüm.
 27. Saat bir buçukta eve döndüm.
 28. Saat dörtte bir arkadaşımı
 davetliydim.
 29. Traş oldum, Dişlerimi fırçaladım.
 30. Saçımı taradım ve fırçaladım.
31. Biraz müzik dinledim.
 32. Birkaç mektup yazdım.
 33. Evde biraz işim vardı.
34. Elbisem ütülüydü, sakin
 gömleğim ütüsüzdü.
35. Gömleğimi ütüledim.
 36. Saat dörtte bir arkadaşımla
 randevum vardı.
 37. Telefon çaldı.
 38. Arkadaşım, «Hazır mısın?» dedi.
39. «Şimdi geliyorum.» dedim.
 40. «Acele et! Bütün misafirler
 geldiler. Seni bekliyoruz.» dedi.
41. Elbisemi değiştirdim.
 42. Bir taksi çağrırdım.
 43. Beş dakika sonra taksi geldi.
44. Pencereyi açtım.
 45. «Lütfen biraz bekleyiniz.»
 dedim.
 46. Aşağıya indim.
21. It was a sunny day.
 22. I went out (to the street) to
 get some fresh air.
 23. I walked toward Çankaya.
 24. The weather was nice.
 25. It wasn't (there wasn't any)
 cold.
26. I walked as far as the British
 Embassy.
 27. I returned home at 1:30.
 28. I was invited to a friend's
 at four 4 o'clock.
 29. I shaved. I brushed my teeth.
 30. I combed and brushed my
 hair.
 31. I listened to music a little.
 32. I wrote a few letters.
 33. I had some work to do at
 home.
 34. My suit was pressed, but my
 shirt wasn't (was without
 pressing).
 35. I ironed my shirt.
 36. I had an appointment with
 my friend at four.
 37. The telephone rang.
 38. My friend asked, «Are you
 ready?»
 39. «I'm coming now,» I said.
 40. «Hurry up! All the guests
 have arrived. We're waiting
 for you,» he said.
 41. I changed my suit.
 42. I called a taxi.
 43. The taxi came five minutes
 later.
 44. I opened the window.
 45. I said, «Please wait for a
 while.»
 46. I went downstairs.

47. Taksiye bindim.
48. Şoför, «Nereye gitceceksiniz?» diye sordu.
49. «Karansil sokak 14 numaraya» diye cevap verdim.
50. Bozuk paraım yoktu. Kâğıt paraım vardı.
51. Şoför parayı bozmadı ve «Hiç bozukluğun yok,» dedi.
52. Arkadaşımdan iki buçuk lira ödünç aldım.
53. Şoföre parasını verdim.
54. Arkadaşım beni misafirleriyle tanıttı.
55. Dans etmedim.
56. Çok içmedim.
57. Az konuştum.
58. Tahminen saat altıda partiden ayrıldım.
59. Hemen eve gitmek istemedim.
60. Kızılıya kadar yürüdüm.
61. Kızılaydaki kitapçıdan Pazar gazetelerini ve Hayat mecmuası aldım.
62. Washington lokantasına gittim.
63. Lokantadan bir arkadaşma telefon ettim.
64. Evde yoktu.
65. Yemeğini yalnız yedim.
66. Yemekten sonra sinemaya gitmek istedim.
67. Ulus Sinemasında güzel bir film vardı.
47. I got in the taxi.
48. The driver asked, «Where would you like (Will you) to go?»
49. «14 Karanfil Sokak.» I replied.
50. I didn't have any change. I had paper money (bill).
51. The driver didn't change the money and, «I don't have any change,» he said.
52. I borrowed two - and - half liras from my friend.
53. I gave the driver his money.
54. My friend introduced me to his guests.
55. I didn't dance.
56. I didn't drink a lot.
57. I didn't talk much.
58. I left the party at about six.
59. I didn't want to go home right away.
60. I walked as far as Kızılay.
61. I bought the Sunday papers and «Life magazine» at the book store at Kızılay.
62. I went to the Washington restuarant.
63. I telephoned to a friend of mine from the restaurant.
64. She wasn't at home.
65. I ate my dinner alone.
66. I wanted to go to the movies after dinner.
67. There was a nice picture at the Ulus theater.

68. Bilet almak için sıraya girdim.
 69. Sırada beş dakikadan fazla bekledim.
 70. Filmi çok beğendim. Çok güldüm. Gülünç (komik) bir filimdi.
 71. Kızılaydan bir taksiye bindim.
 72. Saat on bir buçukta eve geldim. Çok uykum vardı.
 73. Soyundum.
 74. Pijamamı giydim.
 75. Hemen yattım.
- 68 I got in line to get a ticket.
 69. I waited in line more than five minutes.
 70. I liked the movie very much. I laughed a lot. It was a funny picture.
 71. I got into a taxi at Kızılay.
 72. I came home at 11:30. I was very sleepy.
 73. I took off my clothes.
 74. I put on my pyjamas.
 75. I went to bed immediately.

PART II. PRACTICE SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

1. Dün Pazardı.
 2. Dün Cuma değildi.
 3. Dün Pazar mıydı?
 4. Evet, Pazardı.
 5. Dün Cumartesi mıydı?
 6. Hayır, değildi.
 7. Siz Cumartesi günü partideydimiz.
 8. Siz Cumartesi günü partide degildiniz.
 9. Cumartesi günü partide miydimiz?
 10. Evet, partideydim.
 11. Cumartesi günü evde miydimiz?
 12. Hayır, degildim.
 13. Geçen sene Almanyadaydım.
 14. İki sene evvel Türkiyede degildim.
 15. Geçen sene neredeydimiz?
 16. Almanyada.
 17. İki sene evvel neredeydimiz?
 18. Japonyada.
 19. Arkadaşım saat onda geldi.
 20. Arkadaşım saat dokuzda gelmedi.
 21. Arkadaşınız saat onda gel mi?
 22. Evet, geldi. (Hayır gelmedi.)
 23. Arkadaşınız saat kaçta geldi?
 24. Saat onda.
 25. Dün hava çok yağmurdu.
 Geçen kış çok kar vardı.
 26. Geçen hafta (hava) karlı, bulutlu ve sisliydi.
 27. İki hafta evvel Türk - Amerikan Derneğinde bir resmi töreni vardı.
 28. Fakat bir ay evvel sergi açtı.
 29. Onbeş gün evvel burada bir sergi var mıydı?
 30. Evet, vardı. (Hayır, yoktu.)
 31. Sergiyi çok beğendim.
 32. Sergiyi hiç beğenmedim.
 33. Sergiyi beğenдинiz mi?
 34. Maalesef, beğenmedim.

PART III. CONVERSATION

Repeat the following conversation between the speakers A and B.

- | | |
|--|---|
| A : Dün akşam neredeydiniz? | B : Başka bir arkadaşımın evine gittim. |
| B : Evde değildim. | A : Yemeğe mi davetliydiniz? |
| A : Nereye gittiniz? | B : Evet, nasıl bildiniz? |
| B : Bir partide gittim. | A : Ahmet söyledi. |
| A : Kiminle gittiniz? | B : Hangi Ahmet? |
| B : Kız arkadaşıyla. | A : Ahmet Ulusoy. |
| A : Parti neredeydi? | B : Onu ne zaman gördünüz? |
| B : Bir arkadaşının evinde. | A : Dün öğleden sonra gördüm. |
| A : Ben size telefon ettim, fakat evde yoktunuz. Acaba neredeydiniz? | B : Evet, o da partideydi. |
| B : Saat kaçta telefon ettiniz? | A : Kim sizi davet etti? |
| A : Akşam saat yedi buçukta. | B : Yeni evli bir arkadaşımız. |
| B : Ben o saatte evdeydim. | A : Kocası ne iş yapıyor acaba? |
| A : O halde niçin telefona cevap vermediniz? | B : Yakışıklı bir mimar. |
| B : Maalesef telefonu işitmeyecektim. | A : Yemekler güzel miydi? |
| A : Partiden sonra ne yaptınız? | B : Nefisti. |
| | A : İyi eğlendiniz mi? |
| | B : Çok eğlendik ve çok iyi vakit geçirdik. |

PART IV. GRAMMAR NOTES :

A. PAST TENSE OF «to BE»

1. AFFIRMATIVE

The original form of the past tense of the verb «to be» may appear separately for emphasis. However, in spoken Turkish the contracted form is normally used. In order to make this contraction, the initial *i* is dropped. A «buffer» *y* is inserted if the word ends in a vowel. Study the following contracted forms.

Original Form

- Ben öğrenci idim.
- Siz öğretmen idiniz.
- O zengin idi.
- Biz evde idik.
- Siz pariste idiniz.
- Onlar zeki idiler.

Contracted Form

- öğrenciydim.
- öğretmendiniz,
- zengindi.
- evdeydim.
- Paristeydiniz
- zekiydiler.

Note: Although the original form is not affected by the harmony, in the contracted form both vowel and consonant harmony must be observed.

Zengindim, hastaydım, kadındı, doktordular, köylüydünüz, vâkîşlik, iyidiniz, bozuktu, gençlik, çocukustum, iyi bir şaraptı, etc.

2. NEGATIVE FORM

The contracted form is attached to the word **değil**.

Examples: **değil-dim**, **değil-diniz**, **değil-di**, **değil-dik**, **değil-di**, **değil-diler**.

3. INTERROGATIVE FORM

The interrogative particle in its four variant forms (**mi**, **mı**, **mı** and **mü**) comes before the tense sign. Since this particle ends in a vowel, a «y» will always be inserted before the tense ending.

Examples: **evli miydiniz?**, **hasta mıydı?**, **ucuz muydu?**, **müydündünüz?**

B. THE PAST DEFINITE OF REGULAR VERBS :

1. AFFIRMATIVE

The past tense is formed with the three following entities.

- The verb stem
- The past tense sign.
- The personal endings.

Study the following forms carefully:

Subject Pronoun	Verb Stem	Tense Sign	Personal Endings
Ben	Gel	+ d	im.
Siz	al	+ d	miz.
O	oku	+ d	u.
Biz	ver	+ d	ik.
Siz	yemek ye	+ d	iniz.
Onlar	gör	+ d	üler.

Note: As with the verb «to be» both vowel and consonant harmony must be observed in forming the past tense.

The past tense sign d becomes t after the following consonants :
 p - t - k - ç - f - h - s - s.
 yaptı, gittim, kalktı, içti, etc.

2. NEGATIVE FORM :

- To form the negative of the past tense the negative particle inx2 (-me or -ma) is inserted between the verb stem and the tense sign. Study the following forms :

Verb Stem	Negative		Tense Sign	Personal Endings
Gel	+ me	+	d	im.
Al	+ ma	+	d	imiz.
Oku	+ ma	+	d	i.
Ver	+ me	+	d	ik.
Yap	+ ma	+	d	imiz.
Gör	me	+	d	iler.

3. QUESTION FORM :

- The interrogative particle (mi, mi, mu and mü) comes after the personal endings and is written separately. Study the following forms :

Verb Stem	Tense Sign	Personal Endings	Question Particle
Gel	d	+ im	mi?
Al	d	+ imiz	mi?
Oku	d	+ u	mu?
Ver	d	+ ik	mi?
Yap	d	+ imiz	mi?
Gör	d	+ iler	mi?

4. SHORT ANSWERS:

Yes or No Word*	No Subject Pronoun	Plus personal endings
Evet,	—	geldim.
Evet,	—	gelmedim.
Hayır,	—	anladık.
Hayır,	—	anlamadık.

Questions

- Konseri beğendiniz mi?
- Yemek yediniz mi?
- Bana mektup geldi mi?
- Telefon ettiler mi?
- Hiç aşık oldunuz mu?

Short Answers

- Evet, çok beğendim.
- Hayır, yemedik.
- Hayır, gelmedi.
- Evet, ettiler.
- Hiç, olmadım.

5. NEGATIVE INTERROGATIVE FORM

The negative question pattern is as follows :

Verb Stem	Negative Particle	Tense sign	Personal endings	Question particle
Git	+	me	+	d + iniz
Ver	+	me	+	d + iler
Tanı	+	ma	+	d + i
Anla	+	ma	+	d + ilar

Questions

- Gazeteyi okumadınız mı?
- Sergiyi beğenmediiniz mi?
- Sizi tanımadılar mı?
- Sizi anladık mı?

Short Answers

- Hayır, okumadım.
- Hayır, beğenmediğim.
- Evet, tanıdılar.
- Hayır, anlamadınız.

C. THE PAST FORM OF THE IMPERSONAL VERB «VAR»

Carefully observe the following forms:

Geçen akşam evimde misafirler vardı.

Otelde boşoda yoktu.

İki sene evvel güzel bir evin varlığı vardı.

Geçen kış Ankara'da çok kar vardı.

Geçen sene otomobiliniz var mıydı?

Evet, vardı. (Hayır, yoktu.)

D. TIME EXPRESSIONS

The following time adverbials are the most commonly used ones with the

1. Dün	— yesterday
2. Dün sabah	— yesterday morning
3. Dün öğleden sonra	— yesterday afternoon
4. Dün akşam	— yesterday evening
5. Dün gece	— last night
6. Geçen hafta	— last week
7. Geçen ay	— last month
8. Geçen sene	— last year
9. Beş dakika evvel	— five minutes ago
10. Yarım saat evvel	— half an hour ago
11. Bir sene evvel	— a year ago
12. İki hafta evvel	— two weeks ago
13. 1918 senesinde	— in 1918
14. 1946 da	— in 1946

PART V. EXERCISES

Drill 1. Complete each of the following sentences by adding the proper tense sign and the personal ending according to the subject and the time adverbial of the sentence. Remember to make all necessary vowel and consonant changes.

Examples: Ben bu sabah radyo — dim.

Siz geçen sene Fransızca çalış —ınız.

B. Dün akşam evde _____.

2. İki hafta evvel sinemada güzel bir film var _____.

3. Ben dün yine o yakışıklı genci gör _____.

4. Onlar bu sabah güzel bir iş yap _____.

5. O gün yemeğe davetli _____.
6. Dün hava çok soğuk. _____.
7. İnci hanım beş dakika evvel eve dön _____.
8. Ben dün akşam partide bir Amerikalıyla tanış. _____.
9. Biz biraz evvel Ahmet beye telefon. _____.
10. Onlar bu sabah Çankayaya doğru yürüdü.

Drill 2. Change the following sentence to the negative.

Example : Ben bu sabah radyo dinlemedim.

Siz geçen sene Fransızca çalışmadınız.

1. Biraz evvel telefona cevap verdim.
2. O ziyafette çok eğlendik.
3. Dün akşam Türk - Amerikan Derneğinde bir parti vardı.
4. Biz de o toplantıya davetliydik.
5. O işi biraz evvel yaptık.
6. Fakat diğer işi yapmadık.
7. Konseri çok beğendik.
8. 1918 senesinde İstanbulda doğdum.
9. İki gün evvel annemden bir mektup aldım.
10. Doğum günüm geçen aydı.
11. Onlar biraz evvel sizi görmek istediler.
12. İkinci Dünya Savaşı (Harbi) 1939'da başladı.
13. Siz iyi konuştunuz.
14. Babam Birinci Dünya Harbinde Filistinde öldü.
15. Karım çok hastaydı.
16. Karımla iki sene evvel İstanbulda evlendik.
17. Yemekler nefisti.
18. Çorba sıcaktı.
19. Babam yakışıklı bir subaydı.
20. Kocam Harb Okulu mezunuuydu.

Drill 3. Change the following sentences to questions.

Example : Dün gece konsere gittiniz.

Dün gece konsere gittiniz mi?

1. Otelde hiç boş oda yoktu.
2. İstanbulda bir hafta kaldım.
3. O işi yapmadınız.
4. Beni beklemediniz.

5. Biz o filmi gördük.
6. Ben dersime çok çalıştım.
7. Ayşe partide değildi.
8. Onlar biraz evvel evdeydiler.
9. Siz geçen hafta hastaydinız.
10. Sözlerinizi iyi anladık.
11. Tarağımı görmediniz.
12. Saçınızı taradınız.

Drill 4. Repeat following expressions after your teacher. Observe carefully how they are used.

A. Kadar

1. Kızılıaya kadar yürüdük.
2. Sizi saat on ikiye kadar bekledim.
3. Lütsen bana Perşembeye kadar bir cevap veriniz.
4. Yemek bir iki dakikaya kadar hazır olacak.
5. İstanbul Paris kadar güzel.
6. Ben sizin kadar yaşı değilim.
7. Benim o kadar çok param yok.

B. Doğru

1. Bu sabah Çankaya doğru yürüdük.
2. Lütsen doğru gidiniz ve köşede durunuz.
3. Onlar saat altıya doğru geldiler.
4. Bu iş doğru değil.

C. ile tanışmak

1. Geçen gece bir ressamla tanıştım.
2. Karınızla tanışmıyorum.
3. Arkadaşınızla tanışmak istiyorum.
4. Yeni müdürlle tanıştım.

as far as, until, by, in, as... as..

We walked as far as Kızılıay.
I waited for you until twelve o'clock.

Please give me an answer by Thursday.

The meal will be ready in a few minutes.

Istanbul is as beautiful as Paris.
I'm not as old as you are.
I don't have that much money.

toward, straight ahead, around, right

We walked toward Çankaya this morning.

Please go straight ahead and stop at the corner.

They came around six o'clock.

This work isn't right.

To get acquainted with, to meet

I got acquainted with. (met) a painter the other night.

I'm not acquainted with your wife.

I want to meet your friend.

I met the new director.

D. ile randevü var.

1. Saat dörtte arkadaşımla bir randevüm var.
2. Kiminle randevünüz var?
3. Bu sabah doktorla bir randevüsü vardı, fakat gitmedi.
4. Aliyle randevümüz var mıydı?

to have an appointment with...

I have an appointment with my friend at four.

With whom do you have an appointment?

She had an appointment with a doctor this morning, but she didn't go.

Did we have an appointment with Ali?

E. Bir yere davetli olmak

1. Dün akşam bir partiye davetliydim.
2. Biz akşam yemeğine davetliyiz.
3. Kime davetlisiniz?
4. Bir arkadaşımın evine davetliyiz.
5. Dün akşam bir ziyafete davetliydik.

to be invited to a place

I was invited to a party last night.

We are invited to dinner.

Where (To whom) are you invited?

We are invited to a friend's house.

We were invited to a banquet yesterday evening.

F. -den (dan, ten or tan) ayrılmak

1. Saat sekizde evden ayrıldım.
2. Ofisten saat kaçta ayrılacaksınız?
3. Buradan ayrılmayınız!
4. Handan Hanım Türk Amerikan Derneği'nden ayrıldı.

to leave (from) ...

I left the house at eight o'clock.

What time will you leave the office?

Don't leave here!

Handan Hanım left the Turkish American Association.

G. e (a, ye or ya) binmek

1. Taksiye binelim mi?
2. Kızılaydan otobüse bindik.
3. Geçen Pazar ata bindim.
4. Hiç eşek'e bindiniz mi?

to get (on, in...) mount

Shall we take a taxi?

(Shall we get into a taxi?)

We got on the bus at Kızılay.

I mounted (got on) a horse last Sunday.

Have you ever ridden on a donkey?

Drill 5. Read the following after your teacher.

1. Ne dedi? What did he say?
2. Otomobilimi satmıyacağım» He said, «I will not sell my car.»
3. Ne sordu? What did he ask?
4. «Niçin bize gelmediniz?» diye He asked, «Why didn't you come
sordu. to us (our house)?»
5. Siz ne cevap verdiniz? What did you answer?
6. «Hastaydım.» diye cevap I replied, «I was ill.»
verdim.
7. Ben öğretmene, «Size bir şey I said to the teacher, «I want to
sormak istiyorum.» dedim. ask you something.»
8. «Ne sormak istiyorsunuz?» He asked, «What do you want to
diye sordu. ask?»
9. «Yarın okul açık mı?» diye I asked, «Is the school open
sordum. tomorrow?»
10. O bana «bilmiyorum.» diye He answered me, «I don't know.»
cevap verdi.
11. Ayten Hanım bana, «Bu hafta Ayten Hanım said to me, «We
sizi ziyaret etmek istiyoruz.» want to visit you this week.»
dedi.
12. Siz bana, «Sergiyi çok You said to me, «I liked the
beğendim.» dediniz. exhibition very much.»
13. Onlar bize, «Boş odamız yok.» They said to us, «We don't have
dediler. any vacant room.»
14. Kadın kocasına, «Bu ay yeni The woman said to her husband,
bir elbise istiyorum.» dedi. «I want a new dress this month.»
15. Biz onlara, «Bizi We said to them, «Don't wait for
beklemediyiniz.» dedik. us.»
16. «Özür dilerim. Çok geciktim.» «I'm sorry. I'm very late.» I said.
dedim.
17. Arkadaşınız ne dedi? What did your friend say?
18. «Zararı yok.» dedi. «Never mind!» he said.
19. Doktora, «Cidden çok I said to the doctor, «I'm seriously
hastayım.» dedi. (very) sick.»
20. Doktor, «Vah-vah! Çok The doctor said, «What a pity!
üzüldüm.» dedi. am so sorry.»

VOCABULARY OF LESSON XIV.

TURKISH

Açmak	to open
Almak	to take, get, buy
Aşağı inmek	to go downstairs
Âşık olmak	to be in love.
At	horse
Ayrılmak	to leave
Az	little
Bilet	ticket
Binmek (taksiye binmek)	to mount (get into a taxi)
Bozmak	to change (money)
Bozuk para	small change (money)
Bulutlu	cloudy
Cevap vermek	to answer (to give an answer)
Çağırmak (taksi çağrırmak)	to call (to call a taxi)
Çalmak (telefon çalmak)	to ring (the telephone rings)
Çıkmak (sokağa çıkmak)	to come up (to go out into the street)
Çorba	soup
Cidden	seriously, really.
Devam etmek	to invite
Davetli olmak	to be invited
Değiştirmek	to change
Dinlemek	to listen to
DİYE	saying
Doğru	toward
Doğmak	to be born
Doğum günü	Birthday
Dönmek (eve dönmek)	to return (to go home)
Duş (duş yapmak)	a shower (to take a shower)
Dün	yesterday
Dünya (Savaşı - Harbi)	world (world war)
Eğlenmek	to enjoy oneself, to have a good time
Erken (erken kalkmak)	early (to get up early)

Eşek	donkey
Evlenmek	to get married
...dan (den, fazla)	more than...
Filistin	palestine
Film	film
Gazete	newspaper
Geçen (geçen hafta, v.s.)	last (last week, etc.)
Giymek	to wear, put on
Gülmek	to laugh
Güneşli	sunny
Gülünç	funny
Hava	air
Hazırlamak	to prepare
Hem hem de	both... and
İşitmek	to hear
Kadar	as far as
Kalkmak	to get up
Karlı	snowy
Kitapçı	bookseller
Mimar	architect
Misafir	guest
Müzik	music
Nefis	superb, excellent
Ödünç almak	to borrow
Pencere	window
Pijama	pyjamas
Randevü	rendezvous, appointment
Rüzgârlı	windy
Ölmek	to die
Sergi	exhibition
Sıra (sıraya girmek)	line (to get in line)
Sisli.	(foggy)
Soyunmak	to get undressed
Subay	officer (army)
Tanışmak	to get acquainted, to meet
Tırnak	comb
Taramak	to comb
Telefonu işitmek	to hear the phone
Tıraş olmak	to shave

Uyumak	to sleep
Uyanmak	to wake up
Ütülemek	to iron
Ütülü	pressed
Ütüsüz	unpressed, in need of ironing
Üzülmek	to regret, to be sorry.
Vah - vah!	what a pity, I'm sorry!
Yakışıklı	handsome
Yağmurlu	rainy
Yatmak	to lie down, go to bed
Yorulmak	to grow tired
Yürümek	to walk
Ziyafet	banquet, feast

TÜRKÇE
ONBEKİNGİ'DERS
Fifteenth Lesson

PART I. DIALOGUES

Read the following dialogues after your teacher, pay special attention to the three forms of noun possession and the different case endings.

A. NOUN POSSESSIVES (TYPE ONE)

DIALOGUE I.

A : Dün gece bir arkadaşımın evindeydim.

B : Hangi arkadaşınızın evine gittiniz?

A : Hasan Beyin evine davetliydik. Hasan Bey iki gün evvel güzel bir kızla nişanlandı.

B : Hasanın evi nerede?

A : Remzinin evini biliyor musun?

B : Hangi Remzi? Remzi ARMAN'ın evi mi?

A : Evet.

B : Zannedersem biliyorum. Tuna Caddesi'nde oturuyor, değil mi?

A : Evet. Hasan Beyin evi Remzi Beyin evinin yanındaki yeşil apartmandır.

B : O apartmanın ismi «Yayla Apartmanı», değil mi?

A : Tâmmam. Dün akşam saat 10'da Hasan Beyin evinden size telefon ettim, fakat telefona cevap vermediniz.

B : Ben de bir arkadaşımın evine davetliydim.

Vocabulary

Nişanlanmak

To get engaged

Oturmak

To live

Tâmmam

that's right!

Yan

beside, next to



DIALOGUE II.

A : Öğretmenin elbisesi yeliç değil mi?

B : Zannedersem. Elbisemin rengi çok güzel, değil mi?

A : Elbisemin rengini beğendim, fakat kravatımın rengini beğenmedim.

B : Elbisemin rengine uymuyor, değil mi?

A : Hayır, uymuyor. Benim de onun elbisemin renginde belli bir sem var. Fakat bu renk bana hiç uymuyor. (yakışmıyor).

B : Biliyorum, fakat sizinki onun elbisemin renginden biraz daha açık.

Vocabulary

Açık	light
Kravat (kıravat)	necktie
Uymak (yakışmak)	to match

DIALOGUE III.

A : Hikâyenin sonu nasıl bitti?

B : Hikâyenin sonunu hiç beğenmedim.

A : Neden?

B : Hikâyenin sonuna doğru kız başka bir adamı sevdi. Çok üzücü değil mi?

A : Hikâyenin sonunda ne oldu?

B : Hikâyenin sonundan bir şey anlamadım, çünkü tatminkâr değildi. Artık böyle saçma hikâyeler okumak istemiyorum.

Vocabulary

Artık	anymore, anylonger
Bitmek	to finish
Böyle	like this
Hikâye	story
Neden?	Why? What for?
Ne oldu?	What happened?
Suçsuz	nonesense
Son	end
Tatminkâr	satisfactory

DIALOGUE IV.

- A : Afledersiniz, bu binanın sahibi kim?
- B : Bu binanın sahibini tanımiyorum. Lütfen kapıciya sorunuz.
- A : Afledersiniz, siz bu binanın kapıcısı misiniz?
- C : Evet, beyefendi. Bir emriniz mi ya?
- A : Bu binanın sahibinden biraz malumrat almak istiyordum.
- C : Bu binanın sahibiyle ne hakkında konuşmak istiyorsunuz, efendim?
- A : Bu binanın içinde boş bir daire var mı, yok mu bunu öğrenmek istiyorum.
- C : İki boş daire var, efendim. Buyurunuz binanın sahibine gidelim.
- A : Fakat ilk önce kiralık daireleri görmek istiyorum.
- C : Anahtarlar binanın sahibinde, efendim. Dairelerin biri kiralık diğerisi satılık.
- A : Ben satılık daire aramıyorum. Kiralık bir yer istiyorum.

Vocabulary

Anahtar	key
Daire	flat, apartment
İç	inside
Kiralık	to let,
Malumat (malumat almak)	Information (to get information)
Sahip	owner
Satılık	For sale

DIALOGUE V.

- A : Bu okulun ismi ne?
- B : Türk - Amerikan Derneği
- A : Bu okulun toplantı salonu nerede?
- B : Binanın en üst katında.
- A : Bu akşam saat altı buçukta okulun konferans salonunda Profesör Sümüs'in bir konferansı var.
- B : Konferansın konusunu biliyor musunuz?
- A : Zannedersem Türkiye'pin ya ziraî ya da iktisadi meselelerî hakkında.
- B : Bu konferansın mevzuu çok enteresan, gidelim mi?
- A : Tabii gidelim. Fakat evvelâ karnımızı doyuralım.
- B : Efendim?
- A : Bir yerde akşam yemeği yiyeлим, olur mu?
- B : Hay hay.

Vocabulary

Evvelâ	First of all
İktisadi	economic
Kat	floor, story
Karın doyurmak	to eat (idiomatic : familiar)
Konferans	lecture
Konu	topic, subject
Mevzü	subject
Toplantı salonu	auditorium
Üst (en üst)	top (the very top)
Ziraî	agricultural

B. NOUN COMPOUNDS (TYPE TWO)

DIALOGUE VI.

A : Kızkardeşiniz hangi okula gidiyor?
B : Ankara Üniversitesi gidiyor.
A : Ankara Üniversitesi nerede?
B : Atatürk Bulvarında.
A : Sizin ofisiniz Ankara Üniversitesinde mi, Profesör Simsek?
B : Hayır, Ziraat Fakültesinde.
A : Siz hangi fakülteden mezunsunuz?
B : Ben Hukuk Fakültesinden mezunum.
A : Coşkun'u tanıyor musunuz?
B : Evet, tanıyorum. Bizim yakışıklı Coşkun, değil mi?
A : Evet. O, Tıp Fakültesine devam ediyor.
B : Niçin?
A : Doktor olmak istiyor.
B : Tıp Fakültesi çok zor diyorlar.
A : Evet, fakat Fen Fakültesi daha zor.
B : Siyasal Bilgiler Fakültesini nasıl buluyorsunuz?
A : O da zor.
B : Zannedersem bütün fakülteler zor.
A : Haklısun.

Vocabulary

Bilgi	science, knowledge
Devam etmek	to attend
Haklı (haklısun)	right (you're right.)
Hukuk	law
Hukuk Fakültesi	Faculty of law

Mezun olmak	to be graduated from
Mezunu	graduate
Siyasal	political
Siyasal Bilgiler Fakültesi	Faculty of Political Science
Tıp	medicine
Tıp Fakültesi	Faculty of Medicine
Ziraat	agriculture
Ziraat Fakültesi	Faculty of Agriculture

DIALOGUE VII.

A : «Hava Yolları» ne demek?

B : «Hava» - «air», «yollar» - «ways» demek. «Hava yolları» «Air Ways» demek. Anladınız mı?

A : Evet, şimdü anladım, fakat bir şey daha sormak istiyorum.

B : Buyurunuz, sorunuz.

A : «Karadeniz» ne demek?

B : «Kara - black», «Deniz - sea» «Karadeniz - The Black Sea» demek.

A : O halde, «Karayolları - Black roads» demek.

B : Hayır, çok yanlış! Karanın ikinci manası «land» demek...

A : O halde «Karayolları - Landways» veya «Highway» demek değil mi?

B : Tamam.

A : Şu halde «Denizyolları - Seaways» demek, değil mi?

B : Evet.

A : «Devlet Demir Yolları» ne demek?

B : Ben size yalnız kelimelerin manasını söyleyeceğim. Sonunu siz tamamlayınız.

A : Peki,

B : «Devlet - State, demir - rail», demek. Yolun manasını biliyorsun.

A : Söylememeyiniz, biliyorum. «State Railways» demek, değil mi?

B : Aferin! bildiniz.

A : Teşekkür ederim. Son bir sorum daha var.

B : Buyurunuz.

A : Yolcu uçağı ne demek?

B : Yolcu - Passenger. Uçak plane «Yolcu uçağı - Passenger plane» demek.

A : Yardımınıza çok teşekkür ederim.

Vocabulary

Aferin	břavô! well-done!
Hal (şu halde, bu halde, v.s.)	case (then, in that case, case, etc.)
Kara	black, land
Karadeniz	Black Sea
Mana	meaning
Tamamlamak	to complete
Yanlış	wrong, mistaken

DIALOGUE VIII.

A : Geçen Pazar İngiliz Sefareti'ne kadar vürüdüm

B : İngiliz Sefareti Amerikan Sefaretinden evvel mi, sonra mı?

A : Hayır, Çankayada.

B : Amerikan Sefareti'ni yerini biliyorum fakat İngiliz Sefareti'ni yerini bilmiyorum.

A : Çankaya otobüs durağına çok yakın, Kanada Sefareti'ni bilir misiniz?

B : Evet, biliyorum.

A : İngiliz Sefareti Kanada Sefareti'ni önündeki büyük sarı binayı biliyor musunuz?

B : Öyle mi? Ben onu başka bir sefaret zannediyordum. Bay Gibson İngiliz Sefareti'nde çalışıyor değil mi?

A : Joy hanım mı?

B : Evet.

A : Hayır, Bayan Gibson ve Ankara Devlet Konservatuvarının yedinci sınıfı Devlet Tiyatrosunda çalışıyor.

B : Ne iş yapıyor?

A : Zannedersem ya bale öğretmeni ya da dram öğretmeni.

B : Bayan Strick nerede çalışıyor?

A : O Ankara Kolejinde ve Harb. Okulunda çalışıyor.

B : Ne öğretiyor?

A : Zannedersem Ankara Kolejinde Fizik ve Matematik öğretmeni. Harbokulunda İngilizce öğretiyor.

B : Bayan Knowles ne öğretmeni?

A : Zannedersem o ilkokul öğretmeni. Maltepedeki Okulunda çalışıyor.

B : Emin misiniz?

A : Emin değilim.

Vocabulary

Devlet Konservatuari	State Conservatory
Dram	drama
Emin olmak	to be sure
Evvel	before
Fizik	physics
İlkokul	primary school
Matematik	mathematics
Ön,	front
Öyle mi?	Is that so?
Ya . . . ya da	either . . . or
Yer (yerini bilmek)	place, (to know its location)

DIALOGUE IX.

- A : Bayan Eckstein'in otomobili ne marka?
B : Galiba «Hilman»
A : Kaç model?
B : 1960 Model.
A : Hillman İngiliz otomobili, değil mi?
B : Evet, efendim.
A : Avrupa otomobilleri Amerikan otomobillerinden daha ekonomik, değil mi?
B : Evet. Bilhassa Alman arabaları çok ekonomik. Amerikan otomobillerinden daha az benzin sarf ediyorlar.
Fakat ben Amerikan arabalarını daha çok sevivorum.
B : Niçin?
A : Sebebini bilmiyorum, fakat Amerikan arabalarından daha çok hoşlanıyorum.
B : Benim Avrupa arabaları hoşuma gitdiyor.
A : Tabii bu bir zevk meselesi.

Vocabulary

Araba	car, vehicle
Avrupa	Europe
Benzin	gas
Bilhassa	especially
Ekonomik	economical, thrifty
Galiba	perhaps, probably
Hoşlanmak	to like
Hoşa gitmek	to like

Marka	make, kind, brand
Model	model
Sarfetmek	to spend, use
Zevk	taste
(Bu bir zevk meselesi)	(this is a matter of taste)

DIALOGUE X.

A : İyi bir erkek berberi biliyor musunuz?

B : Evet, biliyorum. Bulvar Hali Pazarının yanındaki berber çok iyidir.

A : Bulvar Hali Pazarı nerede?

B : Kızılay binasını biliyor musunuz?

A : Evet, biliyorum.

B : Bulvar Hali Pazarı Kızılay binasının karşısında.

A : Yenişehir Eczanesine gitmeden evvelki berber dükkânı mı?

B : Evet orası. Hiç o dükkâna gittin mi?

A : Hayır, gitmedim. Saç traşı kaç kuruş?

B : Bir buçuk lira.

A : Bahşiş dahil mi?

B : Hayır, hariç.

A : Sakal traşı ne kadar?

B : Emin değilim, fakat zannedersem yetmiş beş kuruş.

A : Kadın berberleri erkek berberlerinden daha pahalı, değil mi?

B : Tabii. Kadınların her şeyi daha pahalı.

Vocabulary

Bahşiş	tip
Berber	barber
Eczane	pharmacy, drugstore
Emin	sure
Karşı	opposite
Sakal traşı	shave
Saç traşı	bair cut

C. NOUN-NOUN COMPOUND (TYPE THREE)

DIALOGUE XI.

- A : Lütfen naylon çorap istiyorum.
- B : Erkek çorabı mı istiyorsunuz?
- A : Hayır, kadın çorabı.
- B : Kaç numara istiyorsunuz, efendim?
- A : Lütfen dokuz numara.
- B : Buyurunuz, efendim.
- A : Bu çoraplar çok ince. Kalın çorap istiyorum. «Bali» marka çoraplarınız yok mu?
- B : Maalesef yok efendim. Başka çeşitlerimiz var.
- A : Şu yün çoraplar kaç?
- B : On beş lira, efendim.
- A : Lütfen bir çift yün çorap veriniz.

Vocabulary

Cesit	Kind, variety
Cift (bir cift corap)	pair, a(pair of stockings, socks)
Corap	stocking or sock
Erkek corabi	men's socks
Ince	thin
Kadin corabi	women's stockings
Kac numara?	What size? What number?
Kaln	thick
Yun	wool

DIALOGUE XII.

- A : Bu gümüş tabak kaç lira?
- B : Beş yüz lira, efendim.
- A : Niçin bu kadar pahalı?
- B : Antikadır efendim. Enver Paşa'ya ait tarihi bir tabak.

A : Arkadaşım için bir doğum günü hediyesi almak istiyorum
bir şey olsun. Tarihi şeyler alacak para yok

B : Porselen tabak ister misiniz?

A : Hayır, onlar çok ucuz. Şu vitrindeki prinç mangal ne?

B : O biraz pahalı. Ucuz bakır mangallar var. Gormek ister misiniz?

A : Hayır, teşekkür ederim. Şu deri çanta ne kadar?

B : Yetmiş beş lira, efenidim. Avrupa malı ve çok sağlam bir.

A : Lütfen onu veriniz. Lütfen iyi bir kutuya koyunuz. Doğum günü hediyesi olacak.

B : Başüstüne efendim. Lütfen parayı kasaya ödeyiniz.

Vocabulary

Ait

belong to . . .

Antika

antique

Bakır (bakır mangal)

copper (copper brazier)

Deri (deri çanta)

leather (leather bag)

Sağlam

strong

Doğum günü

birthday

Mal (Avrupa imalı)

goods, merchandise (European made)

Gümüş (gümüş tabak)

silver (silver plate)

Mangal

brazier

Porselen (porselen tabak)

porcelain, china (porcelain plate)

Prinç (prinç mangal)

brass (brass brazier)

Tarihi

historical

Vitrin

shopwindow, showcase

PART II GRAMMAR NOTES

The ownership of any object, quality or material is expressed by one of three forms which are commonly called «İzafet terkibi» or «tamamlaması» in Turkish grammar.

A. THE FIRST KIND OF PROSSESSIVE RELATIONSHIP

In order to express the possessive relationships between two or more nouns we usually add -X'ın to the noun indicating the possessor.

and the third person possessive ending to the noun possessed. This form corresponds to the apostrophe's form in English.

As indicated, the possessing noun takes the four variant forms of the genitive ending (-in, -im, -üm or -üm) according to the principle of the vowel harmony; however «i» will always be inserted before the ending when the noun ends in a vowel. The possessed noun will insert the usual buffer «ı» before the third person endings if the noun ends in a vowel. Since this form corresponds to 's form in English, the possessing noun will always precede the possessed noun.

Study the following forms:

The possessor	The possessive ending	The possessed noun	The third person possessive ending
Öğretmen	+ in	ev	+ i ..
Kadın	+ in	sacı	+ i
Okul	+ un	kapi	+ si
Müdür	+ ün	kari,	+ si
Ayten Hanım	+ in	koca	+ si
Bu köylü	+ niün	köy	+ ü
Ankara	+ nn	hava	+ si
Ismail Bey	+ in	anne	+ si
Çocuk	+ un	süt	+ ü
Annem	+ in	anne	+ si

B. THE SECOND KIND OF POSSESSIVE RELATIONSHIP

If one wants to express a Qualifying relationship such as misafir odası (guest room), kadın Barberi (woman's barber), Alman otomobili (German automobile), etc., when the first noun is used as a modifier to indicate the origin, function or the kind of the modified noun, the first noun will not change its form. Only the possessed noun will take the third person possessive endings. Carefully observe the following forms:

The qualifying noun	The qualified noun	The third person possessive ending
Koyun (Sheep)	et	+ i
Amerikan	dolar	+ i
Atatürk	kıbrıslık	+ i
Ulus	sinema	+ si
Çoban (shepherd)	köpeğ	+ i
Yatak	oda	+ si
Paris	cadde	+ si
Çocuk	tiyatro	+ su
Aksam	yemeğ	+ i

Note : Do not confuse this noun - noun compound with adjective - compound Carefully observe the following contrasts.

Noun - Noun Compound

- Ankara Sineması
- Devlet Tiyatrosu
- İstanbul Üniversitesi
- Ticaret Okulu
- (Trade school)

Adjective - Noun Compound

- Büyük Sinema
- Küçük Tiyatro
- Yüksek Okul
- Orta Okul

C. THIRD TYPE OF NOUN - NOUN COMPOUNDS

In this form, neither the modifying noun nor the modified noun takes any ending. In this type, the modifier indicates the material which the modified noun is made of. Observe the following forms :

Material	The Mod Noun
Elmas (diamond)	yüzük
Naylon	çorap
Prinç	mangal
Demir (iron)	kapı
Celik (steel)	bina

D. THE «BUFFER» N USED BETWEEN TWO SUFFIXES

If a suffix is added to a noun which already ends in a suffix, a «buffer» **n** is inserted before the second suffix. The use of this **n** is especially common with the double possessive (my teacher's house) and the noun noun compounds (the guest room) since in both constructions the second noun always has the third person possessive ending. In all forms except the nominative form, therefore, the «buffer» **n** must be used before the second suffix. Notice that this **n** is added simply to separate the two suffixes and **not** for purposes of euphony. However, in the third type of construction listed in this lesson, the second noun treated like any other noun—that is to say, words ending in a consonant add the appropriate suffix directly to the noun, whereas words ending in a vowel insert a **y** for euphony before all suffixes beginning with a vowel.

Study the following forms carefully :

TYPE I : Arkadaşının evi + n

+ e
+ i

TYPE II : Amerikan Sefareti + n

+ de
+ den
+ e
+ i

TYPE III : (Noun ending in a consonant) :

Bakır mangal + a
 + i
 + da
 + dan

(Noun ending in a vowel) :

Çelik bina y+a
 y+i
 + da
 + dan

E. DEĞİL Mİ?

If the speaker expects the confirmation of his original statement, a «question tag» (Değil mi?) may be attached to the end of the original statement. The answer will depend on the form of the original statement.

This form is comparable to «n'est-ce pas?» in French, and «wahr?» in German. It does not vary according to the form of the original statement as in English. Observe the following statements and possible answers:-

Confirmation Statements

1. Hilton Oteli İstanbul'da, değil mi?
2. Parti çok güzeldi, değil mi?
3. Siz bu yemeği sevmiyorsunuz, değil mi?
4. Siz o kitabı okudunuz, değil mi?
5. Bu hâdise bir kaç sene evvel vuku buldu, değil mi?

Short Answers

- Evet, İstanbul'da.
- Evet, çok güzeldi.
- Hayır, seviyorum.
- Evet, okudum. (Hayır, okmadım.)
- Evet.

(Hâdise - incident) (Vuku bulmak - To happen)

PART III. EXERCISES

Complete each of the following sentences by adding the ending necessary to complete the double possessive construction. Remember to make all necessary vowel and consonant changes.

Examples : Evin kapısı açık.

Okulun bahçesi çok güzel.

1. Bu yemek ————— ism ————— ne?
2. Mektup ————— adress ————— yoktu.
3. Babam ————— baba ————— benim büyük babamdır.
4. Annem ————— mektup ————— çok kısaydı.
5. Bu çorba ————— tuz ————— çok az. (tuz - salt)
6. Bu gazete ————— ism ————— ne demek?
7. Mutfak ————— musluk ————— bozuk. (musluk - faucet)
8. Bu sokak ————— çocukların ————— çok fena.
9. Gözünüz ————— renk ————— çok açık.
10. Sinema ————— ön ————— çok kalabalıktı.
11. O şoför ————— taksi ————— bozuktu.
12. Bu yumurta ————— sarı ————— bozuk.
13. Başınız ————— ağrı ————— durmadı.
14. Bu bayan doktor ————— hususi hasta ————— dir.

Drill 2. Complete each of the following sentences by adding the proper possessive endings to make appropriate noun-noun compounds.

Remember to make all necessary vowel and consonant changes.

Example: İş Bankası Ulustadır.

Amerikan Sefareti Kavaklıderededir.

1. Ulus **Sinema** ————— Kızılayda, değil mi?
2. Yemek oda ————— nerede?
3. İnek süt ————— çocuklar için iyi mi? (inek - cow)
4. Rasim Bey bir okul müdür ————— dür.
5. Bizim «Pamuk» Ankara kedi ————— dir. (pamuk - cotton)
6. Figaro, kadın berber ————— dir.
7. Ulus gazete ————— kaç kurus?
8. Elektrik ütü ————— bozuk.
9. Amerikan okul ————— Maltepede, değil mi?
10. Bir Alman piyano ————— satın almak istiyorum.
11. Affedersiniz Bayan Gibson. Çocuk tiyatrosu ————— nerede?
12. Türk kadın ————— çalışkanıdır. (çalışkan-industrious, hard-working)
13. Bu tavuk yumurta ————— değil, kaz yumurta —————.
(tavuk - chicken)
(kaz goose)
14. Türk yemekler ————— lezzetli mi? (lezzetli - delicious)
15. Ziraat Bankası ————— Ulusta mı?

Drill 3. Complete each of the following sentences by putting in a modifier to indicate the material which the modified noun is made of. Use the suggested items in parenthesis beside each sentence.

Example: (gümüş-altın) Bu gümüş kaşıklar çok pahalı.

- | |
|---|
| (yümükpe) 1. Bu ————— gömlek kaç? |
| (altı-elmas) 2. O ————— yüzük benim için biraz küçük. |
| (altın-gold) 3. Bu ————— köprü çok sağlam. (taş-stone) |
| (taş-demir) 4. Bu ————— yataktır. (kauçuk-rubber) |
| (kauçuk-yün) 5. Bana bir çift ————— çorap lazımlı.
(lazım - necessary) |

Drill 4. Fill the blank with one of the noun endings to complete the meaning of each sentence correctly. Fill the sign (/) when no ending is required.

Examples :

1. Bu sene Türk - Amerikan Derneği nde Türkçe çalışıyor
2. Bu akşam Türk - Amerikan Derneği ne / gidiyorum.
3. Türk - Amerikan Derneği çok seviyorum.
4. Şimdi Türk - Amerikan Derneği nden geliyorum.
5. Türk - Amerikan Derneği // çok enteresan bir yer.
1. Doktorun ücreti _____ öğrenmek istiyorum.
2. Bu akşam saat tam yedide Washington Lokantası yemek yiyeceğiz.
3. San Francisco Balesi _____ gördünüz mü?
4. Ankara radyosu _____ bazen çok güzel müzik var.
5. Türk müziği _____ hoşlanıyor musunuz?
6. Affedersiniz, arkadaşımızın ismi _____ unuttum.
7. O gölün ism _____ «Van» gölüdür.
8. Bu gümüş tabaklar _____ bir tane istiyorum.
9. Galiba kahvenin içi _____ hiç şeker yok
10. Sevim hanımın toplantısı _____ gittiniz mi?
11. Size Kanada Sefareti _____ telefon ettiler.
12. Hiç Fransız şarabı _____ içtiniz mi?
13. Yumurtanın sarısı _____ vitamin var mı?
14. Bu sütçünün südü _____ çok sulu.
15. Lütfen bana bir Amerikan ressamı _____ söyleyins.
16. Bu ekmeğin fiyatı _____ kaç kuruş?
17. Bu sinema biletleri _____ Ulus Sineması _____ alırm.
18. O sarı teneke kutu _____ Amerikan tereyağı var. (teneke-tin) _____ (tereyağı-butter)
19. Saçımızın rengi _____ çok beğendim.
20. O kitapları Amerikan Kütüphanesi _____ aldım.

Drill 5. Complete the following sentences with your own words.

Example: Türk yemeklerini çok seviyorum.

1. Arkadaşınızın evi _____ sokakta?
2. Yemeğin masası yemek _____ dadır.
3. Dün akşam arkadaşımın evine _____ gittim.
4. Filmin seni nasıl _____?
5. Otobüs duragini _____ yürüyelim mi?
6. O konferansın _____ çok enteresan diyorlar.
7. Erol _____ devam ediyor. O doktor olacak.
8. Sizin otomobiliniz ne _____?
9. O ilaççı Maltepe _____ satın almak mümkün. (mungkin = possible)
10. Sakal traşı olmak istemiyorum. Yalnız _____ olmak istiyorum.
11. O bana «Ne istiyorsunuz?» diye _____.
12. Size ne diye _____?
13. «İki kilo şeker istiyorum.» diye _____.
14. Bu sabah kahvaltınızı kim _____?
15. Geçen hafta Ankara _____ güzel bir film vardı.
16. Biz sizi yarırm saat _____, fakat maalesef gelmediniz.
17. Onlar Kızılaydan otobüse _____.
18. Amerikan Sefareti Kavaklıderede, _____?
19. O bina Tuna _____, değil mi?
20. Niçin telefona _____ vermiyorsunuz?

